

*Dupe*

# *Solja*

GLASILO SLOVENSKE  
ŽENSKÉ ZVEZE V AMERIKI

OUR PIONEER!



Mrs. Josephine Racio

Mrs. Josephine Racio, our former Supreme Secretary, devoted almost ten years of good service in our Headquarters, which will always be a credit to our SWU.



*The Dawn* OFFICIAL PUBLICATION.  
OF THE SLOVENIAN WOMEN'S UNION  
OF AMERICA



# SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA

Organized December 19, 1923 in Chicago, Ill.  
Incorporated December 15, 1927 in the State of Illinois

# SLOVENSKA ŽEN. ZVEZA V AMERIKI

Ustanovljena 19. dec. 1923 v Chicagu, Illinois  
Inkorporirana 15. dec. 1927 v državi Illinois

## MEMBER OF:

National Council of Catholic Women  
The Catholic Association for International Peace

Spiritual Advisor — Rev. Matthew F. Kebo ..... 523 - 57th St., Pittsburgh, Pa.  
Founder/Honorary President — Marie Prislund ..... 1934 Dillingham Ave., Sheboygan, Wis.  
President — Albina Novak ..... 2073 Broadview Rd., Cleveland 9, Ohio  
1. Vice-President — Josephine Livek ..... 331 Elm Street, Oglesby, Illinois  
2. Vice-President — Mary Tomaso ..... Box 202, Strabane, Penna.  
3. Vice-President — Anna Pachak ..... 2002 Oakland St., Pueblo, Colorado  
4. Vice-President — Mary Gollk ..... 3018 Gastenbain Street, Portland, Oregon  
5. Vice-President — Mary Urbas ..... 833 E. 156th St., Cleveland 10, Ohio  
6. Vice-President — Barbara Rosandich ..... 848 E. Chapman St., Ely, Minnesota  
Secretary — Josephine Erjavec ..... 527 North Chicago Street, Joliet, Illinois  
Treasurer — Josephine Muser ..... 714 Raub Street, Joliet, Illinois

## AUDITING COMMITTEE:

President — Mary Lenich ..... 609 Jones Street, Eveleth, Minnesota  
Auditor Josephine Zeleznikar ..... 2045 W. 23rd Street, Chicago, Illinois  
Auditor — Ella Starin ..... 17814 Dillewood Road, Cleveland 12, Ohio

## ADVISORY COMMITTEE:

President — Frances Susek ..... 15900 Holmes Avenue, Cleveland 10, Ohio  
Helena Coral ..... 67 Scholes Street, Brooklyn, New York  
Rose Hacher ..... 2205 Burtes St., Warren, Ohio

## YOUTH AND RECREATION COMMITTEE:

Josephine Samic ..... 81 No. Chicago Street, Joliet, Illinois  
Evelyn Krissy ..... 23 - 28th Street, Barberton, Ohio  
Mary Theodora ..... 2523 - 4th Avenue, Elling, Minnesota  
Zara Yuskus ..... 4618 Avenue L, So. Chicago 17, Illinois  
Mary J. Seasek ..... Unverzal, Pennsylvania  
MANAGING EDITOR — Albina Novak ..... 2073 Broadview Rd., Cleveland 9, Ohio

## ZARJA — THE DAWN

URADNO GLASILO SLOVENSKE ŽENSKÉ ZVEZE V AMERIKI  
OFFICIAL PUBLICATION OF THE SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA

PUBLISHED MONTHLY — IZHAJA VSAK MESEC  
Annual Subscription \$2.20 — Narodnina \$2.00 letno  
For SWUA members \$1.20 annually — Za članice \$1.20 letno

Publisher, "Zarja", 1637 Allport St., Chicago 3, Ill.

Managing Editor  
Albina Novak

Editorial Office:  
2073 Broadview Rd., Cleveland 9, Ohio  
Telephone SHadyside 1-2122

"Entered as second class matter November 13, 1946, at the post office  
at Chicago, Illinois, under the Act of August 24, 1912."

All communications for publication must be in the hands of the Editor by the  
tenth of the month for the next issue and must be indorsed by the writer. If typewritten  
use double-space and if hand written use ink. Write plainly, especially names, and on  
one side of paper only.

Vsi dopisi morajo biti v rokah urednice do 10. v mesecu za prihodnje izdajo in  
podpisani po pisateljevi. Pišite s črnilom in samo na eno stran papirja. Pri imenih pa-  
zite, da so razločno pisana.



## KAMPANJA V SPOMIN 25 LET OBSTOJA SZZ SE ZAKLJUČI V DECEMBRU NA ČASTNEM MESTU SO SLEDEČE PODRUŽNICE IN AGITATORKE:

Podružnica:

Št. 25, Cleveland, Ohio	22	13	35
Št. 2, Chicago, Ill.	25	8	33
Št. 95, South Chicago, Ill.	19	13	32
Št. 55, Girard, Ohio	11	12	23
Št. 12, Milwaukee, Wis.	7	6	13
Št. 84, New York, New York	9	3	12
Št. 1, Sheboygan, Wis.	7	4	11
Št. 20, Joliet, Ill.	4	7	11
Št. 27, North Braddock, Pa.	11	—	11
Št. 71, Strabane, Pa.	7	3	10
Št. 3, Pueblo, Colo.	5	4	9
Št. 10, Cleveland, Ohio	4	5	9
Št. 24, LaSalle, Ill.	8	1	9
Št. 14, Cleveland, Ohio	3	5	8
Št. 61, Braddock, Pa.	5	3	8
Št. 63, Denver, Colo.	6	2	8
Št. 89, Oglesby, Ill.	6	2	8
Št. 5, Indianapolis, Ind.	3	4	7
Št. 15, Cleveland, Ohio	5	2	7
Št. 19, Eveleth, Minn.	2	5	7
Št. 57, Niles, Ohio	5	2	7
Št. 102, Willard, Wis.	5	2	7
Št. 21, Cleveland, Ohio	1	5	6
Št. 26, Pittsburgh, Pa.	3	3	6
Št. 38, Chisholm, Minn.	3	3	6
Št. 77, N.S. Pittsburgh, Pa.	3	3	6
Št. 23, Ely, Minn.	4	1	5
Št. 53, Brooklyn, Ohio	3	2	5
Vse druge	59	36	94

Posamezne Agitatorke:

	Razred A ali B	Mlad.	Skupaj
Mary Otonicar (25)	18	11	29
Mary Tomazin (2)	14	6	20
Pauline Stanley (95)	7	11	18
Mary Markezich (95)	11	2	13
Ursula Pierce (27)	11	—	11
Angela Voie (84)	8	3	11
Mary Ann Mehalco (55)	—	9	9
Clara Foys (2)	7	—	7
Angela Strukel (24)	7	—	7
Anna Sterle (71)	6	1	7
Johanna Artac (102)	5	2	7
Anna Pachak (3)	4	2	6
Julia Zupancic (5)	3	3	6
Frances Mulc (61)	3	3	6
Theresa Zagozen (1)	2	3	5
Helen Vodnik (12)	1	4	5
Mary Oblak (53)	3	2	5
Angelina Andolshek (63)	3	2	5
Josephine Livek (89)	3	2	5
Vse druge	138	93	231
Razred A .....	131		
Razred B .....	123		
Mladinskih .....	159		



# IZ ŽIVLJENJA ZA ŽIVLJENJE



## ŠTEDIMO — ZDAJ!

DVE nevarnosti nam pretiti, vojna ter inflacija s svojo hčerko depresijo. Ali je vojna za obzorjem ali ne, tega nihče ne ve, niti naša niti ruska vlada; ena in druga namreč zagotavlja svet o svoji miroljubnosti, dasi v isti sapi tudi ena drugo tožiti za odgovornost "preteče vojne". Henry Taylor, urednik, književnik, proučevalec svetovnih razmer, ki točasno potuje po Evropi, in Lowell Thomas, ki se je ravnokar vrnil iz Evrope potom Južne Amerike, oba poročata, da v Evropi nihče ne govori o vojni nevarnosti. Taylor naravnost opozarja obrambni značaj ruskega orožja v vshodni Nemčiji in drugod po Evropi. Svoja poročila črpa iz uradnih izvidniških obvestil, kakor iz privatnih virov. Pravi, da švicarski trgovci in bankirji redno obiskujejo Rusijo po svojih trgovskih poslih. Enake vesti prihajajo tudi iz Anglije, čeprav se Anglija istočasno oborožuje. — Prigovarja se, z druge strani: Toda Rusija vzdržuje večmilijonsko armado; je toraj pripravljena na vojno. Komur je znana ruska zgodovina v tem pogledu, se bo spomnil, da je Rusija skozi vso carsko zgodovino vzdrževala milijonske armade v mirnem času, da toraj boljševiki le nadaljujejo staro prakso, kar se tiče številčnosti njih armade. Oboroževanje na njih strani je druga moka.

Če ne bo vojne, zakaj se pa Amerika pripravlja? Amerika se oborožuje, ker tako zahteva zdrava mednarodna politika. Odkar je po drugi svetovni vojni Amerika raspustila svoje armade, je prevagovala ruska orožna sila, vsled česar je prišla vsa mednarodna politika iz ravnoteže. Ameriška oborožitev bo vspostavila ravnotežje sile, da bo imela pravica zopet mesta na soncu. Žalostno toda rasnično je namreč dejstvo, da je "pravica" še vedno strani močnejših bataljonov. Dokler so si sile enake, se ne bodo spopadle, ker bi ne imela nobena zagotovila zmage; posebno sedanja Rusija ne bo hotela tvegati vsega, kar si je s toliko krvjo pridobila, niti bodo sedanji vladarji stavili na kocko svoj obstanek in svoja življenja. Njim, ruskim vladarjem, gre pri tem ne le za izgubo časti, pač pa za golo življenje.

Nihče sicer ne ve, do česa bo prišlo, vendar bi mogli iz navedenega posneti, da vojne ne bo, izven, če bi se začela po neprevidnosti z ene ali druge strani.

Inflacija je za nas veliko bolj pereča nevarnost, ker je že pri nas, ker še vedno raste, ker bo svoj čas nujno rodila hčerko, katere ime bo depresija. Inflacija je velika obilnost denarja v širokih plasteh ljudstva, ki kupuje vsemogoče stvari, kar potrebuje in česar mu ni treba, ter tako draži vse, kar je naprodaj. Prva posledica inflacije je toraj čezmerna draginja.

Dve vrsti inflacije bi mogli navesti: Denarja in cene. Inflacija denarja bi nastala, ako bi državna zakladnica tiskala več papirnih novčanic, kakor jih more isplačati v kovini. Po prvi svetovni vojni sem videl nemški denarni certifikat za biljon mark, tiskan samo na eni strani. Denarne vrednosti ni imel niti enega ameriškega centa. To je inflacija denarja. Druga inflacija pride pri cenah ob dobrem denarju. —

Cena raste: 1) Potom zvišanja profita ob starih proizvodnih stroških. To je mogoče le pri monopolu, ker sicer konkurenca med producenti skrbi za zmerne cene. 2). Potom nezadostnega proizvoda, ki ga hoče občinstvo za vsako ceno imeti. Lansko leto se je meso podražilo, ker je "prihajalo premalo živine na sejm." Avtomobili so se podražili tudi zato, ker jih Detroit ni mogel dovolj izdelati za vse kupce. Volnena roba se je podražila, ker je vojna uprava prevzela večji del volne. itd. 3). Potom poviška proizvodnih stroškov.

Koliko denarja je treba preden pride izdelan železni ali jekleni komad v kupčeve roke! Treba je organizirati družbo-kompanijo deničarjev, ki bodo v zameno za delnice pri podjetju zložili potrebni začetni kapital, da se omogoči nakup polja železne rude, do katere je treba speljati železnico; na licu mesta postaviti potrebna poslopja, delavska stanovanja; napeljati vodo, urediti električne naprave; postaviti kupljene stroje; rudo kopati, mleti, nakla-

dati, prevažati do plavžev; rudo razlagati, dvigati v plavže, za kar je treba dodatnega materijala in predvsem kuriva; plavže je treba večkrat prezidati, včasih iznova postavljati. V železnarni so potrebni najrazličnejši, večinoma dragi stroji. Skozi koliko rok in strojev prejde izčiščeno železo predno bo prelito v poljubne oblike, kaljeno v razne vrste jekla ter končno oblikovano v žaželjene kose, ki odgovarjajo svrhi, za kar je bilo železo ali jeklo naročeno. Koliko rok in strojev je treba za izdelavo vsakega stroja, automobila, lokomotive, strojne puške, šivalnega stroja, vilic, nožev in žlic, in za kaj še vse. Izgotovljene stvari je treba razvažati na vse strani, rasprodati v trgovine, za kar so potrebni agenti, cela nadstropja uradnikov, pisarjev, vsakovrstnega drugega osebja. Vse te ogromne naprave, vsa mašinerija, vse delo mora biti plačano predno bo iskazalo prvi dobiček. Koliko takega dobička pa bo vzelo, da se isplačajo delnice ter pokaže vsaj nekaj obresti na vloženi denar.

Toda prvotni stroški niso ostali na isti višini. Dražiti se je začel živež, ker kmetje ob starih cenah niti davkov niso zmagovali. Prišlo je do vojne. Vlada je silila poljedelce in živinorejce na čim večji pridelok zrnja in mesa. Farmerji so si nabavili poljsko strojno orodje, traktorje, trake, gasolin, olje; nakupili so umetnih gnojil. Živinorejci so začeli tržno živino bolj negovati, pitati; kupovati so začeli razen drob od farmerjev in mlinarjev. Posledica je bila, da sta morala oba, farmer in živinorejec ceno svojim pridelkom kar nadebelo zvišati.

Tvorniški delavec, železničar, premogar, rudar, vsak delavec, ves narod je zaječal pod udarcem. Delavstvo je zahtevalo višje mezde in jih tudi dobilo. Industrialec je podražil svoje proizvode. Vse bi bilo dobro, le farmer in živinorejec sta morala začeti plačevati zvišane cene za vse potrebne industrijske stvari. Kaj naj storita? Zvišala sta iznova ceno svojim pridelkom. Delavec je vprašal za ponovno zvičanje plače — tvorničar je dvignil ceno svojim izdelkom. Kmet, delavec, industrijec zahtevajo vedno več in več denarja, ker eden drugemu dražijo svoje pridelke, izdelke, in delo. Cel vrtnec je nastal. Nikogar nemoremo dolžiti, priznati moramo vsakemu večje dohode in pokritje večjih stroškov; tako je pošteno. Toda, tako raste inflacija.

Inflacija sama na sebi je prijetna; vsak ima rad več denarja, čeprav mora več odšteti. To ni težko, saj ima iz česa plačevati. Inflacija je pogubonosna, kadar se porodi njena hčerka, depresija. Inflacija in njene cene niso naravne, ne odgovarjajo resnični vrednosti. Ostala bo dokler bo denarja, ki bo plačeval njene pretirane cene. Denar bo pošel, kadar bodo končali z nujnim delom oboroževanja doma in na tujem. Eni pravijo, da bo to gotovo že leta 1952, drugi, večina, da bo oboroževanje dovršeno 1954. Prej ali slej bo prišel čas, ko industrijec ne bodo mogli več plačevati visokih proizvodnih stroškov, vrnil se bodo na polje konkurence, kjer se vpraša, kdo bo bolj poceni izdeloval, da bo mogel cenejše prodajati. V ta namen pride znižanje proizvodnih stroškov najprej v pošteve. Ako ne bo mogoče znižati stroškov, bodo počakali z delom. Niti farmer niti živinorejec ne bosta hotela v izgubo delati. Tako bo delo počivalo. Začetek depresija bo na pragu. Tedaj bodo začeli plantati naši prihranki, kdor jih bo imel. Poskrbimo zdaj, da jih bomo imeli takrat.

Do sedaj je kongres malo storil za omejitev inflacije. Vlada nas vabi k nakupovanju državnih bondov, toraj štedimo naj. Kongres je do neke mere omejil kredite, enakomerno, producentom, trgovcem in kupcem. Kajti neisplačljivi dolгови bi mnoge porinili v prepad, ki bi mogli sicer se životariti. Zvezni kongres je odobril visoke davke, ki povlečejo precej denarja iz prometa, vsaj začasno, kar pomeni, da se obtok denarja vsaj zvišal ni. Četrtni in direktni način omejitve inflacije je ustanovitev ustalitev cene življenjskih in proizvodnih stroškov, toraj tudi delavskih plač.

Vlada potrebuje denarja za oboroževanje doma in na tujem in svrhu, da pride orožna sila sveta zopet v ravno-



Marie Prislund:

## OH, TA SVET...

## Zvezine odlične članice

KO je svoj urad nastopila sedajna glavna tajnica, sva osnovali takozvani članski Častni red. Ta red nam omogoči zasledovati delavnost, v razvoj Zveze zainteresiranih članic.

Glavna tajnica vsak mesec točno kreditira nove članice dotični, ki jih je pridobila. Seznam je sestavljen od prvega meseca Zvezinega obstoja do danes. Na ta način imamo na rokah vsak čas točen pregled novopristopilih, s tem pa tudi imenik aktivnih članic.

Zveza ima lepo vrsto odličnih delavk, ki so tekom let pridobile skoro neverjetno število novih. Radi omejenega prostora in pa, ker bo po končani sedajni kampanji gl. tajnica itak priobčila celoten seznam Častnega reda, bom jaz predstavila le prvih 15 odličnih članic, ki so:

## Odrastlih Mladinskih Skupno

Mary C. Terlep. Bivša blagajničarka pod št. 20 v Jolietu. Trikratna zaporedna konvenčna kraljica. Pridobila .....	441	334	775
Mary Otoničar. Tajnica največje Zvezine podružnice, št. 25, v Clevelandu. Pridobila ..	598	143	741
Agnes Mahovich. Bivša blagajničarka pod št. 16, v So. Chicagu. Prva Zvezina konvenčna kraljica leta 1936. Ustanoviteljica podružnice, št. 16, 72, 95. Pridobila .....	534	35	569
Frances Sušel. Tajnica podružnice št. 10, v Clevelandu. Pridobila .....	318	88	406
Mary Hrovat. Svoječasna tajnica pod št. 15, v Clevelandu. Pridobila .....	252	128	380
Frances Rasket. Bivša tajnica pod št. 3, v Pueblo. Ustanoviteljica podružnice, št. 63, 66, 87, 92. Pridobila .....	281	68	349
Angela Štrukel. Tajnica in so-ustanoviteljica pod št. 24, v La Salle. Pridobila .....	222	57	279
Mary Schimenz. Tajnica podružnice št. 12, v Milwaukee. Pridobila .....	186	72	258

težje. Amerika se toraj oborožuje v obrambo miru. Ljudje se pritožujejo glede visokih davkov. Ako bi isti ljudje, vsi državljani Amerike, kupovali zadostno število U.S. državnih bondov, bi imela Amerika dovolj denarja za oborožitev. V takem slučaju bi ne trebalo tako visokih davkov. Od plačevanja čezmernih davkov ne boš nikdar dobil svojega denarja povrnjenega v obliki denarja. Če pa kupuješ bonde, ti bo denar vrnjen z obrestmi-red. Kupujmo bonde vsi, da bodo naši davki nižji, in da bomo mi sami imeli več denarja za čas, ko nam ga bo najbolj treba, za dobo depresije, ki bo prej slej prišla tako gotovo, kakor je Amen v Očenašu.

When you are buying the government bonds you are to that extent a manner of stockholder in your government.

Prav lepo pozdravljam vse, glavne odbornice, odbornice, članice S.Ž.Zv. Bog Vas poživi zdrave in vesele. Njemu v čast, Vam v zveličanje.

Matej Kebe, duhovni svetovalec

Anna Petrich. Bivša predsednica pod št. 54, v Warren, Ohio. Ustanoviteljica podružnic, št. 67, 68, 69, 70, 71, 74, 76, 96. Pridobila .....	193	15	208
Frances Rupert. So-ustanoviteljica in prejšna predsednica pod št. 14, v Clevelandu. Pridobila .....	134	64	198
Mary Lenich. So-ustanoviteljica pod št. 38, in tajnica pod št. 19, v Evelethu. Pridobila .....	138	53	191
Mary Markezich. Predsednica podružnice št. 95, v So. Chicago. Pridobila .....	130	58	188
Josephine Erjavec. Glavna tajnica in zapisničarka podružnice št. 20, v Jolietu. Pridobila .....	106	79	185
Magdalena Widina. Bivša tajnica pod št. 26, v Pittsburghu. Ustanoviteljica podružnice št. 26, 77, 80. Pridobila .....	179	1	180
Ursula Zaiz. Prejšna predsednica pod št. 56, v Hibbing, Minn. Ustanoviteljica podružnice št. 56, in 86. Pridobila ..	155	17	172

Poleg omenjenih, Častni red vsebuje še mnogo imen. Zveza je na svoje odlične članice zelo ponosna. Vsa čast jim, priznanje in zahvala!

\* \* \*

Seznam odličnih članic bi ne bil popolen brez omenitve naše prejšnje gl. tajnice in urednice, Mrs. Josephine Račič.

Sestra Račič je deset let upravljala tajniški urad. Službo je sprejela, ko je Zveza bila še mlada in majhna. Bila je glavna tajnica ob času, ko so nove podružnice rastle kot iz tal pričarane in z njimi je rastle tudi članstvo. Imela je obilo dela; opravila ga je z največjo vestnostjo in natančnostjo. Kot izvežbana knjigovodkinja — graduirala je iz Brown Business kolegija v Kankakee, Ill. — je sistem knjigovodstva uredila sama, ga predložila v pregled zavarovalniškemu komisarju, ki ga je odobril. Najbolj važno dejstvo je, da je vpeljala takozvani kartni sistem, brez katerega je pravi red pri tajniškem poslovanju skoro nemogoč.

Mrs. Račič je v Ameriki rojena Slovenka; pismene slovensčine toraj ni popolnoma zmožna, zato je njen soprog za njo urejeval Zarjo.

Mr. Ivan Račič, sedajni urednik Glasila KSKJ, je v stari domovini dovršil državno gimnazijo v Ljubljani, v Ameriki pa je maturiral na De Paul univerzi v Chicagu. Poleg slovensčine obvlada še več drugih jezikov. Za urednika je toraj kot ustvarjen.

Ob Zvezinem jubileju izrekamo Mr. in Mrs. Račič najlepšo zahvalo za vzorno in vestno delo v tajniškem in uredniškem uradu.

## Zvezini častni odborniki — Duhovni svetovalci

Konvencija, vršecha se v Sheboyganu leta 1930, je odglasovala, da ima Zveza svojega duhovnega svetovalca. To mesto je takoj sprejel zdaj že pokojni Rev. Anton Schiffrer, župnik fare Sv. Janeza Evangelista v Milwaukee.

Rev. Schiffrer je bil izboren pisatelj. V Zarjo je pisal članke, kakoršnih ni imel noben drug slovenski list. V verskih zadevah natančen, se je vselej zelo veselil, kadar je kakšna Slovenka, v okvirju Zveze, spet postala dobra katoličanka. Povdarjal je, da Zveza v tem oziru vrši misijonsko delo.

Od leta 1933-1946 je bil duhovni svetovalec Rev. Milan Slaje, župnik fare Sv. Cirila in Metoda, v Lorain, Ohio. Mnogokrat sem se najin v verskih zadevah obrnil in vselej sem prejel prijazen in očetovski blag nasvet. Tudi on je mnogo v Zarjo pisal. Njegovi članki so bili nekaj posebnega.

Od leta 1946 skrbi za naš dušni blagor Rev. Matthew F. Kebe, župnik slovenske farse Matere Božje v Pittsburghu. Njegovi globoki verski članki v Zarji so nam v duševno vspodbudo.

Prečastitim gospodom duhovnim svetovalcem velja naša globoka in trajna hvaležnost, za njih skrbno duhovno vodstvo, ki daje Zvezi prestiž, članstvu pa vzoren verski poduk.

\* \* \*

Naj omenim tudi Mr. John Jericha, urednika Amerikanskega Slovenca.

## TO in ONO

### ŽENSKA TEKMA V LETALSTVU.

**S** POMOČJO trgovcev in privatnih podjetij, se je vršila tekma z letali iz mesta Santa Ana v California, do mesta Detroit v Michigan-u. Med 15. in 19. avgustom se je nad petdeset letal dvignilo na ta polet. Deset različnih tipov letal je bilo zastopanih, in pilotke so bile dekleta in žene, po poklicu gospodinje in uradnice. Te se zanimajo za ta šport, ki se je tekom vojne izkazal kot jako potreben in koristen tudi za ženske. Amelia Earhart, ki je osnovala žensko letalsko organizacijo, bi bila gotovo silno ponosna videti koliko žensk se danes udeležuje v letalstvu in kako so uspešne v vežbanju in akciji.

Namen te tekme iz California v Michigan, je bil predvsem obuditi še večje zanimanje med ženskami, kajti v vojnem času bo ravno zrakoplov služil različnim namenom. Manjša letala, bi služila za prevoz ranjencev, ako bi res prišlo do vojne, pred katero naj nas sam Bog obvarje. Naj bo že kakor pride, dobro pa je, da se ženske urijo v letalstvu za vse slučaje.

Prvo nagrado, \$850,00, ste si delile Miss Claire McMillen in Mrs. Frances Bera. Obe pilotki ste uslužbeni na letališču v Bellflower, kakih 16 milj od glavnega mesta Los Angeles v južnem delu Kalifornije.

### V SPONAH TRADICIJ.

**T** EKOM zadnje generacije, se je tudi v Aziji razvilo jako živahno žensko gibanje, ki stremi predvsem za izobrazbo. Tam je nepismenost nevrjetno visoka. Tradicije in njihova vera so držale ženske proč od vsake izobrazbe, kakoršno pojmino na zapadu. Ženske, ki so sposobne pisanja in čitanja, tvorijo po več krajih manj kot pet odstotkov prebivalstva. To je dovolj velik vzrok, da so se ženske začele brigati za izboljšanje svojega položaja za večje in boljše socialne razmere, za zdravstveno stanje ljudstva, za boljše izobrazbo v splošnem. To gibanje pa je nehote zašlo tudi v politiko. Skoro cela Azija je stremela za osvoboditev izpod tujeja gospodarstva. V Indonezeji in Indiji so bile ženske važen faktor pri osvobodilnem programu. Več kot pol milijona žen,

spada v organizacijo Kowani, ki je federacija ženskih podružnic v Indoneziji. Leta 1947, je Nizozemska vlada zaprla šole in kdo drugi je nadaljeval s poukom šolske mladine, kakor ravno članice močne organizacije Kowani. One so skrbele za armado dijakov, ki so ostali brez vsakega vodstva in pomoči. Danes je Indonezija svobodna republika in ženska organizacija se več toliko ne udeležuje politično, kajti polja za njihovo delo je drugod dovolj. Nova republika si ureja življenje po svoje in pri tem programu sodelujejo tudi ženske. Med najbolj vidnimi ženami je gospa Maria Santoso, ki je tajnica pri republikanski upravi. Ona je po poklicu advokatinja in njena špecialiteta so razporeke in dedščine. Že zgodaj je spoznala krivice napram ženskam od strani Islama, to je njihove vere, ki daje prednost moškim. Razume se, da je ta razumna žena vzbudila dosti nevolje med ortodoksnimi moškimi, ki se tako radi sklicujejo na tradicije, katere naj se kar naprej upoštevata, da bo ostalo vse po starem. Ministerstvo sedaj skuša ublažiti ta nasprotstva in pridobiti ženam večje socialne pravice.

Po izjavi princeze, Adityje, iz Siam, tamošnje ženske so deležne vseh konstitucionalnih pravic že od leta 1932. Preden so mogle nastopiti s kakšnimi zahtevami, jim je vlada kar prostovoljno priznala enakopravnost.

Ženske v Siamu ne kažejo posebnih ambicij. Med vladnimi službami ni nobene ženske, ki bi zavzemala kakšno višjo pozicijo. Skupina akademsko izobraženih žen posveča svoje sile za kulturne pridobitve. Tovarinskih delavk je premalo, da bi se zanimale za unijo. Kjer ženska največ šteje, je njen dom. Tam je v pravem pomenu vladarica, katero družina spoštuje in posluša. Ona rešuje družinske finance in odloča vse zadeve glede otrok. Čim bolj se stara, tem večji ugled uživa med svojimi doma.

Ameriška okupacija na Japonskem, je prinesla ženskam enakopravnost, brez vsakih težkoč. Priznane so kot enakopravne tudi z ozirom na dedščine. Prej je starejši sin podedoval domačijo, danes se jih pri oporokah nemore več zapostaviti. Ženska ne izgubi svojega premoženja, ako se poroči. Kar premore, to je njena lastnina in je ni treba prepisati na moža. Največ protesta od strani moških, je bilo slišati, radi postave, glede ločitve ali razporeke.

Mr. Jerich se je za Zvezo globoko zanimal. Takoj, ko je bila sprožena ideja, da se ustanovi naša organizacija, nam je dal na razpolago svoj list, v katerem smo dalj časa brezplačno priobčevali dopise, uradna naznanila, prva pravila, zapisnik ustanovne seje in prve konvencije. V njegovi tiskarni se je pozneje več let tiskala Zarja, še poprej pa knjiga Ameriška Slovenka, katero je Zveza izdala maja 1928, ali leto in pol po svoji ustanovitvi.

Najlepša hvala Mr. Jerichu za njegovo prijaznost, usluge in prijateljstvo napram naši organizaciji ob času, ko je mlada Zveza prijateljke res potrebovala.

Po novi postavi ima žena pravico vložiti za razporeko, ako se ji moč izneveri. Iz Indije nam je najbolj znana gospa Pandit, ki je ambasadorica v Washingtonu. Poleg nje pa so še druge ženske, ki se trudijo v javnosti za dobrobit svojega naroda in ugled svojih sosester. Kot članica parlamenta, je danes gospa Renuka Ray, ki se poteguje za splošno izboljšanje socialnih razmer in odpravo tradicij, ki niso ugodne za ženske. Še leta 1927, ko je bila ta žena še v kolegijski, je sklenila, da se bo posvetila idejam, ki bi izjednačile te razlike civilnih pravic. Ona ni revolucionarna ženska, ampak spoznala je, da sedanje razmere v Indiji in po svetu, zahtevajo gotove spremembe. Na njenem programu je zakon, ki priznava ženske upravičene do zapuščine svojih staršev. Da bi bil samo sin dedič, hči pa ne, je gotovo krivično. Ta navada bo odpravljena, pa naj se moški še tako upirajo.

Gospa Ray razume, da je kosanje parcel zemlje slabo za tistega, ki bi imel gospodariti na domačiji, ampak če je več dedičev in med temi ženske, se jim mora dati pravičen delež. Tisti, ki zagovarjajo tradicije kot nekaj svetega, naj se spomnijo, da je bila v Malabar tako navada, da so ženske imele v svoji lasti vsa premoženja. Tedaj je bila to sveta tradicija in moški so to tradicijo zavrgli in ženskam pobrali vse, kar so mogli. Od tedaj naprej se niso več sklicevali na sveto tradicijo. Razlika med stanovji, je odpravljena, vendar pa se še vedno najdejo ljudje, ki se čutijo kot nekaka višja bitja od nižje kaste. Odprava velike revščine, na duhu in telesu, je velika naloga tistih, ki so danes na čelu nove republike Indije. Izobražene žene imajo veliko odgovornost, da bodo s svojim sodelovanjem dvignile narod vsaj do stopinje, da bo povprečna ženska znala pisati in čitati. Ta potreba se čuti med ženstvom po vseh tistih deželah, ki so se trdno držali starih šeg in navad, katere v splošnem niso bile naklonjene ženskemu spolu. Izobrazba bo postavila te narode na drugačno stališče in vse spono tradicij bodo zlomile članice velikih ženskih organizacij, ki dobro napredujejo tudi v deželah Azije.

V vsaki provinci Indije, se nahajajo podružnice velike ženske skupine pod imenom All India Women's Conference. Nad četrto milijona članic, deluje posebno na tem, da odpravi nepismenost. Stara generacija se bo s



## SPOMIN NA STARI KRAJ

### BLED

“Otok bleški,  
kinč nebeški  
kranjske zemlje ti!  
Ven'c iz raja  
te obdaja  
vse se veseli!”...

Ivan Zorman (Iz Novega Sveta):

#### JESENSKO SONCE

UMIRILI so se vetrovi,  
izginil je jesenski hlad,  
z močjo nekdanjo sonce greje,  
poljublja dozoreli sad.  
Poljublja moje tihe misli,  
izvablja jim omamni čar,  
rosi na vse, kar je minulo,  
otroški bajnosvetli žar —  
kot da slutilo bi, da zadnjič  
na zemljo lije zlat opoj  
in da njegova luč sijajna  
bo jutri sveče medli soj.

težavo oprijela novega reda, ampak mladina, ki danes odrasča, ne bo čutila, da je bilo kedaj drugačno življenje. Radi pomanjkanja zadostne in pravilne prehrane ter pomanjkljivih zdravstvenih pogojev, je umrljivost procentualno jako visoka. Vsi ti problemi so tudi na programu ženskih organizacij, katere vodijo jako agilne in dobro izobražene, patriotične ženske. Kadar bo ženstvo bolj izobraženo in dobro organizirano, se bo tudi uprlo tistim, ki snujejo ponovne vojne. Kakšna nasprotstva so danes, ko se v San Francisco, Cal. zaključuje mir z Japonsko in istočasno pobija ljudi in vojaštvo v Koreji. Človek kar vrjeti nemore, ko sliši strašna poročila z vojnega ozemlja, kjer padajo človeške žrtve, ne da bi se kdo od mogočnih oglašil in ustavil to nepotrebno klanje in vničevanje imetja. Ženske organizacije so še prešibke, da bi mogle rešiti in končati to grozno tragedijo, a upajmo, da bodo postale tako močne, in uplivne, da se bodo svetovni problemi reševali s treznim razumom in ne z ognjem in mečem.

#### LEP POZDRAV — LEP SMEHLJAJ

Glede pozdravljanja pomni sledeče:  
Na vsak pozdrav odzdravi.

Neki ameriški predsednik je zamorcu odzdravil. Vprašali so ga, zakaj

odzdravlja zamorcu. Predsednik je odgovoril, da noče biti manj olikan nego zamorec. Odzdraviti je dolžnost.

Olikani človek se glede pozdravljanja ne drži nazaj, marveč je uslužen s pozdravi in rad in hitro pozdravi.



#### LEPOTA ŽIVLJENJA

KDO se drzne izpregovoriti take besede v tem 20. stoletju? Življenje lepo? Ko je vendar prepolno zavisti in koristoljublja, bojev in trpljenja, pomanjkanja in bolezni. Kje je potem še prostor za lepoto? Mar v palači, ob mizi, bogato obloženi, mar v zakonu, danes sklenjenim, jutri razrušenim, mar v mladosti, danes vsej zorni, jutri oskrunjeni? Mar v šumnih veseljih, ki pripravljajo grenka jutra? Mar v bajnih kopališčih, kjer se shaja gospoda?

In vendar povsod toliko lepote! Dotakniti se tuje rane, obvezati jo z lastno roko, tolažiti trpeče človeštvo s svojim srcem. Koliko lepote! Lepota pa ni v tem, da človeštvo obljublamo izboljšanje, ki bo morda prišlo, ki mora priti, marveč v tem, da jaz sama, in že takoj danes začnem delati na tem izboljšanju. Lepota, veličina življenja je v tem, da se že danes posvetim preprostim, malim, revnim in bolnim — vsem tistim, ki trpe. Tem postati vir dobrega in lepega, vir življenja in tolažbe, to je najvišja lepota.

K umevanju take lepote pa pelje prelepa cesta, posuta s trnjem in ostrimi kamni, ob katerih noga ob vsakem koraku krvavi, vendar najbolj gotova io sigurna pot — pot trpljenja. Blagor Ti, če si sama trpela, in če se moreš tolažiti, da boš še trpela! Doumela si najvišjo znanost, katere ne more nadomestiti ne genij, ne študij, tudi ljubezen ne.

In Ti si prehodila to pot. Kakšen vir tolažbe v Tvoji zmagi! Zdaj si varna. Razpni svoja krila in sprejmi pod nje vse, ki so Tvojega zavetja potrebni. Vse, katerim trpljenje še ni postalo lepota.

#### SESTRA — SESTRICI!

VAS kličem sestre, da me poslušate za hip, a da čutite z menoj dolgo in vztrajno!

Bila sem pri pogrebu svoje sošolke. Pri pogrebu — tam daleč za mejo. Spremili smo na zadnjo pot deklet, vso mlado, polno najlepših idej, katere vse je vzela s seboj v brezkončnost. Bog je hotel.

Položili so krsto v grob in duhovnik je molil obredne molitve. Zaplakali so pogrebci, zaplakali tako močno, da sem se začudila veliki tugi. A isti hip sem začula glas duhovnika, ki je molil zmerno in pobožno: Padre nostro, che sei nei cieli — Ah! — Ustne šepečejo, a ne odgovarjajo; toda srce moli vroče in goreče: Oče naš... In ne vpelji nas v izkušnjo, temveč reši nas hudega — Riposino in pace. Cosi sia. — Končano. — Odšel je duhovnik z ministranti, a ljudstvo je še dolgo ostalo ob grobu, molilo in plakalo. In umela sem njih plač.

Za hip se mi je zazdelo, da stojm ob izkopanem grobu naroda. Znana sila peha na sto in sto načinov narod h grobu, s črno željo, da ga skoraj pahne v grob in ga zasuje. “Riposino in pace,” zapišemo še na njegov grob, tako šepče zlo v tujcu. — A ne, o ne! Motiš se ti tujec! Narod noče smrti, hoče živeti. Tvoja sila izžme morda iz naroda nekaj zunanosti, a srce, je zvesto Bogu in narodu svojemu. Le pazi, da se ne obrnejo grobovi in te ne zasuje njih groblja!



A.B. — Št. V.

#### VZGOJA UMETNOST

V samostanski cerkvi je klečala vsako jutro pri zornicah mala deklica. Zelo zgodaj je še bilo, pa moja mala znanka se ne boji ne teme, ne mraza. Ko pridem v cerkev, je že vsak dan na svojem mestu; zelen plašč ima in rdečo čepico. Vselej me pogleda s svojimi velikimi očmi, vstane in se mi umakne; seveda jo vselej vzamem nazaj k sebi v klop. Nisva še drugega

govorila kakor navadni jutranji pozdrav, pa se že kar dobro pozna. Vsak dan čutim, da je to dobra in čista dušica, ki jo ima Bog posebno rad. Med mašo večkrat pogledam k njej in vselej opazim, da sledi duhovniku pri oltarju vse drugače kakor drugi otroci. Potem je sv. obhajilo. Mala kleči poleg mene pri obhajilni mizi. Vselej si predstavljam velikó veselje nebeškega Ljubitelja malih, ko pride v to nedolžno srcece. Še kratka zahvala pa prideta iz zakristije dva krepka dečka - ministranta, brata moje male znanke. Vsi trije se spuste po zasneženi poti v dolino.

"Kako dobre starše morajo imeti ti trije otroci!" pravim k naši sosedki, ki me je došla.

"Poznam prav dobro to družino," pripoveduje sosedka. "Mati in stara mati živita družinico s pridnim delom svojih rok. S staro materjo se včasih razgovarjam in se veselim te dobre žene. Kako od srca ji gre beseda: "Če so otroci le pridni, pa je vse dobro; kar na vse skrbi pozabim. Če me pa le zopet zajamejo, pa stopim v cerkev in tam Mariji potožim, pa je zopet vse dobro."

Zadnjič sem se vozila iz mesta. Nasproti mi je sedela nepoznana žena; poleg nje pa moja mala znanka iz cerkve. Prav gotovo je njena mati. Pri naslednji postaji skoči na vnanjo ploščad krepek fant. Mati potrka na šipo, fant se obrne in po celem licu se mu razlije smehljaj. Hitro vstopi in že sedi poleg matere in ji z zarečimi očmi pripoveduje svoje dogodivščine. Mati in sin sta pozabila na vse okoli sebe. In kako pazljivo je mati poslušala; zanjo zdaj ni bila nobena stvar tako važna, kakor to, kar ji je pripovedoval sin.

Zamišljena sem stopala proti domu. Toliko govorimo o vzgojni umetnosti, pišemo in čitamo! Ta mati pa je jasno pokazala skrivnost vse vzgoje: molitev in ljubezen. Ljubezen, ki je v Bogu zakoreninjena in se zopet vrača k Bogu, molitev, ki se iz ljubezni izliva.

Otroci morajo vedeti, da starši ne molijo samo zanje, ampak tudi z ljubeznijo spremljajo vse njihovo početje.

Otrok, ki se navadi s svojimi malimi kralji in drobnim veseljem prihajati k materi in očetu, bo tudi v viharjih življenja vselej našel to pot.

## VOJNA V KOREJI JE JAKO DRAGA.

**D**OGODKI zadnjih dni so pokazali svetu, da je nasprotnik tako številen in tako močan, da bi se bilo treba vse drugače pripraviti za tako vojskovanje. Podcenjevati nasprotnika je bilo jako napačno. Res je Amerika tehnično dobro opremljena ali vse to ne odvaga tistih ugodnosti, ki jih imajo domačini tam. Ti so vajeni drugačnega življenja in prenesejo izvanredno dosti ob peščici riža na dan. Preračunali so, da so stroški za enega našega vojaka z vsem skupaj

za eno leto od pet do osem tisoč dolarjev. Kitajske vojake pa se drži jako poceni. Po sto dolarjev računajo za vsakega vojaka. To kaže, da je naš vojak najdražje opremljen in v boju z najcenejšim kar se tiče vsega razun ruskega orožja. To zviša njihove stroške na dvesto do tristo za moža. O Kitajcih lahko rečemo, da jih je kot listja in trave medtem, ko ima Amerika rajši pomanjkanje vojaštva. To vse je treba upoštevati in če ni danes še vojna končana, so krivi naši optimistični diplomati in meje 38. vzporednika v Koreji.

## INTELEKTUALNA NEPOŠTENOST V JAVNEM ŽIVLJENJU.

**D**RŽAVA Iowa, je povabila svojega domačina, prejšnjega predsednika Združenih Držav Mr. Herbert Hooverja v Des Moines, da mu izroči pohvalo in priznanje za njegove zasluge v javnosti. Na trideset funtov težki plošči je bil napis kot sledi:

"Herbertu Hooverju, sinu države Iowa, državljanu sveta, državniku, humanitarcu, inženirju administratorju, ki si je v svoji skromnosti pridobil najvišje časti, država Iowa pokloni njemu "The Iowa Award".

Mr. Hoover je v svojem govoru priporočal naj bi se ljudje na odgovornih in visokih mestih držali principov, ki so zapadeni v desetih Božjih zapovedih. Največje zlo, ki ogroža Ameriko, je ljudska toleranca škandalov in nepoštenosti v javnosti na odgovornih mestih v različnih poklikih.

Kaj bi rekli ustanovitelji naših držav, ko bi videli procesijo mož, ki je klicana na odgovor pred razne komiteje.

## O TOBAKU IN KAJENJU

V Kolumbovih časih so domačini kadili svaljke iz tobakovih listov, ki so jih zavijali tudi v liste koruznih storžev. Španski mornarji so kajenje takoj poskusili in Španija je kmalu spoznala to "božjo travco". Francoski poslanik v Lizboni z imenom Nicot je poslal tobakove liste svoji kraljici Katarini Medicejski kot zdravilo zoper glavobol in izpuščaje. Kraljico in njenega sina so nato dvorjani večkrat videli, kako njuhata tobakov prašek. Ker je vsaka novotarija, ki se je lotijo visoke glave, imenitna, je bilo treba seveda tudi njuhanje posnemati. Zato so se navadile njuhati vse dvorjanke, pa tudi vse dame iz visokih pariških krogov. Njuhanje je kmalu veljalo za najfinejšo navado in se je razširilo tudi med ostalo ljudstvo. Njuhalni tobak so začeli prodajati pod raznimi blestečimi naslovi, na primer "tobakov cvet markize Pompadur za izboljšanje spomina", in izdelovali so umetno okrašene tobačnice, da so iz njih stregli prijateljem na družabnih prireditvah. Po poslaniku Nicotu so rastlinoslovci krstili novo rastlino z imenom Nicotiana. Tobak pa je ime, ki so ga mornarji slišali v srednji A-

meriki. Francozi so tobak sadili že leta 1556. Od njih so ga v prihodnjih desetletjih spoznali tudi Holandci in drugi sosedje.

Pipe so v Evropo prinesli angleški mornarji. Tudi na Angleškem so se tobaka navadile predvsem ženske. Tudi v gledališčih so vlekle svoje pipe in marsikje so jih dajale celo otrokom. Če se sedaj pri nas ženski svet spet vse bolj oprijemlje kajenja, niti torej to nič novega, ampak le povratek k razvadam iz prejšnjih stoletij. V večini dežel so žene po prvem navdušenju tobak kmalu opustile, le v nekaterih pokrajinah so ostale ves čas tobakove prijateljice, n.p.r. v Španiji in na Portugalskem ter v nekaterih alpskih predelih. V Rodanovi dolini v Švici kadijo dekleta cigare, kadar so na plesu; starejše žene pa vlečejo pipe, ko gredo v nedeljo v cerkev. Tudi ciganke so strastne kadilke.

Irena Kirm:

## NA POKOPALIŠČU

Povsod rože, — še sveže in druge, ki so že dokončale svoj kras in čakajo, da draga roka položi na njih mesto zopet novih, — novo vzevelih.

Nisem imela pri sebi žveplenke, da bi prižgala svečico na gomili. Stopila sem k možu, ki je ravno zasajal v mrtvi grob svojo prižgano, živo, mlado ljubezen — ljubezen — svečko.

"Ali lahko prižgem?"

"O, seveda!"

"Kaj, tu je vaša žena?"

"Da tu"...

Da, tu — sem ponavljala za njim in gledala v njegovo srce, ki se je v trenutku spomnilo dolgih let svoje ljubezni, ki se je izlila v večnost in tam vidi svojo ženo ne kot ženo, ne! — V onostranstvu vidi svojo dekle, deklico, kot jo je zagledal prvič in to prvotno sliko nosi še danes v srcu! —

"Ubog! mož! — Tu so sedaj tvoji obiski, pri njej — deklci — nevesti — ženi — materi. —"

Gleda v prst, v grob na cvetje in misli: kateri prizorček je bil najlepši, najdražji, tudi njej...da tudi...

Ana, ne — takrat si bila Anica, ko sva mislila drug na drugega in iskala spevov najinima dušama. — Vse je cvetelo, vse v zelenju, vse v čisti belini, — ko sva stopila pred oltar Gospodov... In tvoj "da"? Še danes ne vem, če si ga izrekla. Misli si drugače kot jaz, mlad fant. pričakuječ edino sreče, užitka...

Anica — nevestica!

Pelo je v meni, pelo v tebi, ženka ljubljena...

Ob dihu najvišje ljubezni in mladih moči, si me pozdravila — mati!

Ana, Anica — mamica, a zdaj sem sam — sam brez petja, brez smeha, sam popolnoma sam, kot tisti zadnji trenutek, ko sem te čakal, da te popeljem pred Gospoda.

Tudi danes čakam na te, da prideš in me pokličeš in bo konec...ne, ne, — začetek sreče.

Ana, Anica, mirno spavaj!



## VAŽNOST PROTEINSKE HRANE.

**L**JUDJE, ki se ne počutijo dobro, bi storili prav, ako bi preštudirali svojo vsakdanjo prehrano. Možnost je, da trpijo vsled pomanjkanja proteinov, ki so važnejši od vitaminov. Pri poskusih na ljudeh in živalih se je izkazalo, kako potrebni so proteinski bloki za naše zdravje. Brez teh življenje počasi hira in konča. Kaj naj torej kupimo, da bomo imeli zadostno zalogo proteinske hrane? Meso, perutnina, ribe, jajca, mleko in sir spadajo med bogato proteinsko vsebino. Za temi pridejo stročnice kot je fižol, grah, leča, žitni preparati (cereals), zelenjava, sadeži, sadje in pinaci.

V splošnem se držimo navade, da imamo enkrat na dan glavno jed, to je zvečer. Vrjetno je, da pri glavnem obedu ali večerji ne manjka proteinske hrane, ker v Ameriki pride prav gotovo meso na mizo. Kaj imamo pa ob drugih časih, kakor pri zajtrku in kosilu? Če pri teh prezremo proteinsko hrano, škodimo svojemu zdravju. Proteini morajo biti pri vsaki jedi pa naj bo zjutraj, opoldne ali zvečer. Mi ne moremo prevarati našega telesa. To bo čutilo, da nima tistih tako važnih blokov, katerim pravijo "amino acids", katere telo z velikansko naglico trga in spreminja, dokler je kaj življenja v nas. To je tako zanimiv in važen proces, da se čudimo, zakaj se ni več pisalo o tem. Dr. R. Schoenheimer iz Harvard univerze je dokazal, da se v telesu vrši večna izmenjava proteinov. Ideja, da bi se enkrat dobro založili z njimi potem pa pozabili na nje, je napačna. Proteini ne ostanejo pri miru in kakor hitro jih telo predela, je treba zopet novih zalog. Ravno radi te ugotovitve je važno, da jih uživamo pri vsaki jedi. To večno prenavljanje v našem telesu je tako temeljito, da se tekom enega leta telo dvakrat popolnoma spremeni.

Veščaki računajo to na vsakih šestdeset dni. V nekaterih važnejših delih telesa, kot so jetra, se proteini izmenjajo vsakih deset dni primeroma. Potreba proteinov velja za mlade in prav tako za odrasle in stare ljudi. Vsi rabimo energijo, ki drži plamen življenja močan. Ljudje, ki se hitro utrudijo, nimajo teka do hrane, so skoro gotovo žrtve pomanjkljive proteinske hrane. Vse, kar bi rabili, so proteini, ki bi razpihali žrjavico življenja v dober plamen. Ljudje jemljejo razne tonike, vitamine, ampak važnejši od teh so proteini.

Proteini niso ene same vrste. Mnogo različnih so našli a vendar pa je osem glavnih proteinov. Imena teh ne bom naštel, ker bi si jih tako nihče ne zapomnil in tudi potrebno ni, da bi si jih. Dobro pa je, da vemo, da ti proteini igrajo važno vlogo v življenju živih bitij.

Proteini, katere ljudje najrajši jejo, so gotovo v mesu. Danes je meso jako draga hrana in če le moremo, se zadovoljimo z malimi porcijami. Pri kupovanju mesa, ni treba jemati najdražje kose. Je res, da se steik hitro speče in pripravi ampak cenejši kosi so prav tako dobri glede proteinov. Treba je tako meso, ki je bolj trdo in žilavo malo delj kuhati in kar je dobro je tudi to, da s kuho ne vničimo proteinov. Malo iznajdljivosti je treba, ako hočemo uživati tudi meso pri tej draginji. Po malem pa pri vsaki jedi, nam bo meso več zaleglo, kakor če ga imamo enkrat v izobilju. Majhna porcija mesa kuhana z rižem, s krompirjem, fižolom, ali grahom, zadostuje za potreben delež proteinov. Če imamo meso samo enkrat na dan, potem se domislamo, da so ribe jako dobro nadomestilo, pa tudi jajca in sir ne zaostajajo v proteinih. Ta lahko rabimo s kruhovimi senčiči. Kruh je seveda boljši črn kakor pa bel. Pina-

ci in pinacovo maslo je jako priljubljena jed za otroke. Droži, soya fižol, soja moka in jogurt, nam dajo mnogo proteinov. Skuta (cottage cheese) ima toliko proteinov kakor enako težak kos steika. Navadna skuta brez dodatka smetane vsebuje 50 odstotkov proteinov. Ali ste že kedaj rabili mlečni prah? To je posušeno mleko brez maščobe. Ta ima dosti proteinov in mineralij. Pametna gospodinja ne bo brez njega, ker je bogat dodatek k vsaki jedi, katero gotovo izboljša. Mleko samo lahko izboljšamo z dodatkom mlečnega prahu. Na ta način ima mleko še toliko več proteinov. Želatina (gelatine), je skoro sam čist protein. Ta prašek se lahko raztopi v vodi ali juhi, sladkih sokih ter se pije te proteine. Lahko se pa želatina tudi potrese med jedi. Je od sile važna snov. Izguba proteinov vsled bolezni ali iz drugih vzrokov je občutna. V vseh takih slučajih je treba preskrbeti telesu novo zalogo teh snovi. Proteini so gradbeni material našega telesa zato se pomnanjkanje teh prej občuti in zapazi kakor pa pomanjkanje vitaminov.



## MISLI MOJE

Kaj zato, če daleč sem od doma! — sleherno minuto mi misel tja poroma. Tja čez te vrhove dom me vedno zove in ječi...

Ne zvenite rože na domači gredi! eno vedno klije v srca mojega sredi: pridem k vam čez leta, slutnja mi obeta, srce mi govori...

Če pa me v tujini starejo nje sile, ne zavrnejo mi tujci prošnje moje mile:

"Na gomilo rože moje prinesite, brezo tiho s polja na moj grob vsadite!"

Pozor, sestre!

## NOVA KUHARSKA KNJIGA

v angleščini

je že na trgu!

Knjiga je tiskana na 288 straneh in vsebuje nad 700 receptov.

Cena je samo \$2.00

poština prosta.

Naročila sprejema:

Mrs. Josephine Muster

714 Raub Street, Joliet, Illinois.

*Naročite to lepo novo knjigo za darilo svoji hčerkam in snaham!*



### ZAHVALA

Podružnica št. 3, v Pueblo, Colorado, je 9. septembra slavila svoj srebrni jubilej. Ob tej priliki mi je poslala krasen šopek rdečih vrtnic s čestitkami k Zvezini 25 letnici.

Iskrena zahvala, drage sestre, za Vašo ljubeznjivo gesto. Vaši dični podružnici želim mnogo let življenja v slogi, napredku in najširšem razmahu.

Odbornice in članstvo najlepše pozdravlja,

Marie Prislard

Št. 2, Chicago, Ill. — Pevski zbor naše podružnice št. 2, bo obhajal 10 letnico obstanka v nedeljo 11. novembra, 1951. Sklenile smo, da proslavimo ta dan s koncertom in prireditvijo z različnimi točkami in posebno "igro", ki bo nekaj novega za naš oder. Zbor je prav pridno na delu in se trudi, da bodo vsi nastopi dovršeno podani. Vsak, kdor je bil prisoten na naših prejšnjih prireditvah, je bil zadovoljen in se izrazil, da na kaj sličnega še pride. Torej sedaj imate zopet priliko za imenitno razvedrilo in zagotavljam vam, da slavnostni koncert z "igro", bo nekaj izrednega in posebnega za vas, kar niste še videli. Nastopili bodo tudi drugi diletant i v sporedu programa imamo lepe slovenske pesmi. Vabljeni ste vsi ljubitelji in prijatelji slovenskega petja od blizu in daleč, da boste 11. novembra posetili desetletnico našega pevskega zbora. Dajte zboru, ki se veliko trudi svoje lepo priznanje s tem, da s svojo navzočnostjo napolnite dvorano Sv. Štefana na Cermak in Wolcott cesti, v nedeljo dne 11. novembra, 1951. Kakor vselej, se vam tudi za ta dan obeta mnogo veselja med nami.

Posebej vabimo vse članice in prijatelje bližnjih podružnic v South Chicago, Pullman, Joliet, Elmhurst, Oglesby, La Salle, Aurora, Milwaukee, West Allis in Sheboygan! Članice naše podružnice št. 2, pa sploh ne sme nobena izostati, ker slavnost je preveč važna, da bi jo katera zamudila. Naj ponovno povdarjam, da boste videli nekaj posebnega in novega. Torej na svidenje v nedeljo 11. novembra, 1951 v šolski dvorani Sv. Štefana. Začetek programa je določen za ob treh popoldne.

Obenem vabimo vse članice na prihodnjo sejo dne 11. oktobra, ker imamo več važnih točk za razmotrivanje. Lepa udeležba članic bo zelo dobrodošla. **PRIJAZNO SE VAS TUDI OPOMINJA NA KAMPANJO ZA NOVE ČLANICE, KI BO KMALU V KRAJU. POMAGAJTE, DA BO ŠT. 2 ZOPET MED PRVIMI NA ČASNI LISTI!** To je prav lahko doseči če le vsaka pomaga

dobiti vsaj eno novo članico. Vaše sodelovanje je nujno potrebno!

Lepe pozdrave vsem članicam SZZ!

Mary Kovačič, zapisnikarica

### BLAŽENI DNEVI V COLORADI!

*Čudovito je bilo tiste dni, med prisrčnimi članicami in prijatelji v Pueblo, Colorado. Potek proslave 25 letnice podružnice št. 3, Pueblo, Colorado, vrše se v nedeljo 9. septembra, 1951, je bil imeniten v vseh ozirih in nadkriljeval vsa pričakovanja. Ker ni časa, da bi to pot poročale o vseh lepih in nepozabnih dogodkih, zato nam oprostite do prihodnje izdaje, v kateri bodo tudi slike, ki so bile vzete. Toda vemo, da se zanimamo, če smo srečno se pripeljale domov, zato poročamo na kratko, da nismo imele najmanjše neprilike skozi vseh 3.400 milj vožnje, čeprav smo naletele na vsakovrstne ceste, gladke in v ovinkih, po ravnem in po hribih. Vaše iskrene želje so nas spremljevale vso pot in za nas je bilo neizmerno veliko veselja in zabave, obujati spomine, kateri bodo dolgo časa kipeli iz naših src z utripi globoke hvaležnosti. Bog vas živi, dragi nam v Coloradi!*

Albina, Corinne in Gloria Novak

Št. 4, Oregon City, Oregon — Od nas se malo kedaj kaj sliši, vzrok je v glavnem zaposlenost in pisanje nam ne gre tako hitro od rok.

Najprvo vas opominjam, da bi hodile bolj pridno na seje. Saj se ne bojimo druga druge in seje so zvečer in tista ura, ki jo boste porabile za sejo, bo vam prinesla lepo razvedrilo. Kadar pridemo skupaj se vselej malo odpočijemo in pogovorimo, torej je vsem v korist, da se vidimo vsaj na svojih sejah.

Na naglo je umrla sestra Mary Tercek. Zvečer je potožila, da se ne počuti dobro in čez noč je Bog poklical njeno dušo iz tega sveta. Zjutraj so pa dobili mrtvo truplo. Zapustila je očeta, brata in tri sestre. Imela je lep pogreb s sveto mašo. Bog nikdar ne zapusti svojih. Večna luč naj ji svetli in naj v miru počiva. Preostalim naše sožalje.

Teden za smrtjo sestre Tercek je umrl tudi njen oče. Naj mu sveti večna luč. Naše sožalje.

Drugih posebnih novic ni tukaj. Jesen imamo bogato s sadjem. Kamor pogledaš vidiš polno jabolk, hrušk in česplje; vse je res lepo dozorelo.

Sestra Papež se je pred par meseci morala podvreči operaciji in je še vedno rahlega zdravja. Vse članice ji želimo skorajšno okrevanje, v nadi, da pride kmalu zopet zdrava med nas.

Mrs. Furlan je zopet "grandma". Obilo sreče in zdravja vsem skupaj!

Najlepše pozdrave vsem članicam, posebno pa glavnim odbornicam!

Mary Polajnar, predsednica

Št. 10, Cleveland (Collinwood), Ohio — Poletna sezona se bliža h koncu z veliko naglico. Naenkrat se bomo znašli v dolgih jesenskih večerih, pa se nam bo kar prijetno zdelo, ker imamo svoj šivalni klub tako priljubljen in lepo organiziran. Zopet bomo lepo začele s svojimi rednimi sestanki in v prijazni družbi preživele vsak teden po par ur. Ko pridemo skupaj, nove vsaka svoje izkušnje in s tem lažje pozabimo na svoje križe in težave, kateri vsako po svoje tlačijo. No, no, kam sem pa zašla; nisem začela pri ta pravem koncu. Hotela sem najprej poročati, kako smo preživele poletne nočitnice, katere sem si tudi jaz privoščila in to je vzrok, da ni bilo od mene dopisa. Sedaj, ko se pa vse vrača v pravi tir, bom pa tudi jaz bolj pridna in zopet redno poročala novice od našega šivalnega kluba.

V tem poletju smo imele svoj letni zlet na popolnoma novem kraju, tako je bilo malo spremembe. Pri našem klubu imamo zelo pridno in požrtvovalno članico, Mrs. J. Koren, ki lastuje lepo poletno hišico ob jezeru v Vermillion, Ohio. Vedno nam je pripovedovala, kako je tam lepo in kako pridno ribarita z možem. Oba sta že penzionista, pa da bi ju vidli, kako mladostna in čvrsta izgledata. Nihče bi ne verjel, da sta res toliko stara.

Torej na 20. junija smo se zbrale v mestu na Greyhound bus postaji in letos smo bile izredno počastene z navzočnostjo naše glavne predsednice, Albine Novak. Ker jo večinoma vse poznate, mi ni treba praviti, kako je ona družabna. Vse smo se na ves glas smejale. Hvala lepa, Albina; drugo leto moraš zopet z nami. (To pa za gotovo, če le Bog da zdravje, ker na lepo zabavo in pa okusnega "lonča" kot smo imele ta dan, ne bom nikdar pozabila. Pristrčna hvala vsem skupaj in poklon Mrs. Koren, za izvrstno kosilo ter Mr. Korenu, ki je nas "šofiral" po jezeru. Vaša hvaležna, Albina).

Naše pridne slikarice so se tudi trudile, da so posnele lepe slike. Pri tem poslu imamo pravo mojsterco v osebi ljubke Carol Batic. Ona tudi gre vsako leto z nami. Njena mamica, Martha Batic, je zelo aktivna pri našem klubu ter spretna zapisnikarica pri podružnici. Lepa hvala, Carol in Martha!

Torej s par besedami povedano: imele smo se imenitno! Vreme nam je bilo naklonjeno, vožnja je bila udobna, in postrežene smo bile z okusno hrano (pohani piščanci so bili za glavno rihto). Sestri Koren in Komidar sta pa vse prav izvrstno uredili in pripravili, da je bilo vsega dovolj na mizi kot na ohceti. Bog daj, da bi nas Mrs. Koren še večkrat povabila in njen možiček bil zopet naš veslar, da bomo zopet lepo prepevale tisto.

## ŠIVALNI KLUB ŠT. 10 NA PIKNIKU.

Gornja slika kaže članice šivalnega kluba pri kosilu na vrtu v senci košatega drevja. To je bilo ob jezeru v Vermillion, Ohio, pri Mrs. Koren. Na spodnji sliki jih pa vidimo, ko so se zbrale za slikanje in od leve v prvi vrsti sedijo: Tončka Repič, Albina Novak v njenem naročju sedi Carol Batich, Mary Urbas in Frances Sušel. Druga vrsta: Filomena Sedej, Mary Zallar, Paulina Starc, Gertrude Bokal in Mrs. Mary Vidmar. Tretja vrsta: Jennie Batich, Mrs. Jennie Košir (Kraljica šivalnega kluba), Mrs. Camloh in Josephine Sustaršič. Mrs. Komidar in Koren pa nista na tej sliki, ker sta bili preveč zaposleni v kuhinji.

"Po jezeru"... Bil je res velik užitek za nas vse! Počutile smo se kot bi bile prerojene. Saj je vsakemu človeku potrebno razvedrilo v prosti naravi, da se okrepča in si napolni dušo in telo z novim odporom za približno joče zimske dneve, katerih ne bo tako hitro konec. Torej Mr. in Mrs. Koren, Bog vaju čuvaj in ohrani v najboljšem zdravju še mnogo let. Jaz bi najrajši videla, da bi za drugo poletje vzele v najem vso hišico vsaj za en teden in si napravile zares počitnice, katerih bo vsaka vesela. To je moja iskrena želja. (Jaz se strinjam s to sugestijo in vem tudi, da bi se dalo prav ugodno izpeljati. A. N.)

Končno pozdravljam prav lepo vse članice SZZ, po vsem svetu in posebno pa članice šivalnih klubov ter priporočam, da si za to zimo pri vseh podružnicah ustanovite šivalne klube, za kar vam ne bo nikdar žal!

Tončka Repič, poročevalka



CAROL BATICH

Človekoljubni stan bolničarke, si je izbrala za svoj poklic, mlada, lepa in nadarjena gospodična Carol Batich, hčerka Mr. in Mrs. Louis Batich, 16006 Holmes Avenue, Cleveland, Ohio.

Carol je bila rojena 28. avgusta, 1929 v Clevelandu in je pohajala osem let v osnovno šolo Marije Vnebovzete in nato v Collinwood višjo šolo, odkjer

je graduirala z odliko leta 1947. Potem je eno leto delala v pisarni, da je dobila izkušnjo v uradnem poslu in nato vstopila v Huron Road bolnišnico, odkjer je graduirala kot "nurse" z odliko 8. septembra, 1951.

Ko je bil pri podružnici št. 10, kjer je članica že dolgo let, ustanovljen prvi mladinski vežbalni krožek, je bila Carol kapitanka. Pozneje je pa korakala kot brhka kadetka pri odraslem krožku. Carol je zelo prijaznega značaja, kar je gotovo podedovala od svojih dobrih staršev in prav rada pride med starejše družabnice ter je posebno dobra prijateljica šivalnega kluba št. 10 in se tudi rada udeleži zletov ter jemlje lepe slike od članic.

Njena mama, Martha Batich, je vrla zapisničarica podružnice št. 10 in bila že delegatka na konvencija SZZ. Njeno zmožnost vse članice visoko cenijo. Martha, dekleško ime Čoha, je doma iz Lokavci pri Ajdovščini na Vipavskem in je prišla v Ameriko leta 1922. Z Louis Batičem sta se poročila leta 1928. Mož je tudi iz Vipave doma. Družina stanuje v Collinwood že vsa leta in zadnjih sedem letu na 16006 Holmes Avenue, kjer lastujejo prav lep dom. Mr. Batich je vposlen pri

Collinwood Shale and Brick Company že dolgo let in v Ameriki se pa nahaja že od leta 1914.

Naše čestitke družini Batich in iskrene želje, da bi ljubka hčerka, Carol, našla mnogo veselja v svojem lepem poklicu. Živela!

Št. 12, Milwaukee, Wisconsin — Vabim vse članice na našo sejo dne 3. oktobra ob pol osmih zvečer pri Louise Seruga, 915 So. 5th Street. Imamo več važnih zadev za rešiti na tej seji.

Sporočam veselo novico, da je naša agilna sestra, Helen Vodnik, postala stara mama. Njena hčerka, Patricia, je dobila prvorojenko, kateri so dali ime Linda Lee, ki je tudi takoj postala naša članica. Čestitamo!

Na bolniški listini imamo sestro Mary Rop, 1012 Hamilton Street v Racine, in Mary Gnader v Milwaukee. Vsem bolnim želimo, da bi kmalu okrevala.

Vsem članicam, katere obhajate rojstni dan v oktobru in posebno vsem Terezinkam za imen dan, želim vse najboljše. Naša glavna predsednica, Albina, bo pa slavila svoj rojstni dan 5. novembra. Prosim vas drage čla-

nice, da bi jo razveselile s kartico in novo članico. Albina, želim Ti še mnogo mnogo srečnih in zadovoljnih let ter pošiljam iskrene čestitke! (Vaša prisrčnost, draga sestra, me je globoko ganila. Da bom zelo vesela tolike ljube zvestosti od sosester, mi ni treba naglašati ker je razumljivo. Da bi le bila Vaša prošnja uslišana. Hvaležna, A. N.)

Pozdrav vsem glavnim uradnicam, članicam SZZ, posebno pa pri št. 12.

Vaša tajnica, Mary Schimenz

**Št. 15, Cleveland (Newburgh), Ohio** — Hladna jesen je že tu in mesec oktober, v katerem jemljejo vse rožice slovo in po trati mrčesi pojejo svoje zadnje melodije v slovo rožicam in letni sezoni!

To poletje nam je pustilo mnogo lepih spominov na razna božja pota. Kako krasno je bilo posebno pri Mariji Pomagaj v Lemontu. Neizbrisni so spomini na romarice, ki so prihajale v svojih busih iz vseh krajev, kjer živijo slovenske žene. Krasno je to za Zvezo, da pridemo članice enkrat na leto skupaj ter druga drugo pozdravimo in skupaj molimo, kakor ena velika družina. Lepa hvala duhovščini in častitim bratom, Frančiškonom, ki so tako prijazni. Posebna hvala našemu pevajočemu misijonarju, patru Odilu Hajnšek, za v srce segajoče pridige o slovenski materi in slovenski ženi. Srečni smo bili vsi, ki smo bili tam večer pred Zvezinim dnevom in šli v procesiji z lučkami okoli jezera do grote k Lurški Gospej ter z lepimi Marijinimi pesmi in željami pozdravili Kraljico neba in zemlje. Bog daj, da se zopet vidimo prihodnje leto in da pridemo zopet skupaj že večer pred nedeljo in se pridružimo procesiji z lučkami, ker ni lepšega prizora na vsem svetu.

Seđaj pa še nekaj novic o naših članicah. Ni so mi znani vsi slučajni bolezn, vem samo za M. Koračin in Mrs. E. Papes iz Union Avenue, ki se nahajata v bolnišnici. Vsem bolnim sestram želimo ljubeča zdravja.

Nedavno sta praznovala srebrni jubilej Mr. in Mrs. Paulin iz Easton Street; Bog daj, da bi v zdravju dočakala zlati jubilej.

Stanley Zabukovec, sin sestre Mary Zabukovec, je šel v sosedno faro po nevesto. Mrs. Zabukovec je prav vesela lepe, pridne in prijazne snahe.

Iz sosedne fare je prišel ženin po Miklauževo Francko. Mrs. Miklauž je dobila pridnega zeta. Obema paroma želimo vse najboljše in božji blagoslov.

Sestra Mary Jerič je praznovala svoj 80 letni rojstni dan. Vse želimo, da bi blaga žena dočakala sto let, v zdravju in ljubezni svoje družine.

Naša bivša predsednica sestra Frances Lindič žaluje nad izgubo dobrega in skrbnega moža. Bog mu daj mirni počitek od svojega zemeljskega truda. Naše globoko sožalje.

Na seji v juliju so bile dvignjene nagrade, katere so dobile sledeče: \$50.00 M. Šinkovec; \$25.00 A. Novak; \$15.00 Mrs. Simočič iz 77. ceste; \$5.00 Verona Skufca in \$5.00 P. Telatko.

Ako bi se bile vse članice zavzele za listke, bi imele prav velik uspeh. Lepa hvala vsem, katere ste šle na roke, kakor tudi vsem tistim, ki ste se potrudile s prodajo listkov. Bog vam vsem skupaj stotero poplačaj! Lepe pozdrave,

Anna Yakič, predsednica.

**Bog Vam daj zdravja!**

Sestra Yakič pridno poroča o drugih slučajih, ni pa omenila o svoji bolezni, toda več nas ve, da je tudi ona bila zadnje čase zelo rahlega zdravja in se je morala podati v bolnišnico v svrhu zdravljenja. Tudi njen mož je bil bolan in je moral v bolnišnico. Vse želimo, da bi blaga Mrs. Yakič in njen mož, uživala še dolgo let ljubo zdravje in vso družinsko srečo, ker sta oba dobrasrčna in vedno pripravljena vsakemu storiti uslugo in pomagati. Bog Vaju živi!

Da sem bila presenečena, ko sta mi predsednica št. 15, sestra Yakič in tajnica, Helen Zupančič, prinesli nagrado, to si lahko mislite. Sprejmite mojo globoko hvaležnost za tako lepo darilo. A. N.

**Št. 17, West Allis, Wisconsin** — Po naših sejah imamo vedno lepo zabavo, zato ste prošene, dda se vse članice udeležite prihodnjih sestankov in prinesite tudi majhen dobiček, ker ves dobiček od naših iger gre v ročno blagajno, katera vedno potrebuje pomoč. Naše seje se vršijo vsako tretjo nedeljo v šolski dvorani.

V naši naselbini so se združila vsa društva od podpornih organizacij in cerkvena društva ter priredila velik farni piknik za korist cerkve in šole. Uspeh je zelo velik, za kar najlepša zahvala vsem, ki so se pridno trudili, kakor tudi vsem, ki so prispevali in se udeležili.

Naše članice so se tudi letos udeležile romanja na Zvezin dan v lepem številu in s svojo navzočnostjo pomagale povzdigniti proslavo Zvezinega srebrnega jubileja. Vreme je bilo izvrstno in imeli smo vsi prav lepo zabavo srečati svoje znance in prijateljice ter spoznati nove obraze. Naše Zveza ima vzrok biti ponosna na svoje podružnice, ki tako lepo sodelujejo v vseh ozirih za uspeh in napredek na vseh straned. Naši ustanoviteljici in častni predsednici Mrs. Priland in vsem glavnim odbornicam izrekamo čestitke in želje, da bo dočakale še mnogih obletnic v zdravju in zadovoljstvu.

Meseca marca je dospel v to deželo č. g. Rudolf Urbic, brat sestre Frances Imperl in pokojne Louise Wamberger, katera je tako srčno želela videti brata, preden je zatisnila svoje oči za vedno. Par mesecev je bil v La Crosse, in nato prestavljen v bolnišnico Presvetega Srca Jezusovega v Eau Claire, Wisconsin. Dobrodošel med nas!

Letos nam je smrt ugrabila več naših dragih sester. Naša podružnica žaluje za pokojno sestro Mary Francich, Elizabeth Krevl, ki je bila več let naša nadzornica in meseca julija nas je zapustila Anna Bachel. Vsem

žalujočim preostalim izrekamo naše globoko sožalje. Pokojnicam pa večno plačilo pri Bogu.



PETER IN MARY MILLER

Naše iskrene čestitke Petru in Mary Miller, ki sta slavila zlato poroko. V družini je sin Peter, sinaha Margie in dva vnuka.



MR. IN MRS. JOSEPH FLORYANCE

Meseca junija je pa slavil zakonski par Mr. in Mrs. Joseph Floryance 56 letnico srečnega zakona. V tej družini je bilo enajst otrok, deset jih živi ter 41 vnukov in 15 pravnukov. Mr. Floryance je prišel v to deželo leta 1905 in se nastavljal v Milwaukee. Mrs. Floryance je prišla za možem leta 1910 in pripeljala s seboj pet otrok. Leto po njenem prihodu se je družina naselila v West Allis, kjer živijo še seđaj. Čestitke in prisrčne želje, da bi dočakala še mnogo zdravih in srečnih obletnic.

Bolni sta sestri Theresa Kerhin in Ursula Gole. Želimo skorajšno okrevanje in najboljše zdravje vsem našim sestram!

S pozdravom,

Marie A. Floryan, tajnica.

**Št. 18, Cleveland (Collinwood), Ohio** — Najlepša hvala vsem cenjenim sosestram, ki so se odzvale vabilu za poset seje v septembru. Srčno želim, da bi zopet vztrajno zahajale k mesečnim sestankom in s tem krepile ugled podružnice kot tudi celokupne organizacije. Če le mogoče, naj vsaka pripelje s seboj še kaj novih kandidat, da bo jubilej, 25 letni obstoj Zveze, dopolnjen letos v decembru, uspel sijajnejše v reklamo SZZ.

Za mesec oktober imamo v načrtu priljubljeno "kartno", ali pa "bingo" zabavo in lep "door prize". Torej, da se vidimo! ! !

Besede tople zahvale za dar v blagajno naj prejmejo naše zavedne sestre Pylich, M. Hvala in Fannie Furlan. Na minulem sestanku je bilo oddano darilo sestre Pylich. Za njeno velikodušnost še posebej: Bog povrni!

K sklepu teh vrstic, prosim ponovno vse naše članice, da se gotovo udeležite sestanka v torek večer 9. oktobra. S pozdravom,

Josephine Praust, tajnica.

Št. 19, Eveleth, Minnesota — Drage sestre! Pristrčno se želim zahvaliti vsem odbornicam in članicam podružnice št. 19, ki ste tako lepo počastile moj rojstni dan in me veselo presenetile v svojem krogu. Ko sem vstopila v City Auditorium, sem se začutila, ko sem zagledala toliko domačih in poznanih članic, s katerimi sem dolgo vrsto let občevala na sejah in ob vsakovrstnih prireditvah, ki smo jih imele za različne dobre namene. Toda vsled rahlega zdravja, mi ni bilo mogoče ostati aktivna. Kruta bolezen me je položila na bolniško posteljo za deset mesecev. Hvala Bogu in Mariji Pomagaj. Ona mi je prilivala še malo olja, da mi je podaljšala življenje že za par let ali pa par dni, ker ni nikjer zapisano kdaj se oglasi tista teta, ki nima ne življenja in ne oči, pa vseeno kosi po svoji skrivnostni poti.

Vse navzoče so bile dobre volje, ali moje srce je pa jokalo od samega veselja, da mi je Marija še toliko pomagala, da sem lahko šla po dolgi boleznini zopet na party. Meni se je zdelo kot božji čudež, kakor tudi velik dar od Marije, ki mi je podarila ljubo zdravje. Vse okrog mene se je smejalo od ljubezni in milosti do mene. Kar najrajši bi bila vsako posamezno na moje srce pritisnila in objela, da bi bila vsem pokazala ljubezen do vseh mojih iskrenih prijatelje. Ne morem vam povedati, koliko veselja je bilo! Včasih sem mislila, da sem že pozabljena, toda izkazale ste se zveste v prijateljstvu in svoji ljubezni. Naj vam ljubi Bog in Marija podelita vse kar si želite in nad vse pa ljubelega zdravja, ki je največje bogastvo vsega sveta.

Posebno se želim zahvaliti za trudapolno delo in dobrosrčnost sestri Mary Lenich moji sestri Zakrajšek in njeni hčerki ter vsem onim, ki ste pomagale v kuhinji in tako lepo postregle. Z eno besedo rečeno: Zahvala vsem skupaj iz dna mojega srca in nikdar ne bom pozabila vaših iskrenih besed v voščilo, kakor tudi ne lepo petje vrle sestre Mrs. Martin Shukle, ki mi je tako lepo zapela Happy Birthday! Trajno vam vsem skupaj ostajam hvaležna in vdana Vaša,

Mrs. Dominik Jerome

Št. 20, Joliet, Ill. — Smrt pri naši podružnici zadnjih šest mesecev, drugo za drugo hitro pobira. Kar vsak



#### PRAZNOVANJE ROJSTNEGA DNE SESTRE JEROME, EVELETH, MINN.

Na prvi sliki vidimo lepo okinčano mizo, ki je krasila dvorano, ko so članice podružnice priredile veselo presenečenje za rojstni dan svoje bivše tajnice in nekdanje glavne odbornice, sestre Rose Jerome. Za mizo pa stojijo: Mrs. Zakrajšek, sestra Mrs. Jerome, v sredi je Mrs. Rose Jerome in na desni strani pa sedanja tajnica in glavna odbornica Mrs. Mary Lenich. Na drugi sliki pa vidimo sestro Jerome, ko pestuje svojega ljubljenega vnuka, Dean Jerome. Bog daj, da bi dobra žena dočakala še več rojstni dni v boljšem zdravju in uživala vse dobrote, ki so namenjene za dobrosrčne ljudi kot je ona.

#### ROJSTNI DAN V OKTOBRU

V ponedeljek dne 15. oktobra bo praznovala svoj rojstni dan naša glavna podpredsednica sestra Anna Pachak, ki je vrla predsednica podružnice št. 3, v Pueblo, Colorado.

Dalje bodo slavile svoj rojstni dan sledeče predsednice:

Št. 14, Cleveland, Ohio, Mrs. Mary Strukel, 21. oktobra.

Št. 32, Euclid, Ohio, Mrs. Theresa Potokar, 11. oktobra.

Št. 40, Lorain, Ohio, Mrs. Frances Bresak, 30. oktobra.

Št. 47, Cleveland, Ohio, Mrs. Theresa Bizjak, 15. oktobra.

Št. 32, Kitzville, Minnesota, Mrs. Jos. Oswald, 14. oktobra.

Št. 85, De Pue, Illinois, Mrs. Mary Stupar, 22. oktobra.

Št. 97, Cairnbrook, Pa., Mrs. Angela Satkovich, 10. oktobra.

Glavni odbornici sestri Pachak in vsem omenjenim predsednicam ter vsem odbornicam in članicam, ki praznujejo v oktobru svoj rojstni dan, tem potom pošiljam iskrene čestitke in želje, da bi dočakale še mnogo zdravih in srečnih let ter uživale vso zadovoljnost v svojih družinah. Bog vas živi!

mesec se mi zdi, da moram začeti dopis z naznanilom o smrti. To pot je smrt nanaglo posegla po Juliji Sebalj, 913 Cora Street. Pokojna Julia Sebalj, je bila naša članica od aprila 1931. Postala je vdova leta 1938. Bila je ves čas dobra članica in večkrat se udeležila naših sej in tudi naših prireditev. Nikdar ni odklonila kupiti vstopnico za podružnico, za starejše ali mlajše kadetke. Bila je vedno veselega značaja in imela mnogo prijateljev. Nedavno so hišo od znotraj vso prenovili. Imela je v načrtu sestanek z nekaterimi članicami za prihodnji dan za zabavni večer, ko jo je hčerka Olga zjutraj našla poleg sebe mrtvo v postelji. Legla je zdrava spat, toda zbudila se ni pa nikdar več. Lahko razumemo, kako je bila Olga prestrašena, ko se ni mama zjutraj oglasila.

Pokojna Julija je bila pokopana iz hrvaške cerkve, na hrvaško pokopališče, kamor so jo položili poleg soproga. Naše članice so prišle čut in molit vsak večer za pokojno, kajti ležala je na mrtvaškem odru kar doma. Sprevod je imela zelo lep. Pokojna zapušča dve hčeri in dva sinova. Hčerka, Velma, je poročena — sedaj

Buzinski; Hči Olga, je uslužbena pri KSKJ. Sin Joe je oženjen in sin John je še samski. Naše sožalje vsej preostali družini. Pokojnici pa plačilo v nebesih!

Umrli je tudi Mr. Filip Bebar, soproga naše članice Frances Bebar na Broadway. Pokojnik zapušča več sinov in hčera, katere so tudi članice naše podružnice.

Umrli je tudi Mr. J. Pullman, oče članice Sophie Korevec. Nato Anna Barbic na Vine str. mati naše članice Anna Chranowski. Vsem umrlim naj sveti večna luč. Preostali v družinah pa naše sožalje.

Bolne članice so: Mrs. Caroline Munich, Helen Kurtz, Pauline Lukancic in Frances Vranicar. Vsem bolnim želimo, da bi se kaj kmalu pozdravile.

Še vedno niso popolnoma okrevale Mrs. Anna Cindrich, Amalia Pleše in Mary Gregorich.

Na zadnji seji se je odločilo, da se plača iz naše blagajne "patron" za \$10.00 za prostor v spominski knjigi naše fare ob priliki 60 letnice.

Oženil se je Edward Skedel, mlajši sin naše prejšnje predsednice, Mrs. Agnes Skedel, z Miss Ellen Feltz.

Poroka je bila zelo lepa. Zvečer se je pa vršila velika svatba v farni dvorani. Želim, da bi bila vsak bodoči dan tako srečna kot sta bila takrat.

Na Delavski praznik, Labor Day, so članice krožkov imele dva javna nastopa. V jutru so bile za častno stražo v slovaški fari Sv. Cirila in Metoda, na East Side, kjer je bil prisoten naš škof M. McNammara. Ob tej priliki so bili v procesiji tudi naš Monsignor Rev. M. J. Butala in več drugih cerkvenih dostojanstvenikov. Ker je več naših kadetk iz East Side-a, je razumljivo, da so bile zelo ponosne, ko so imele priliko v svoji lastni cerkvi nastopiti v uniformah. Pred popoldan je bila pa velika parada po mestu od naših delavskih unij. Tudi naše kadetke, kakor vsako leto, so se lepo izkazale in korakale takoj za našo High School Championship godbo.

Dne 19. okt., bodo naše kadetke imele svojo jesensko prireditev. Ime plesa je: "Shanghai Night". Vsa dvorana bo ta večer v skrivnostni atmosferi — ter bo vse po kitajsko okinčano. Radi tega apeliram na vse članice, da pošljete svoje sinove in hčerke na ta ples in se zabavate na ta izreden način. Zabave bo dovolj za vsakega. Chairlady ali ravnateljica za ta ples, je bila to pot izbrana Miss Irene Plainšek. Ona bo gotovo skrbela, da bo veselica uspela.

S kooperaciji članic odbora, kadetk, kakor tudi ostalih članic, smo sigurne, da bo nekaj posebnega. Torej ne zamudite tega večera. —

Na zadnji seji je bilo dvignjeno ime Margaret Chamberlein. Ako bi bila na seji, bi dobila \$6.00, tako bo pa to svoto prejela druga na prihodnji seji. Priporočam, da vsaka pogleda v svojo plačilno knjigo in ako vidi, da zaostaja, pride na sejo poravnat. Tudi drugače ste vabljeni vse, da se udeležite.

Ob času naše zadnje seje mesca avgusta, je bila naša tajnica, Frances Gaspich, odsotna. Potovala je namreč s sestro in mambo v Minesoto, kjer so obiskali lepe kraje in svoje sorodnike. Ima pač mnogo lepega za povedati od svojega potovanja.

Naša kampanja za nove članice, je še vedno na dnevnem redu. Ako imate katero novo, kar pripeljite jo na sejo.

Kegljaška sezona se je zopet odprla zadnji pondeljek. Letos so nam dali na razpolago še nadaljna dva "alleys" — tako, da imamo sedaj stalnih kar deset kegljaških skupin.

Želim vsem članicam zdravja in navsvidenje na seji ali pa na Rivalš parku vsak pondeljek večer na Zvezinem kegljaškem večeru.

Josephine Erjavec

Št. 26, Pittsburgh, Pa. — Zadnja seja je bila prav dobro obiskana. Le tako naprej, da bomo lahko rekly, da naše članice res niso iz zadnje moke pečene.

Na seji v avgustu smo se imele prav dobro. Naša predsednica, Mrs. Anna

Trontel, je prinesla steklenico dobre "špage", Mrs. Josephine Arch je nas pa pogostila z dobrimi "ham sandwiches", ter vse drugo kar spada zraven, Mrs. Mary Golobič je naredila izvrstne krofe in imele smo tudi kejk ter dobro kavo. Da je bilo še bolj prijetno, smo igrale pa še bingo. Vsaki, ki je zamudila zadnjo sejo, je žiher žal.

Na zadnji seji je bilo sklenjeno, da bomo priredile bingo party za našo 23. obletnico, ki se bo vršila dne 16. oktobra v navadnih prostorih, v Slovenskem domu na 57. cesti. Za ta dan bomo opustile redno mesečno sejo, pobiral se pa bo assessment, zato pridite malo bolj zgodaj, pa bo vse v redu. Jaz bom na rokah že ob sedmih zvečer. Ker bo ves preostanek za našo ročno blagajno, zato bo vaše sodelovanje zelo dobrodošlo, posebno, kar se tiče dobitkov, zato bi radi videle, da bi vsaka kaj prinesla. Bingo bomo pa igrale tako dolgo, da bodo vsi dobitki oddani. Torej več ko boste prinesle, bolj dolgo boste igrale. Dolžnost vsake članice je, da pride vsaj enkrat na leto naokrog, zato ne pozabite na torek večer 16. oktobra, 1951. Pridite vse in s seboj lahko pripeljete tudi svoje prijateljice in nad vse pa bomo vesele, če bo kaj novih članic navzočih. Čas hitro beži in doba kampanje bo tudi kmalu v kraju in pri naši podružnici nismo doslej še nič storile v tem oziru. Potrudimo se zdaj bolj pridno, dokler je čas.

Jesenski čas nas opominja na hladnejše mesece in dolge večere. Nobeni ne bo v škodo lepo razvedrilo in pa družabnost dobrih članic, kakor jih imamo pri naši podružnici. Ako, katero zanima kegljanje, naj pride v sredo večer v Slovenski dom. Me bomo kegljale vsako sredo večer ob osmi uri.

Pletilni klub ima svoj sestanek vsak pondeljek večer od sedmih naprej in ne več v četrtek kot poprej. Imele smo dva meseca počitnice, ker poleti je bilo prevročje za v hiši sedeti, ker gre vsaka rada ven na prosto.

Naša predsednica, Anna Trontel, se je tudi navandrala to poletje. Dne 25. aprila je odpotovala v staro domovino na obisk k svoji materi in da še enkrat vidi svoje sestre in sorodnike v rojstnem kraju. Vozila se je po vsej Jugoslaviji in se vrnila 17. julija. Ko je bila par dni doma, se je pa zopet podala na potovanje s svojim soprogom, ki sta šla obiskat njegovega brata v Utah. Vsa Trontelova družina je aktivna in dobra za pomagati pri društvih. Bog vas živi še mnogo let!

Pozdravljene vse romarice in članice SZZ! Svojim članicam pri št. 26, pa ključem na svidenje na party 16. oktobra. Veselilo nas bo, če bi nas obiskala tudi naša glavna predsednica, da bi v njeni sredi slavile obletnico podružnice. (Ako bo le mogoče se odtrgati od dela, se vidimo na omenjeni večer. Moja volja je dobra, torej upam, da bo tudi omogočena pot! Vaša Albina). Na veselo svidenje,

Mary Coghe, tajnica.

Št. 31, Gilbert, Minn. — Mesec za mesecem pomika leto v zaton. Minila je cvetoča pomlad in toplo poletje, že se nahajamo v jesenski dobi. Lepo je bilo videti turiste in obiskovalce, ki so dirjali po cestah z avtomobili kot bi bili na dirkah. Sedaj so pa počitnice minile in zopet je vsak pri svojem delu. Ravno tako je v društvenem življenju. Poleti so seje kratke, a v jeseni se zopet poživi in članstvo pride v lepšem številu na seje.

Na septembrski seji je bilo sklenjeno, do se priredi Kino, ker vsakokrat prinese lepo svoto v blagajno. Članstvo in trgovci darujejo lepa darila, marljive članice prav pridno prodajajo tikete in posledica je, da imamo prav lepo udeležbo. Vse to znači, da ljudstvo ima rado naše prireditve. Prav lepa hvala, sestre, za vaše požrtvovalno sodelovanje, saj vse dobro delo, ki ga izvršite za svojo podružnico, je za vse ponos in čast.

Prihodnji datum za kino je nedelja 28. oktobra ob osmih zvečer. Podružnica št. 31, vljudno vabi vse podružnice v železnem okrožju na to prireditev, ker dobitki bodo lepi in tudi veselo snidenje ter imenitno razvedrilo za vse.

Dalj časa so na bolniški listini sestre Paulina Rogina, Mary Brula, Mary Steber in Mary Stepan. Želimo jim ljubega zdravja in upanje, da se kmalu vidimo na sejah.

Sedaj pa še par vrstic o našem Zvezinem dnevu na Ely dne 26. avgusta. Vreme v avgustu je bilo deževno vse tedne, toda v nedeljo, 26. avgusta, je pa bil jasen in zelo prijeten dan. Tako se vidi, da ima tudi ljubi Bog rad našo organizacijo, ker nam je dal vsaj en dan lepo vreme.

Udeležba je bila res velika, kar je pomenilo dosti dela za podružnico št. 23. Toda na Ely so žene in dekleta zelo pridne in se ne ustrašijo nobene stvari. Lepo je bilo zopet srečati glavno predsednico, Albino Novak, glavno nadzornico Josephine Zelezničkar in vse druge glavne odbornice iz Minnesote, kakor tudi odlične goste in tako lepo zastopstvo od vseh podružnic. Bil je zopet en nepozaben dan za nas. Lepa hvala, Ely, in vsem navzočim. Bog daj, da se vidimo na Zvezinem dnevu v letu 1952, v istem lepem številu in zadovoljstvu kot smo ga uživali vsi v letu 1951!

K zaključku vas vse prav lepo pozdravljam. Na svidenje na seji! Ne pozabite na naš slavni Kino v nedeljo 28. oktobra!

Antonia Lucich, predsednica

Št. 32, Euclid, Ohio — Dolga zima se nam bo kar hitro približala in potem bomo imele več časa za družabnost. Vse odbornice imamo toplo upanje, da bomo odslej imele lepe udeležbe na naših sejah.

Na seji v septembru je bila med nami vrla tajnica H. Gole zadnjic kot dekle, ker v soboto 22. septembra, je pa bil dan njene poroke. Želimo mlademu paru vso srečo v novem stanu.

Da bi z ljubeznijo in srečo bila obsuta njihova bodočnost. Iskrene čestitke!

Bolezen se tudi oglašja pri naših članicah. Bolni sta Mary Bratkovič in Katerina Skrobot. Obema, kakor tudi vsem bolnim sestram, želimo ljubelega zdravja.

Smrt se tudi oglašja med nami. V kratkem času smo izgubile dve članici, Mary Ulepič in Josephine Verhovec. Naj počivati v miru božjim. Naše globoko sožalje preostalim sorodnikom.

Sožalje izražamo sestri Katerini Pibernik, nad izgubo ljubljenega moža in Pavlini Vrh, ki žaluje za drago sestro. Smrt nikdar ne počiva in človek mora biti vedno pripravljen zapustiti to solzno dolino. Tolažba za nas je sveta vera, ki nam daje upanje na boljše življenje v večnosti.

Doba počitnic je za letos skoraj v kraju in več naših članic se je podalo na vsakovrstne zlete in potovanja, kar nas vse veseli. Mary Knific se je tudi srečno vrnila iz obiska v domovini. Prav vesele bi bile, če bi prišla na sejo in nam kaj več povedala o svojem obisku in kako je v domovini.

Sedaj pa pozdravljamo vse naše članice in ponovno vas vse prosim, da pridete na prihodnjo sejo in pripeljite tudi novih članic, da bo tudi naša podružnica storila svojo dolžnost in bila prišteta med agilnimi.

Frances Perme, poročevalka

Št. 33, Duluth, Minnesota — Hladna jesen že prihaja; zopet je minilo poletje, katerega imamo v Duluthu prav malo. Par dni je bilo malo vroče, drugači pa le hladno in tudi dosti dežja je bilo letos.

Zopet je za nami lep Zvezin dan, ki smo ga imele na Ely, Minnesota, v nedeljo 26. avgusta, ko je bila med nami naša glavna predsednica. Imele smo zares lep obisk v severnem delu Minnesote in udeležba je bila presenetljivo lepa od vseh podružnic.

Najlepše se zahvaljujemo vsem vrlim odbornicam, ki so pripravile lepo zabavo za nas za ves dan in kuharicam, ki so nam pa pripravile okusno kokošje kosilo, ter vse priboljške, da smo bile zelo zadovoljne. Čast tudi pevcem in pevkam in voditeljici Miss Mary Hutar, ki so izborno podali slovenske pesmi, katere vsi tako radi slišimo. Sodelovanje č. g. župnika Rev. Mihelečiča je bilo tudi vsem navzočim v veliko veselje. Lepo je čakati na Zvezin dan, še lepše ga je uživati in ko mine, potem pa iskreno si želeli, da bi dočakali prihodnjega, kar Bog daj vsem!

Zelo smo bile vse odbornice vesele, da smo še enkrat pozdravile svojo glavno predsednico Albino Novak na domu naše predsednice, sestre Helen Krall, preden je s svojo družbo odšla iz Minnesote. (Saj ne bi se prav počutila, če bi se odpeljali nazaj preden smo Vas še enkrat videli, in smo vsi srčno hvaležni za tako prisrčen sprejem med vami! A. N.)

Upam, da se boste vse članice udeležile prihodnje seje, saj smo imele dolge počitnice in bo nam in podružnici v korist priti skupaj. Tudi želim,

### PRELEPA MINNESOTA!

*Zvezin dan na Ely, v nedeljo 26. avgusta, 1951, je bil praznovan z največjim uspehom, kar si sploh moremo predstavljati. Vreme je bilo prav po našem vzorcu in vsi navzoči so s svojim ljubeznivim in gostoljubnim vedenjem povzdignili slavnost do splošnega užitka.*

*Ker bi radi podale opis od vseh najlepših spominov, zato ni mogoče to storiti za to izdajo ampak pride gotovo prihodnji mesec. Za ta čas pa samo rečemo. Boljše ni moglo biti in smo vam vsem skupaj najsrčneje hvaležni in vas vse skupaj iskreno pozdravljamo,*

*Albina, Corinne in  
Gloria Novak*

*Mr. in Mrs. John Železnikar.*

da bi pridobile kaj novih članic, kar bo najlepša čast za našo podružnico.

Pozdrave vsem članicam SZZ!

Mary Shubitz, tajnica

### POTOVANJE PO MINNESOTI

Antioch, California — Ker vem, da članice zanimajo potopisi, zato sem se namenila poročati, o naših počitnicah v Minnesoti. Prav za prav nismo dosti počivali, ker smo imeli veliko obiskov med sorodniki in prijatelji, pa čeprav je bilo šest tednov časa, ni bilo mogoče obiskati vseh, katere bi bili radi.

Ustavili smo se najprvo v Hibbingu, kjer stanuje poročena hčerka, in se piše Westerlund in smo videli novorojenčka, sinčka, ki je zdaj moj deseti vnuk. Ona ima dva sinčka. Potem smo šli k sinu Franku Kochevar v Chisholm, ki ima tri prijazne hčerke. Starejša Marlene je izvršila višjo šolo in bo nadaljevala v College. Želim ji mnogo uspeha. Potem smo obiskali sorodnike na Ely, Mr. in Mrs. Simon Marolt, Sr. in družino, Mr. in Mrs. Frank Marolt, Mr. John Marolt, Perušek in Zgonc družine. Pri Simonu Maroltu smo bili tri dni in smo se prav dobro imeli ter se prav lepo zahvaljujem Simonu in Agati.

Potem smo obiskali Mrs. Jennie Sterle in družino ter Mr. in Mrs. Frank Cimperman v Virginia, Minnesota, da smo se malo pogovorili in imeli okusen prigrizek za kar hvala lepa. Njihova hči Mrs. Joe Yurkovich živi blizu nas, torej upam, da boste prišli čez zimo v Californijo na obisk, da se umaknete mrzli Minnesoti.

Obiskali smo tudi svoje prijatelje na Evelethu in najprvo smo se ustavili pri Mr. in Mrs. Tony Lenich, ki nas je odpeljal na Aurora, kjer smo obiskali sorodnike in prijatelje Marinšek, s katerimi se nismo videli več let. Mrs. Frances Turk, hči in sin je prišel z družino. Pri Turkovih je bil moj mož na stanovanju pred več letih, ko je delal v rudnikih. Prijetno je videti prijatelje po dolgih letih. Tam smo

se sestali tudi z našimi prijatelji Mr. in Mrs. John Champa iz Chisholm, Minnesota. Bilo je ravno na nedeljo popoldne in čas je kar naenkrat minil. Z nami je bila tudi Mrs. Frances Sterle iz Eveletha. Potem nas je Mr. Lenich popeljal nazaj na Eveleth na njihov dom, kjer je bila večerja kar naenkrat gotova in miza obložena z dobrimi jedili vsake vrste. Jaz sem kar gledala kdaj je vse to naredila, ker gospodinja je bila ves čas z nami. Mogoče je Tone pomagal mami potičko razvleči ali jabolka olupiti ali še kaj drugega, ker je bilo toliko vsega pripravljeno. Tone, če si ali nisi pomagal, vse je bilo prav okusno. Le pridita Tony in Mary v California, bomo tudi tukaj potičke delali z domačimi jabolki. Ni čuda, da je šel moj "diet" gor v Minnesoti. Kamor smo šli, so nas postregli z dobrimi jedili. Zdaj se bo treba pa bolj od peči držati in bom s sadnjem vravnala zopet svoj "diet".

Potem smo šli od Leničevih obiskat Mr. in Mrs. Zajc in prijazne hčerke iz Eveleth. Tam smo prenočevali, za kar se jim prav lepo zahvaljujemo za postrežbo, dar in spomin iz starega kraja, katerega je prinesla Mrs. Zajc, ko je bila tam na obisku. Obiskali smo tudi mojo prijateljico in njenega moža John Kotnik iz Eveleth. Ž njo sva prišli skupaj v Ameriko iz starega kraja leta 1907. Potem smo bili povabljeni na kosilo k Mr. in Mrs. Nick Bradovich v Chisholm, Minnesota, to so starši od moje ta mlade Micke Kochevar. Se vam prav lepo zahvalimo za tako izvrstno kosilo. Povabljeni smo bili tudi k Mr. in Mrs. Tony Henigman in njegovi materi, Jennie Henigman. Najlepša hvala za postrežbo in prijeten večer, ki smo ga imeli z vami. Upam, da bi se še kdaj skupaj sestali. Prav lepa hvala za vse skupaj!

Nadalje se moram zahvaliti Mrs. Jennie Zobetz v Chisholm, Minnesota, Mr. in Mrs. Joe Kozak, Mr. in Mrs. Frank Stergar, Mr. in Mrs. Frank Turk iz Hibbing, Minnesota, ki nam je večkrat igral lepe komade na koncertino, Mr. in Mrs. Zajc iz Hibbing in vsem prav lepa hvala za prijaznost in postrežbo. Posebno se moram zahvaliti Mrs. Caroline Kozina, ki nam je napravila tak lepo presenečenje. Hotela je, da bi se spoznali z njeno družino in je sklicala svoje tri hčere, in sinove skupaj in sicer Mr. in Mrs. Louis Kordich, iz Keewatin, Mr. in Mrs. Stanley Fink iz Brooklyn, Mr. in Mrs. Frank Turk, Mr. in Mrs. Alfred Kozina in hčer Angela iz Hibbing, Minnesota. Res je bil "suprajz", za nas biti počasteni. Vsi so delali: hčere so pomagale pripraviti dobra jedila, da je bilo vsega v obilju in moške so pa preskrbeli za suha grala. Dva sina sta igrala in še enega so dobili, da je pomagal na boben in je bila res imenitna godba. Igrali so vsele poskočnice, če so katerega poplati srbeli se je lahko zavrtel. Ko je bilo vse v redu za sestri k mizi, pa prinese hčerka Mrs. Mary Kordish,

# POŠILJKE V STARI KRAJ ZA BOŽIČNE PRAZNIKE

Pošljite pakete v Jugoslaviji, ki bodo dospeli za največje krščanske praznike. Ne pozabite svojih sorodnikov, ki čakaja na vašo pomoč.

Pakete pošiljajte preko najhitrejše firme, ki ima v Trstu največjo zalogo ameriške hrane in drugih stvari:

## CIRIC COMPANY

323 West National Avenue, Milwaukee, Wisconsin

Tel. EV. 4-3673

NAJFINEJŠA Kanadska bela MOKA v vrečah po 100 funtov z 1 kil riž ali z 1 kil sladkorja, kot darilo, od tvrtke .....	\$10.50
Fin Riž, vrečah 100 funtov .....	\$17.00
Fin Riž Paketov od 40 funtov .....	\$ 8.50
Sladkor, vrečah 100 funtov .....	\$17.00
Sladkor Paketov od 40 funtov .....	\$ 8.50
Spaghetti, vrečah 100 funtov .....	\$17.00
Spaghetti Paketov od 40 funtov .....	\$ 8.50
Fižol, vrečah 100 funtov .....	\$17.00
Fižol, paketov od 40 funtov .....	\$ 8.50
Kava, vrečah 100 funtov (Kava sirova) .....	\$68.00
Kava, paketov od 40 funtov (Kava sirova) .....	\$30.00
37 funtov mast svinjska (original kanta) .....	\$14.00
9 kg. Olja in kante .....	\$13.00
20 funtov Milo .....	\$ 8.00

<b>Paket št. 1</b> .....	\$7.50	<b>Paket št. 2</b> .....	\$14.50	<b>Paket št. 3</b> .....	\$11.00
5 lbs. riža		20 lbs. moka		20 lbs. moka	
5 lbs. spaghetti		10 lbs. kave		10 lbs. fižol	
5 lbs. sladkorja		10 lbs. sladkor		5 lbs. kave	
5 lbs. kave		10 lbs. riža		5 lbs. sladkorja	
<b>Paket št. 4</b> .....	\$22.75	<b>Paket št. 5</b> .....	\$16.00	<b>Paket št. 6</b> .....	\$12.50
12 lbs. masti		10 lbs. riža		za deco	
10 lbs. kave		10 lbs. sladkor		10 lbs. riža	
20 lbs. sladkorja		5 lbs. kave		10 lbs. farina	
10 lbs. riža		5 kg. olja		10 lbs. sladkorja	
10 lbs. spaghetti		4 lbs. spaghetti		3 lbs. kakao	
5 lbs. mleka v prahu				5 lbs. mleka v prahu	

Ako želite sestavo paketa po vašemu lastnemu okusu, obrnite se na nas pismeno ali ustmeno.

### POŠILJAMO VSA ZDRAVILA VEDNO PO ZRAČNI POSTI

PENICILLIN: 3 milione edinic \$7.; 6 mil. ed. \$11.; 9 mil. ed. \$18.  
 STREPTOMYCIN: 20 gramov \$16.; 30 gramov \$24.; 40 gramov \$32.  
 P.A.S. tablet: 500 tablet \$17.; 1000 tablet \$30.

Za vsa zdravila zahtevajte našo ponudbo.

### POŠILJAMO I OSTALE VRSTE PAKETOV:

Najboljše "SINGER" šivalnice-kabinet. \$145.; Svicarske ure: "LONZIN", "OMEGA" i "DOKSA" \$45.; Radio "TELEFUNKEN" za vse valove do 220 volt, kot treba v Jugoslaviji \$95.; Bicikli s pumpo, tasko i svetlo \$55.; Harmonike vsa marke \$210; Ura budilka \$8.

Pošiljamo NAJFINEŠJE blago za MOŠKO in ŽENSKO OBLEKO.

VSE naše cene se razumevaju vedno do poštna, železnike ali parobrodne POSTAJE, ki je postavno najbliža prejemniku v Jugoslaviji in VKLJUČUJEJO ZAVAROVANJE za CELO ali DELNO IZGUBO POŠILJKE.

Pošljite s pooblaščenjem vaša NAROČILA, pisma, čeke ali Money Orders NA:

## CIRIC COMPANY

MILWAUKEE, WIS., 323 W. National Ave., Telefone EV. 4-3673



pušelje (corsage), in mi ga na prsa pripne. Mojmu možu pa bel nagel.

Bila sva do solz ginjena. Nato je sledila izvrstna večerja in natakariji so nam pridno nosili, da ni nobeden žeje trpel, seveda ko se puran pritožuje in prasiček cvili in na mizi tudi vseh vrst potice, potem se lahko pije. Poklicali so tudi fotografa, da nas je slikal, kar nam bo v trajni spomin od tega imenitnega dneva, ki ne bo nikdar pozabljen. Prav prisrčna hvala Mrs. Caroline Kozina in tudi vsem Tvojim. Za nas je bilo to največje veselje, da smo se srečali in spoznali z Tvojimi. Želim, da bi vam mogli vsem povrniti.

Draga moja prijateljica Korlinca! Zelo si se potrudila za nas kar časa smo bili na obisku in nas spremljevala na obiskih in nas vzela tudi na Birthday Club party k podružnicama v Hibbing in Kitzville, Minnesota. Šle smo tudi k podružnici št. 38 v Chisholm, kamor jaz spadam. Lepa hvala vsem skupaj za prijaznost in dobro postrežbo. Igrale smo tudi karte, da je bilo prav prijetno med vami.

Predeu smo se vrnili v California, smo se udeležili pa še lepega party, ko sta praznovala 25 letnico zakona Frances in Steve Novak iz Kitzville, Minn. Želimo vama, da bi dočkala še 25 let v zdravju in naj Bog blagoslovi vaju in vso družino. Kako lepo je bilo pripravljeno na mizi in na sredi lep kejk, katerega je krasil zvonček s 25 srebrnaki. Miza je polna samih dobrot. Prišli so skupaj vsi sorodniki in tudi sin John in žena iz Milwaukee, Wisconsin. Igral je Mlakarjev orkester iz Chisholm, Minnesota. Lepo so prepevali slovenske pesmi in pomagala sem jim tudi jaz, ker ljubim petje. Dvorana je bila polna prijateljev in natakariji so pridno nosili pijačo okoli in žejo tolažili. Tukaj smo imeli zopet priložnost srečati več prijateljev. Res je bilo vse dobro izpeljano. Zahvaljujem se vsem, ki ste poskrbele in pohiteli, da sva bila tudi jaz moj mož deležna gostije.

Drugi dan po slavnosti sva se poslovila od Novakovih in nato se podala k mojemu bratu John Snyder v Duluth, Minnesota. Tudi Carolina Kozina je šla in smo bili dva dni pri njih. Razkazali so nam vse zanimive kraje. Zahvaljujem se Johnu in Clara ter upam, da nas bosta tudi vidva obiskala v Californiji. Korlina je naju spremlila prav do vlaka in težko smo se ločili pa imam upanje, da se spet vidimo in je obljubila, da pride k nam in ostane čez zimo. Na postaji smo se srečali z Mrs. Jennie Prevetz, zdaj omožena Petkovšek, ki je prej stanovala v Chisholm, Minnesota in zdaj pa živi Lorain, Ohio. Ž njo je bil sin Frank, ki živi v New Mexico. Vsi smo bili zelo veseli tega sestanka in Mrs. Petkovšek mi je obljubila, da bo prišla z možem Ludvikom na počitnice v California, kar upam, da bo tudi resnica, ker ima sina v Alamida, California.

## ALI ŽE VESTE

**DA ima tvrdka KOLLANDER svoje direktne zveze z eno najboljših in zanesljivih firm v Trstu odkoder so vse naročila za moko in pakete z hrano dostavljeni na zadnjo pošto ali najbližnjo železniško postajo v teku 15 do 20 dni. Vsako naročilo je popolnoma JAMČENO in prejemniki nimajo nikakih stroškov ob prejemu moke ali paketov. Za vsako pošiljatev dobi pošiljatelj tudi lastnoročno podpisano potrdilo prejemnika.**

**Gotovo imaste še v Jugoslaviji sorodnike ali znance, ki vas prosijo pomoči. Dajte, pomagajte in razveselite jih v teh težkih časih.**

**Da bodo vaše pošiljatve hitro in zanesljivo dospele v roke onim, katerim so namenjene se obrnite z naročili na:**

## AUGUST KOLLANDER

6419 St. Clair Avenue Cleveland 3, Ohio

HEnderson 1-4148

**PRIDITE, PIŠITE, TELEFONIRAJTE po naše cenike ali pa naročite iz katerihkoli cenikov.**

Še enkrat hvala lepa vsem, ako sem katero ime izpustila, prosim, da mi oprostite. Sedaj vas vse skupaj lepo pozdravljam in tudi glavne odbornice in vse članice Slovenske ženske zveze!

Jennie Marolt, članica št. 38, SŽZ.  
Rt. 1. Box 40, Antioch, California

Št. 41, Cleveland (Collinwood), Ohio  
— Zadnja seja je bila ravno na praznik, Delavski dan, in gotovo je bil to vzrok, da ste pozabile, na prvi tork v mesecu. Prošene ste, da se gotovo udeležite prihodnje seje, ker imamo vedno kaj važnega za urediti.

Za našo večerjo in zabavo je sedaj tudi določen čas. Izbrale smo nedeljo 28. oktobra v Kunčičevi dvorani. Serviralo se bo od pete ure naprej. Vse ste prijazno vabljeni na to posebnost ter pripeljite tudi svoje može, družine in prijatelje. Kuharice se bodo prav posebno potrudile, da boste vsi zadovoljni. Po večerji bo pa muzikant,

John Grabnar, raztegnil svojo harmoniko, da se bo vse vrtelo. Za rezervacijo za večerjo se obrnite na odbornice ali pa mene pokličite po telefonu. Številka je Ivanhoe 1-6248.

Večkrat nam pride v misel, kako ničevo je življenje! Človek se trudi in skrbi za obstanek, pa pride smrt in vzame življenje tam, kjer se najmanj pričakuje. Tako se je zgodilo z našo sestro Mary Janc, katero je angel miru spremil v lepše življenje 16. avgusta, 1951. Vedele smo, da je njeno stanje resna toda smo upale, da jo bo trdovratna bolezen popustila in da bo Mary zopet posetila našo sejo. To ji je bilo v največje veselje, ker bila je več let vestna zapisnikarica. Vsako leto je igrala vlogo Miklauža na naši decembrski seji ter je znala spraviti vse v dobro voljo. Nobena igra pri podružnici ni bila igrana brez Mary; sploh bila je kot steber pri podružnici. Zelo, zelo jo bomo pogrešale pri naši podružnici. Cvetlice in mnogoštevilni darovi za svete maše, so bile v dokaz,

da je bila priljubljena med nami. Njen sprevid je bil veličasten, katerega se je udeležilo veliko število prijateljev in članic.

Z Bogom, sestra Mary! Pota Tvojega življenja niso bila vedno posuta s cvetjem, toda Tvoja potrpežljivost je premostila vse teskoče. Bog Ti naj plačilo v nebeškem raj. Spavaj v miru! Soprog Jacku, nečaku in vsem preostalim naše iskreno sožalje!

V boljše življenje je odšel tudi soprog sestre Vere Jelenik. Ravno, ko je začel dobivati od podjetja, kjer je bil zaposlen zaslužen vpokojnino, pa ga je Stvarnik poklical uživati večni pokoj. Naj mu bo Bog dober plačnik in večna luč naj mu sveti! Sestri Jelenik, sinu in ostalim sorodnikom, pa naše globoko sožalje.

Po prestanih operacijah se zdravita na domu sestri Ella Julija in Fannie Pintar. Sestram se priporoča, da obiščete bolne sestre. Omenjenima in vsem bolnim želimo, da se jim zdravje v najkrajšem času povrne.

H koncu pa imam tudi veselo novice. Pri naši predsednici, sestri Anni Stopar, so imeli svatbo. Sin, Ray, si je izbral življensko družico, mlado in brhko gospodično, Florence D. Gole. Naše čestitke! Novoporočencema pa srčne želje za mnogo sreče in blagoslova.

Na prihodnjo sejo pripeljite vsaka eno novo članico, ker to je zelo važno za naš napredek, ki je gotovo vsem članicam v zanimanje. Ne pozabite si zaznamovati nedeljo 28. oktobra za lepo zabavo v Kunčičevi dvorani.

Z najlepšimi pozdravi,

Ella Starin, tajnica.

Št. 43, Milwaukee, Wis. — Pri naši podružnici imamo nekaj zares pridnih mladih članic in jih moram pohvaliti za lepo sodelovanje. Seja 9. septembra je bila prav lepo obiskana. Upam, da boste tudi z naprejem tako ostale in privabile še druge, vsaj za to, da se bomo poznale, ker dokler smo zdrave lahko tudi uživamo lepo družabnost. Na mestu je tudi, da malo pokregam druge, ki jih nikoli ni blizu. Posebno kadar berete v časnikih, da je umrla sestra, takrat bi morale biti vse oprezne in brez drugih odvestil, si šteti za svojo sveto dolžnost prisostvovati molitvi na večer pred pogrebom in zjutraj pa izkazati svojo zadnjo čast pri pogrebu. Morale bi imeti že poseben vzrok, preden ste odsotne, ker hišno delo se ne računa za vzrok, saj tisto vas bo gotovo počakalo in lahko potem, ko se vrnete malo bolj pohitite. Saj zato smo združene v svoji organizaciji, da pomagamo druga drugi in da da sprejmemo svojo sestro na zadnji poti.

Ko smo pokopali 30. avgusta sestro Josephine Grabner, sva bili samo predsednica in tajnica navzoči in nisve vedli ali naj se pokažev ali bi se najrajši vdrl v zemljo? To je neoliknost za vse nas, da imamo toliko članic pri svoji podružnici in ste tako brezbrizne. Dekleta in žene, ko bo

prišla smrt in bolezen, bo jako dosti dela ostalo za nami. Pri tej dolžnosti se na vpraša, ali poznaš umrlo sosesro osebno ali ne, ker smo obljubile, se tudi skupno pokazati in to posebno ob slučajih, ki so važnega pomena in pogreb je gotovo najbolj občutljiv čas za vsako družino in sorodnike vsake preminile članice.

Omenjena pokojna članica je bila dolgih 15 let privezana v hiši, da ni mogla med nas. Bila je sirota in jako mučnem položaju in ni bila za nobeno delo, tudi hišno delo ne. Bog se jo je usmilil 28. avgusta in je v Gospodu zaspala.

Pokojna Josephine Grabner je bila rojena v vasi Kokarje, pri Mozirju, na Štajerskem. Po domače se ji je reklo Jerkova Zefa. Za njo žalujejo mož, štiri hčere, sin in sestra Amalija Fritzel, ki je naša aktivna članica. Vsem preostalim izrekamo globoko sožalje. Pokojni pa naj bo Bog dober plačnik v večnosti.

Kakor veste imamo vsako leto naklado 50 centov in za vsako umrlo članico pa prispevamo 15 centov za stroške, ker 50 centov ne zadostuje za vse izdatke. Ko pošljete assesment ne pozabite priložiti ta prispevek. Letos smo izgubile že dve članici vsled smrti.

Prav lepa hvala sestri Grasch za okusen štrudelj, katerega je prinesla na sejo, ker je obhajala svoj rojstni dan ravno na 9. septembra. Bog Te živi še mnogo let v zdravju, kakor tudi Tvojemu možu. Želimo, da si bosta zdravje okrepila, ko se bosta podala čez zimo v Florido.

Slišale smo tudi, da je sestra Plahuta prišla v mesto in da je postala stara mama. Njena snaha Dorothy Mlinar je povila sinčka. Me bi bile bolj vesele hčerke, da bi pristopila v našo podružnico. Želimo vam vsem ljubega zdravja in pridite na sejo!

Vse bomo zadovoljne in vesele, če bomo imele lepo udeležbo na naših prihodnjih sejah, ki se vrše vsako drugo nedeljo v mesecu popoldne. Prihodnja seja bo 14. oktobra; nadalje 11. novembra in glavna seja pa 9. decembra. Čas hitro beži naprej in za nas, ki smo že prekoračile številko 50 pa čas še hitreje beži!

Vas vse lepo pozdravljam,

Vaša tajnica, Mary Bentz.

Št. 47, Cleveland (Garfield Hgts.) Ohio — Cenjene sestre! 20 letnica naše podružnice je za nami, katero smo praznovali v juniju. Lep prizor je bil, ko se je veliko število članic udeležilo svete maše in smo skupno prejele sveto obhajilo. Tež slavnosti je prisostvovala tudi naša glavna predsednica, Albina Novak. Bile smo vse vesele, da je bila med nami. Bog naj, da bomo skupaj dočakale še mnogo lepih obletnic.

Sedaj vas pa opozarjam in vabim na naš jubilejni ples, ki se bo vršil 13. oktobra v Slovenskem Narodnem Domu, na 80. cesti v Newburghu. Igral bo John Vadnal orkester, ki je zelo popularen med narodom. Prošene ste,

da vsaka pomaga k lepemu uspehu prireditve. Blagajna potrebuje denar, da se bo krilo stroške. Vabljeneste tudi, da posetite od vseh podružnic, kakor tudi ostalo občinstvo. Kdor ima veselje za ples, se bo gotovo naplesal. Preskrbljeno bo tudi za okrepčila. Torej ni nobenega dvoma, da bo prijeten večer za vse, to vam zagotavljam. Na svidenje 13. oktobra!

Naše čestitke sestri Rose Korsi, ki se veseli novorojenčka in ž njo tudi stara mama Jennie Bizjak.

V mesecu juniju sta praznovala 30 letnico srečnega zakonskega življenja Mr. in Mrs. John Mausar. Sestra Mausar je bila zelo aktivna za našo podružnico. Bila je tudi nekaj let blagajničarka. Čestitamo in želimo še mnogo veselih in srečnih let skupnega življenja.

Dne 15. septembra sta pa praznovala 35 letnico zakonskega življenja Mr. in Mrs. John Dolinar. Isti dan se je poročila njuna hčerka, Josephine, z H. Walter iz Euclid, Ohio. Sestra Dolinar je že več let podpredsednica naše podružnice in bila tudi več let blagajničarka in vneta delavka na društvenem polju. Torej k Vašemu slavu se pridružujemo vse članice in želimo vse najboljše in nad vse pa še mnogo let skupnega življenja in zdravja vsem skupaj!

Sestra Zidanič je prav vesela in srečna, ko se je preselila na McCracken Road v Garfield Hgts. blizu njene sina Joe, ki je dal zgraditi nov dom. Starša sta lahko ponosna na svojega sina, ki lepo skrbi za nje na stara leta. Bog Vas živi v novem domu in dobrodošli v mesto Garfield Heights.

Sožalje izrekamo sestri J. Meserko, kateri je preminil soprog. Bog ga je rešil trpljenja in naj mu bo dober plačnik v nebesih. Sestri Meserko, hčerkam, sinu in vnukom, naše simpatije.

Ostajam s pozdravom vsem članicam in vas ponovno prosim, da se gotovo udeležite plesa na 13. oktobra, 1951.

Za podružnico št. 47:

Jennie Pugelj, blagajničarka

Št. 56, Hibbing, Minnesota — Zdaj, ko bodo daljši jesenski večeri in bo nastopila dolga zima, bomo imele več časa za svoje seje in upati je, da se boste vneto zanimale in se udeležile.

To poletje smo imele prav lepe zlete in naše članice so bile vsakokrat zadovoljne in vesele, da so šle. Nekateri se že zdaj menijo o Zvezinim dnevu prihodnje leto in se bodo zopet podale v Lemont na božjo pot.

Zvezin dan v Minnesoti, ki se je vršil na Ely v nedeljo 26. avgusta, je privabil mnogo članic in prijateljev iz vseh krajev. Od naše podružnice se nas je skupaj zbralo 31, ki smo se peljale v svojem busu in nekatere v svojih karah. Torej naša podružnica je bila lepo zastopana. Imele smo izvrstno zabavo že na potu, ko smo veselo prepevale tja in nazaj. V Ely smo srečale prijazne članice iz drugih

## 100 LEPIH STVARI ZA VAS!

Drage mi sestre:

Pričenjam to kratko pismo s kampanjskim pozdravom. To se mi vidi najlepši pozdrav za ta čas, ko so naše misli obrnjene na tekočo kampanjo, ki se vrši v čast srebrnega jubileja naše Zveze. Zadnji mesec sem Vam pisala, da bom poslala en lep spominček vsaki, ki bo v septembru ali oktobru pridobila novo članico. Na rokah imam 100 vsakovrstnih lepih stvari, katere bi Vam rada izročila, v znak moje osebne hvaležnosti, za Vaš trud, katere bi rada poslala že v novembru, ker to je moj rojstni mesec. Ako niste imele še čas, da bi malo poagitalirali med svojimi sorodnicami in prijateljicami, potem to storite takoj, da bo tajnica priložila pristopno listo še ta mesec z mesečnim poročilom za na glavni urad. Takoj, ko bom prejela od glavne tajnice imena vseh pomočnic, bom oddala darilce na pošto na vaš naslov. Upoštevalo se bo za mladinski in odrasli oddelek enako za to nagrado. In to ni edina nagrada, ampak ekstra od mene in potem boste dobili tudi od Zveze nekaj lepega.

Dolgo časa smo zbirale recepte za našo novo kuharsko knjigo, ki je tiskana v angleškem jeziku in vsebuje vsakovrstne dobre recepte za domača jedila, ki bodo vsem mladim, angleško govorečim kuharicam, zelo priročni. Knjiga je vredna veliko več kot dva dolarja toda naša želja je bila, da bi članice vse povsod segle po tej knjigi, zato smo tudi ceno napravile najnižjo kar je bilo sploh mogoče, namreč dva dolarja za knjigo. Naročila pošljite skupno z denarjem na glavno blagajničarko, Mrs. Josephine Muster, 714 Raub Street, Joliet, Illinois, ki bo točno odposlala na priloženi naslov. Toplo se Vam priporoča, da še danes naročite svojo knjigo.

S pristrčnimi pozdravi, Vdano Vaša,

Albina Novak, predsednica - urednica

krajev, kakor tudi našo glavno predsednico Albino Novak, ki je bila glavna govornica na banketu. Podružnici št. 23 čestitamo nad krasnim programom in dobro postrežbo pri banketu. Z velikim navdušenjem smo poslušale izborni petje moškega zbora, pod spretnim vodstvom Mary Hutar, katere je bilo res veselje poslušati. Podružnica št. 23 je izvrstno izpeljala vse delo, ki je vključeno z veliko priditvijo in smo jim vse zelo hvaležna. Prav gotovo se bomo udeležile v lepem številu tudi prihodnje leto, ker imamo vselej velik užitek, ko pridemo skupaj.

Našo naselbino je zadela velika žalost, ko se je raznesla vest, da je preminil mlad vojak Steve N. Brklích, ki je bil ponesrečen v vojski na Koreji dne 23. julija. Pogreb se je vršil dne 28. avgusta. Pokojni je sin Mr. in Mrs. Steven Brklích in Mrs. Brklích je naša spoštovana članica. Naj mu Bog da lep prostor v nebesih. Družini pa naše globoko sožalje.

Na bolniški listini so sestre: Cherrugal, Lucas in Eva Maras. Omenjenim in vsem bolnim želimo skorajšno okrevanje.

Naša podružnica ima v prodaji krasne božične kartice, in članice ste prošene, da sežete po njih in pomagajte pri tej razprodaji, ker dobiček bo za našo ročno blagajno. Na svidenje na seji!

Anna B. Satovich, poročevalka

Št. 88, Johnstown, Pa. — Kakor že gotovo vse veste, praznuje naša Zveza svoj srebrni jubilej v tem letu, kar bi moralo zanimati prav vse članice. V ta namen se vrši kampanja, ki je velikega pomena za organizacijo in mi je žal, da nismo doslej pri naši podružnici, še ničesar storile. Jaz sem se že trudila in bom še naprej delala, kar upam, da boste tudi druge storile ter bo vsaka vsaj eno novo članico pridobila, naj bo za mladinski ali od-

rasli oddelek. Posebno prošnjo obracam do mater, da bi poskrbele glede svojih hčerk, ki niso še pri Zvezi, katere bomo z največjim veseljem sprejele v svojo sredo. Naj bi to bilo vaše lepo darilo Zvezi za srebrni jubilej.

Naznanjam žalostno vest, da nas je zapustila sestra Mary Svingel, ki je bila naša vestna in dobrosrčna članica. Neizprosna smrt ji je pretrgala nit življenja dne 22. avgusta, 1951. Pogreb se je vršil 25. avgusta iz hiše žalosti v cerkev svete Terezije, kjer je bila darovana peta sveta maša za pokojno. Spremile smo jo k večnemu počitku na cerkveno pokopališče v Ebensburgh. Navzoče so bile članice od naše številke 88 in od podružnice št. 104. Žalujemočim preostalom izražamo globoko sožalje. Tebi, draga sestra, naj pa sveti večna luč in počiva v miru!

Najlepše pozdrave,

Mary Lovše, tajnica.

## GLOBOKO SOŽALJE.

Družini Cvitkovič v Kansas City, Kansas, izrekamo globoko čuteče sožalje nad izgubo svoje blage mamice THERESA CVITKOVIC, predsednice št. 64, ki je preminula 15. julija, 1951. Bog ji naj bo dober plačnik. — N.

## SPOMINI NA BOLNIŠNICO

OKREVAJOČI bolniki odneso iz te hiše žalosti kaj različne vtise. Mnogi komaj čakajo, da jo zapuste, a zopet drugi jo ohranijo v najlepšem spominu, saj jih je v telesnih bolečinah navdajala sladka zavest, da ne trpe sami, — da z njimi dele vse trpljenje angelska bitja — č. sestre usmiljenke. Naj jim veljalo te vrstice v hvaležen spomin!



V BLAG SPOMIN POKOJNIM SESTRAM, KI SO PREMINULE PRI SLEDEČIH PODRUŽNICAH:

- 14—Anna Skufca, 18805 Killdeer Avenue, Cleveland 19, Ohio. Rojena 1. avgusta 1874, pristopila 15. novembra 1927, umrla 27. avgusta 1951.
- 20—Julia Sebalj, 913 Cora Street, Joliet, Ill. Rojena 20. maja 1886, pristopila 21. aprila 1931, umrla 23. avgusta 1951.
- 20—Margaret Videtich, 807 Clement Street, Joliet, Ill. Rojena 1. aprila 1902, pristopila 17. marca 1946, umrla 7. avgusta 1951.
- 25—Theresa Gestic, 7017 Hecker Avenue, Cleveland 3, Ohio. Rojena 1. novembra 1884, pristopila 8. julija 1929, umrla 19. avgusta 1951.
- 32—Mary Uleplic, 21030 Nauman Avenue, Euclid 19, Ohio. Rojena 8. decembra 1887, pristopila 7. februarja 1933, umrla 26. avgusta 1951.
- 38—Katherine Rosc, 401 W. 5th Street, Chisholm, Minn. Rojena 30. aprila 1882, pristopila 14. maja 1930, umrla 30. julija 1951.
- 40—Clara Golobich, 1674 E. 32d Street, Lorain, Ohio. Rojena 2. avgusta 1888, pristopila 14. aprila 1938, umrla 31. julija 1951.
- 41—Mary Janc, 473 E. 142d Street, Cleveland 10, Ohio. Rojena 5. novembra 1894, pristopila 2. februarja 1933, umrla 16. avgusta 1951.
- 43—Josephine Grabner, 711 W. Virginia Street, Milwaukee 4, Wis. Rojena 1. marca 1891, pristopila 19. maja 1940, umrla 28. avgusta 1951.
- 49—Antonia Gnidovec, 22274 Arms Avenue, Euclid 23, Ohio. Rojena 1. maja 1883, pristopila 11. septembra 1931, umrla 18. maja 1951.
- 80—Mary Caristo, Moon Run, Pa. Rojena 20. oktobra 1894, pristopila 4. septembra 1941, umrla 19. junija 1951.
- 105—Christine Bombach, 6505 Concord Avenue, Detroit, Mich. Rojena 12. septembra 1889, pristopila 7. marca 1943, umrla 19. julija 1951.

NAJ JIM SVETI VEČNA LUČ!

Usmiljenke izhajajo iz vrst naših plemenitis sester, da lajšajo telesno in duševno bedo po bolnišnicah in sirotišnicah.

Ni še dolgo, ko me je božja previdnost pripeljala v njihovo daljše skrbno varstvo. S tem se mi je nudila lepa prilika spoznati jih od bliže.

Vem, da nobena mojih blagih strežnic ni slutila, kakšen detektiv se nahaja v bližini. Igrati to vlogo, se mi je res izplačalo, zakaj, na ta način sem sama mnogo pridobila za življenje. Manjka mi besed, da bi se izrazila dovolj pohvalno o njihovem velikodušnem delu.

Usmiljena sestra je svojim bolnikom to, kar je sonce mrzli zemlji!

Čisto pozabi sama na sebe, da le vsestransko pomaga v oskrbo ji izročeni trpinom. Že ob 4ih zjutraj jo pokliče samostanski zvon in pozno v noč se obvezuje in celi rane... Sama sem bila večkrat priča izrednim žrtvam, ki jih je prinesla večkrat po telesu šibka, a duhovno velika in močna redovnica. Na vprašanje, kako premore vse to s takim veseljem in dobro voljo, je kratko odgovorila: "Saj Bog pomaga!" — Kako preprost, a jedrnat stavek, poln vsebine.

Še več! Bog dela čudeže prav po teh blagih bitjih. Poznam moža, ki se je po hudi prestani boleznii v bolnišnici izpreobrnil. Preje zagrižen komunist, sedaj zatrjuje, da je pridružil svoje mišljenje prav radi nadvse skrbne in ljubeznive nege dobrih sester.

Žal, da niso vsi bolniki dovzetni za takšne opomine. Večkrat sem videla grdo nevaležnost od strani nevidnih bolnikov. Na neprijazne zbadljivke so č. sestre odgovarjale s smehljajočim se obrazom in niso tem bolnikom nič manj vneto stregle.

Ta plemenita srca se ogrevajo ob ognjišču Ljubezni ter prinašajo toploto svojim trpinom.

Kje še zajema draga sestra toliko moči za težko, odgovorno službo? Ni težko uganiti. Vsak dan se njena duša hrani s Kruhom močnih ter napaja ob živem Studencu. Odtod rosi po njenih pošnjah rosa milosti tudi na njene uboge varovance.

Kot nadzemska bitje se mi zdi sestra usmiljenka ob bolniški postelji, posebno ob postelji umirajočega. Vselej sem si zazelela sreče, da bi tudi jaz imela ob smrtni postelji takega ange-la varuha.

Vem, da je dosti deklet, ki pri izbiri stanu ne vedo, kam bi krenile. Vsem tistim, ki oklevate, ali bi si izvolile redovni poklic in pristopile k armadi usmiljenk, povem, kaj mi je rekla mlada, živahna sestra usmiljenka: "Rada bi zavpila, kako sem srečna, da bi odmevalo po vsem svetu! Želim in privoščim vsem dekletom, kar uživam sama. Ko bi jim mogla dopovedati, kako je Gospodovo breme lahko in kako sladak je Njegov jarem! O, da bi bile vsaj moje bivše tovarišice tako srečne, kot sem jaz, — pa žal, da ni nobene za menoj!"

## NOVI SVET

družinski list, številki 15 in 16, september 1951, imate sledečo vsebino:

**Apokaliptični časi**, Vinko — in **Velika Ljubezna**, redna povest **Luka Pokluka**, šaljivec

**Razni nasveti**  
**Imena zdravilnih rastlin**  
**Za smeh**  
**Čuden svet**, črtica, Jože Pogačnik

**Zločinec**, kratka povest, Bogdan Kazak  
**Znanstvo: Kakšen bo konec sveta?**  
V. P.

**Dom in zdravje: Kuhinja, materinstvo, gospodinjstvo, nasveti**

**Iz srca do srca**  
**Glas iz naroda**  
**Angleški del: Social Security, — Ancient Wedding and Courtship Customs**

**NOVI SVET** izhaja dvakrat na mesec. Naročnina \$4.00 letno. Novi naročniki, ki se naročijo ta mesec, bodo dobili vse številke za nazaj, ko se je pričela zanimiva povest "Velika Ljubezna". Naslov: **NOVI SVET**, 1845 West Cermak Road, Chicago 8, Illinois.

### IZ MOJIH ZAPISKOV...

Nič drugega, kakor male odpovedi nam ohranijo mir v domu. Prerekanja preminejo, če se odpoveš "zadnji besedi" in se izogneš hitrim odgovorom na morebitne napade s tem, da jih ne izrečeš, če ne mrmraš proti naziranju drugih, če se odrečeš, da bi vsakemu povedala, kar mu gre, če se navadiš povedati le najnujnejšo resnico, če ne omenjaš napak, ki se dogajajo in jih ne popravljaš z neko gesto, kakor da si ti boljša, pametnejša.

### Njeno zgubljenno življenje

Ker je mladi vojak bil nenadno pozvan "čez morje", je prosil svojo zaročenko, da se takoj oženita. Slednja, še mladoletna, vpraša svojo še ne poročeno tetko, kaj je njeno mnenje glede te poroke? "Ne vem, toda če bi jaz živela še enkrat svojo mladost, jaz bi se poročila, preden bi dobila pamet v glavo," je sledil moder odgovor.

### Prijatelj v potrebi

Govornik slavnega večera je slučajno zakašljajal ter obenem v zadregi opazil, da mi je gornje zobovje bilo razbito, ko mu je ob incidentu padlo na tla... Prisotni gost, videč njegovo silno zadrego, poseže v žep in mu ponudi dvojce vrst umetnih zob; tretja plast pa je izvrstno nadomestila potrebno "čeljust", tako, da je globoko ginjen govornik zamogel le izreči: "Hvala lepa; ste vi zobozdravnik?" — "Ne, le pogrebnik!"

### Sistem!

Jože: Opažam, ko govoriš o velikosti tvoje vjete ribe, je povest vsakemu drugačna...

France: Govorim le toliko resnice posamezniku, kolikor vem, da dotični verjame!"

## DOMAČA KUHINJA

### NADETI PARADIŽNIKI

(Stuffed Tomatoes).

Operi 6 paradižnikov in jih odreži pri vrhu (peclju). Previdno iztisni iz njih pečke in, če treba, še z žličko iztrebi, da tako napraviš nekake lončke. Skuhaj in osoli 4 žlice riža in ga odcedi. Razbeli 2 žlici masla in oprži 1 žlico drobno zrezane čebule in 1 žlico enako zrezanega peteršilja ter prideni riž. Zmelji ali sesekljaj za ½ ročke ostanke od pečenke, kuhane mesa, šunke ali kake druge kuhane mesnine ter deni v riž. Dodaj še 1 žlico smetane. Dobro premešaj. S tem nadevom napolni paradižnike ter jih pokrij s pokrovčki, ki si jih v začetku odrezala od paradižnikov. Pokrovčke pritrdi z zobotrebeci. V kastrolo deni nekaj masti ter vanjo postavi paradižnike. Pokrij in pari kake pol ure. Ko so gotovi, odstrani zobotrbee.

### RAZNO V KONSERVIRANJU ZELENJAV

#### PIKLANE MALE KUMARICE (Small Dill Pickles)

Vzemi kakih 100 od 3-4 inče dolgih kumaric, jih dobro operi in v mrzli vodi namakaj čez noč. Naslednji dan jih obriši in osuši. Steriliziraj dvo-kvartne steklenice. V vsako deni na dno nekaj vršičkov kopra (dill). Nato vložil kumarice in med nje deni nekaj koščkov hrenove korenine in nekaj česna. V vsako steklenico stresi 1 žličko gorčičnih zrn, a na vrh pa deni 1 vršico kopra. Prekuhaj 7 kv. vode, 1 kv. sadnega kisa in ½ ročke soli ter takoj zlij na kumare in steklenice takoj popolnoma zapri. Ako opaziš, da po nekaj dneh iz steklenice uhaja tekočina, ko kumare vro, jih kar pusti, da vrenje poneha. Nato take steklenice odpri, dolj enake tekočine in steklenice takoj zopet popolnoma zapri.

#### SLADKO-KISLO PIKLANE KUMARICE

(Sweet-Sour Pickles)

Kakih 50 malih kumaric dobro operi in oribaj. Deni jih v vodo, kateri si primešala ¼ ročke soli za vsak kvart vode. Tako naj se močijo čez noč. Potem zavri 3 ročke sadnega kisa in 2 ročki vode ter 1½ ročke sladkorja. Prideni odcejene in obrisane kumare ter prav počasi kuhaj toliko časa, da njihova zelena barva pobledi. Na dno steriliziranih steklenic deni vršiček kopra, ½ žličke mešanih dišav. Vložil kumarice ter zalj z vročim sirupom, kjer so se prej kumarice kuhale. Na vrh kumar deni še kopra ter steklenice popolnoma zapri.

### PIROGI

Iz 1 jajca, par žlic vode in potrebne količine moke napravi rahlo testo. Testo razvaljaj in razreži na štirioglate krpe. Nadev za piroge pripravi tako: Zarumeni na masti žlico čebule in dve žlici moke, razredči z malo vode in pusti, da se ohladi. Ostanke mesa, katerekoli vrste, zmelji ali sesekljaj.

prideni prašek paprike in nastrganega oreščka. Na vsako krpo položi pol žlice nadeva; ob robu krpe dobro stisni skupaj, da nadev ne uhaja ven, in kuhaj piroge v vreli osoljeni vodi 10—15 minut.

#### SRNINO STEGNO PEČENO

Stegno ali pleče od srne deni za en dan v kisló mleko. Nato umij meso, pretakni s prekajeno slanino, posoli, položi v kozo, prideni malo masti ali presnega masla in peči 1½ ure ob večkratnem polivanju. Proti koncu prideni 2 žlice kisle smetane in dišave. Pečeno razreži, zloži na krožnik in polij z omako, v kateri se je peklo meso. Zraven se poda pretlačen krompir, solata ali kak kompot.

#### JETRNA PAŠTETA

Prilava: funt svinjskih ali telečjih jeter, 2 žemlji, 2 jajci, mast, dišave. — Mešaj žlico masti, da se peni, prideni rumenjake, nastrgana ali zmleta sirova jetra, v vodi namočene in ožmette žemlje, malo soli, ščep popra, seseklanega zelenega peteršilja, sok od pol stolčene čebule in česna, rezane limonove lupinice in sneg beljakov. Vse dobro premešaj, stresi v pomazano in z drobtinami potreseno kozico ali piškotni model ter peči dobre pol ure.

#### LEDVICE Z MOŽGANI

Razbela v kozici malo masti, zaru-meni 2 žlici čebule; prideni na tanke listke zrezano prašičjo ledvico in urno popraži, potresi s poprom in osoli. Prideni pol funta očiščenih možganov in praži še krog 10 minut, potresi z zrezanim zelenim peteršiljem.

#### PRAKTIČNI NASVETI

**Mokra tla.** Mnoge gospodinje imajo navado, da polagajo na umita in še mokra tla časopisni papir, da se tla takoj ne umažejo. To mnenje pa je čisto napačno. Črna barva časopisnega papirja pusti na mokrih ali vlažnih tleh črne madeže. Ako se to redno ponavlja, dobe tla sčasoma temno in motno barvo. — Na mokra tla polagaj torej le čist, brezbarven papir.

**Okvir pri štedilniku.** Ko okvir pri štedilniku osnažiš, ga namaži z mastno krpo. S tem preprečiš rjo na okvirju. Prav tako napravi tudi s črnimi železnimi lonci, da ne zarjavi.

Če greš sedaj po trgu, povsod vidiš obilico mlade zelenjave in prvega sadja. Privošči ga svoji družini v obilni meri! Ne samo solate, skuhaj nežnih kolerabic, ki so nadevane prvovrstna slaščica, grab, mladi korenček in gobe so kar imenitna skuhnja tudi brez mesa, še boljše seveda s teletino. Vse mlado sočivje ne kuhaj dolgo v vodi; skrbno oprano zreži in kar praži na masti ali presnem maslu, da se zmehta, dodaj malo drobtin in samo malce zalij, pa boš videla kako je tako bolj okusno, kot če najprej dolgo kuhaš in daš potem na prežganje.

#### CENE JAJC SO ZELE VISOKE

**T**EKOM zadnjega meseca so cene malim jajcam poskočile za celih 11ct. pri ducatu. To je nekaj izrednega, čeprav so cene ob tem času vselej višje, kakor ob drugih sezajah. V Ameriki sortirajo jajca na mala, srednja, velika, ekstra velika in "jumbo", ki so seveda največja. Cene se potem različno gibljejo, ker jajca se še posebej kvalificira kot "A" in dvojni "AA" vrste. Danes je tržna cena za mala jajca 70 ct. Mogoče jih v kakšnih bogatih distriktih računajo tudi cent ali dva višje. Srednja jajca so po 73 ct., velika od 75 do 85 za vrsto "A" in "AA". Ekstra velika jajca plačujejo gospodinje po 82 ct. in za "jumbo" po 88 ct. Če pojde tako naprej, bodo jajca kmalu po dolarju ducat.

Vzroki za tako visoke cene jajc so precej izpraznjene zaloge v mrzlih shrambah. Za vojno se jih mnogo porabi in produkcija ni tako visoka, ker se je mnogo kokošjerej opustilo radi prejšnjih nizkih cen. Tako vidimo da ni dobro, če so cene prenizke in če bodo ostale današnje cene kaj delj časa, bomo zopet pekli kejke brez jajc.

Jajca so jako važna in potrebna človeška hrana in če primerjamo cene jajc z cenami mesa, se nam zdi, da so še vedno cenejša, ker pri jajcu ni ne kosti, ne masti, kakor pravimo. Veščaki v prehrani priporočajo vsaj eno jajce na dan za vsakega člana družine. V jajcu je železo, potrebno za rdeče delce krvi. Vsak otrok bi moral jesti vsaj pet jajc na teden. Iz jajca dobi telo kalcij, fosfor, vitamine B2, vitamine A in D.

Jajca so tak produkt, ki se ne sme starati. Zato ne kupuj prevelikih zalog ampak rajši manj za sproti. Jajca se bolje držijo na hladnem in če jih kupuješ, jih kupi rajši tam, kjer jih držijo v ledenici. Predno pa jajce rabiš, je drži v navadni temperaturi, jajcada ni premrznjeno. Vselej kuhaj jajca na majhnem plamenu, na polahjem ognju. Za mehko kuhana jajca jih deni v mrzlo vodo in pusti da polahko zavre voda ter naj polagoma vre (simmers) tri minute. Za v trdo kuhana jajca pa naj voda vre prav polagoma kakih 30 minut.

#### DOBRI NASVETI

Ne poslužuj se sredstev z neprijetnim vonjem. Bodí obzirna do nosov drugih, če morda tvoj ni dovolj občutljiv. Ne uporabljaj ostrih ali cene-nih parfumov. Voda, mlo, zrak i sonce, pozimi vrhu vsega še sneg, razširjajo okoli tebe in na tebi svež in prijeten vonj.

Ne uporabljaj za svojo nego stvari, ki so moževa osebna last. V omari imej tako razdeljen prostor, da bo imel vsak v družini svoj del prostora in ne bo treba vedno vpití, kje je to ali ono stvar.

Mati bolečin, Ti naša soodrešenica, ki si največje muke stoji prestala pod križem svojega umirajočega. Otroka, glej, nad našim mladim življenjem vidimo blesteti težak križ, ker hočemo pripravljati pot odrešenju!

Lasje varujejo glavo pred mrazom in pred premočnim vplivom sončnih žarkov.

Vsak las ima svojo korenino, ki se nahaja v koži lasišča. Iz te majhne lasne koreninice stalno raste las, ki po preteku 2—5 letne dobe izpade in ga nato nadomesti drug, nov las. Šele v starosti, ko je vse telesno tkivo oslabiljeno, obnemore tudi lasišče in ne more več nadomeščati izpadlih las z novimi, mladimi lasmi, kakor je to storilo popreje.

Pri nekaterih ljudeh je lasišče tako slabo, da že v mladosti ne more pravilno in redno poslovati in so zato ti ljudje že mladi plešasti. Vzrok te zgodnje pleše lahko najdemo pri nekaterih v podedovanem slabem ustroju lasišča (podedovana pleša), velikokrat pa je zgodnja pleša pridobljena vsled neprimerne nege las in vsled neprimerne življenja. Pleša je lahko tudi posebne vrste bolezen in se pojavlja samo na gotovih delih lasišča v obliki lepo omejenih krogov.

S primerno masažo lasišča in z obsevanjem lasišča s sončnimi žarki, privabimo kri v kožo, ki zato poživí svoje delovanje in obenem pospeši rast las. Poleg tega obstoja še nebroj lasnih voda in mazil, ki naj bi pospeševala rast las, a so navadno brezuspešna. Če pa je pleša že nastopila, tedaj s še tako dragim in še tako priporočenim sredstvom, ne moremo pričarati las iz opustošenih tal.

Večkrat izpadejo lasje v teku bolezní, ki so združene z visoko vročino n.p.r. trebušni legar. V tem slučaju je lasišče sicer poškodovano, vendar le za nekaj časa, po prestani bolezní se navadno kmalu, opomore in nadomesti izpadle lase z novimi.

#### Kako varujemo kožuhovino.

Bliža se čas, ko se bomo zopet rade oblekle tople suknje in zdaj je kožuhovina postala že kar navadna suknja in je skoraj težko biti brez nje. Kožuhovino, pa naj bo to cenena ali dražje vrste, lahko ohranimo vedno čedno, ako malo pazimo na njo. Če nas v kožuhovinasti suknji zmóči sneg ali dež, jo otresimo pred vstopom v dom in skrbno obesimo na obešalnik, ki ima izdelano obliko ram. Obesimo jo naprosto v sobo, na zaprt hodnik ali omaro, toda vedno tako, da se nikjer ne tišči kakega predmeta. Suknja naj se suši polagoma, NIKOLI PA NE PRI VROČINI ALI ZAKURJENI PEČI. Ako je bila zelo mokra, jo z mehko pleteno krpo obrišemo in sicer tako, da krpo pritiskamo nanjo, ne da bi jo drgnili. Tudi klobuk osušimo tako. Kožuhovino ne stepamo viseče, ampak jo položimo na mizo. Tudi ne polagajmo jo na dlakasto stran, ker se zmehta in obišči. Vsako poškodbo kožuha treba dati čimpreje strokovnjaku popraviti, kajti najsi bo kožuhovina še tako dragocena, ako je ogoljena, ne dela dobrega vtiska.

**OFFICIAL ORGAN OF THE SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA****100 GIFTS ARE READY FOR YOU!**

Dear officers and members:

Our Silver Jubilee Campaign for new members will close in December. We have to all work very hard to reach our much desired goal. Now listen to this message: I HAVE PREPARED 100 GIFTS FOR YOU! If you will get busy in October and enroll ONE NEW MEMBER IN ADULT OR JUNIOR CLASS, I will mail you a gift in November because it's my birth month and I'd like to remember all of you who will lessen my worry about the success of the ensuing campaign. Perhaps there is someone in your immediate family, neighbor or friend, whom you will be able to sign up without any trouble to you at all. October is such a colorful month. God's artists are busily transforming mother nature into gorgeous pageants of blending colors. Let's join hand from east to west, north and south and make October also colorful on our Campaign chart. If the present figures could be increased just a little bit and new names added, how significant it would be for all of us! Besides the above mentioned gift,

you will be entitled also to the following awards after the close of the campaign:

For one new member — a darling silver pin. For three new members — an identification bracelet. For five adult members — Union's Silver emblem brooch or new cookbook. For five junior members — Sterling silver medal bracelet. For ten new members — a sterling silver rosary. For fifteen new members — sterling silver chain with Zveza emblem or medal. For 25 new members — twenty five silver dollars (cash money). The branch in 1st place will receive a silver plated gavel. When you enroll a new member, she will pay only the regular month's dues, there is no other expense.

My visit in Minnesota and Colorado was wonderful in every sense of the word and I will tell you all about it in the November edition. For the time being: Thanks a million to you all!

The new Cookbook is ready. Order yours today. Send two dollars to Mrs. Josephine Muster, 714 Raub St., Joliet, Ill. You'll love it!

Most sincerely yours, Albina Novak, President.

**ACTIVITIES OF OUR BRANCHES**

No. 13, San Francisco, California—Our branch 13 was a little premature with Zveza's anniversary dinner but due to the heavy program for the month of October, we felt that more of our members could attend in September.

President Rose Scoff added much merriment with her "side walk reporter routine" via the loudspeaker. Much can be said for Rose, she certainly is the proverbial "Life of the Party."

The committee is to be complimented on the marvelous dinner consisting of turkey, ham, potica, salads, wine, beer and the usual pickles, chips, etc. Katie Plut, chairman of the committee, supervised ever so capably. Under her experienced supervision, the evening was a thorough success. To the following committee we extend our thanks: Mrs. Kate Judnich, Helen Sustarsich, Mary Stariha, Rose Cipernich, Mrs. Ostroska, Kate Cepernich, Betty Doherty, Blanche Gollop, Mary Plut and myself. I hope I didn't overlook any committee members. The food was prepared by the committee and as the saying goes: "Home cooking is best."

Kate Jerman planned to attend our dinner but due to unforeseen circumstances, her plans were altered. It would have been nice to see you,

Kate! A nice number of our formerly active members were convalescing but we are certain that their thoughts were with us. Anne (Mo) Skala, recording secretary, who has been in office for 16 years, was unable to attend due to ill health. We are pleased to have Frances Sankovich, who just recovered from injuries sustained in an auto accident, with us.

It gives me pleasure to inform you that Mary Shobar is rapidly improving since her operation. To all our members who are convalescing, we wish a speedy recovery and a healthy return in our midst.

Congratulations to Josephine "Sophie" Judnich on the marriage of her daughter Marjorie to Thomas Warren Sterle. To the newlyweds we extend our sincere wishes for much marital happiness.

Virginia "Gini" Sustarsich is awaiting the stork. (Hope it's twins as Gini is a twin.)

I know that Pauline Verzuh will appreciate our news article. Being a resident of Widham, Montana, she eagerly awaits our news. (Frances, I'm certain that you will please every member of your branch very much, if you will write at least a by-monthly summary of all happenings. So, keep up your good work, A.N.)

Our "Whist Party" October 5, will be the highlight of the month. I hope that the success we have enjoyed formerly will again be attained because our excellent committee is used to take hold of the reins and lead to the desired goal.

Now I'll sound off: One-two—God be with you! May your loved ones, who are in the armed forces be guided from all mishaps and you who have sons in the service know the Peace of a Prayer.

Frances E. Chiodo, Reporter

No. 17, West Allis, Wis.—Our business meetings are usually followed by a social hour and those attending have a very nice time. Please, make a habit to attend every meeting which is planned for your recreation. If possible bring a little gift with you to give away because the proceeds go into the extra treasury which we need to build up for the coming convention fund. Many thanks to all who have already donated not once but many times. So please attend the monthly meetings which are held on the third Sunday of the month in the new school hall on South 61st and West Madison Street.

In our community all fraternal lodges, and church societies joined together and held a parish picnic for St. Mary's Help of Christians church and school. It was held on August 26th at the grounds on South 60th and Madison. It turned out to be a great success. Many thanks to all the workers who gave so much of their time in attending the different meetings and also to the workers on that day.

Again a group of our members got together and chartered a bus to Le-mont for the annual pilgrimage and

**BIRTHDAYS IN OCTOBER**

October 15, is the birthday of our Supreme Vice President Mrs. Anna Pachak. She is also worthy president of branch no. 3, Pueblo, Colorado. October is also the birth month of the following presidents:

- No. 3, Pueblo, Colorado, Mrs. Anna Pachak.
- No. 14, Cleveland, Ohio, Mrs. Mary Strukel, October 21.
- No. 32, Euclid, Ohio, Mrs. Theresa Potokar, October 11.
- No. 40, Lorain, Ohio, Mrs. Frances Bresak, October 30.
- No. 47, Cleveland, Ohio, Mrs. Theresa Bizjak, October 15.
- No. 52, Kitzville, Minnesota, Mrs. Jos. Oswald, October 14.
- No. 85, De Pue, Illinois, Mrs. M. Stupar, October 22.
- No. 97, Cairnbrook, Pa., Mrs. Angela Satkovich, October 10.

Happy birthday to the above mentioned and to every officer and member of our Union celebrating in October. God bless you all!

the commemoration of the silver jubilee of our Slovenian Women's Union. It was a beautiful, warm day which added much to the pleasure of all. To meet old friends and to see new faces makes this annual observation of Zveza day most interesting. The Slovenian Women's Union can be proud of its branches and the large groups that participated in the silver anniversary celebration. To Mrs. Prislant, our Founder and honorary president and to all the supreme officers my best wishes and good luck and good health in the work for the progress of the S.W.U.

Rev. Rudolph Urbic, brother of Mrs. Frances Imperl, who was honored in May by our branch as our mother of the year and also to the deceased Louise Wamberger, whose wish it was to see him in this country before her death, arrived here in March. Father had been stationed in LaCrosse for several months and been transferred to Eau Claire, Wisconsin at the Sacred Heart Hospital. We extend to him a heartfelt welcome to this country!

It is with sadness that I report the loss of Mrs. Mary Francich and several days later Miss Elizabeth Krevl, who was an auditor of several years. So death struck again and in July took from our midst Mrs. Anna Bashel, our charter member. Our departed members were very active during their time, always ready to give a helping hand wherever needed. Our deepest sympathy to the bereaved families. May the souls of our departed rest in peace everlasting.

We extend our sincere congratulations to Peter and Mary Miller, who celebrated 50 years of married life recently. They were surprised by relatives and friends who wished them many more happy anniversaries. They have one son, Peter, a daughter-in-law Margie and two grandchildren.

We are also very proud of another couple, Mr. and Mrs. Joseph Floryance who celebrated their 56th wedding anniversary in June. They had eleven children, ten of which are living and 41 grandchildren and 15 great-grandchildren. They were married in Europe and in 1905 Mr. Floryance came to live in Milwaukee and Mrs. Floryance came to this country in 1910 with five children. A year later they moved to West Allis and have been living here since.

Congratulations Mr. and Mrs. Floryance and may you live in good health and with God's blessings for many more years.

(Pictures are on page 298)

Best wishes for a speedy recovery are extended to all our sick members, Theresa Kerhin and Ursula Gole and to all our members who are convalescing

Greetings to all,  
Marie A. Floryan,  
Secretary

No. 20, Joliet, Ill.—Through no fault of mine my August article is making a delayed appearance. I truly and humbly appreciate the many inquiries made as to its whereabouts, displaying an interest in my small monthly journalistic contributions.

LOOKING BACK—Ten years ago in the month of August our St. Joseph parish celebrated its golden anniversary. Preceding the Mass there was an immense parade which included the cadets in new uniforms, bands, founders, organizations and floats. The Slovenian Women's Union float—my dad's truck—was decorated in white, yellow and green. Fourteen large hoops represented a state in which a branch of the Union exists. Cadet Edith Kunstek portrayed the Union attired in royal robes. American and Slovenian flags adorned the float and riding on it in national costumes were Dorothy Jevitz, Mrs. Caroline Gregorich, Mrs. Frances Horvat, Mrs. Josephine Muster, Francis Muster, Evelyn Mutz and Francille Vranicar. Our cadet and ten years ago our Mascot Jonita Erjavec with a fellow classmate presented a basket of flowers to Archbishop Stritch in the name of St. Joseph's School.

Five years ago my two subreporters wrote: "Saturday evening, August 17, at the 17th annual Chicagoland Music Festival held in Soldier's Field, thirty-three championship cadets made a beautiful picture as they drilled in their uniforms of green and gold. With the darkness of the night as the background and having the huge floodlights of the Field centered upon them, the cadets formed a picturesque scene as they marched with their white hose and shoes on nature's green carpet.

"Following the commands of drillmaster Mr. Fred R. Pearson the cadets performed many intricate drills, for which they drew many rounds of applause from the 95,000 present. Captain Mrs. Josephine M. Goron assisted him.

"The Cadets and their drills were unlike any other feat presented on the field and thus they were more so appreciated."

My two subreporters who wrote so descriptively were Bernice Kuzma Kostele and Mildred Erjavec Pucel.

Looking back ten years ago this October the cadets held their annual fall dance entitled "Indian Summer;" while five years ago plans were inaugurated for another dance to be held in November.

PRESENT EVENTS — Our cadet alumnae held its monthly June meeting at the home of Mrs. Marie Malnerick, 405 Mason Avenue, where a pleasant evening of sewing cancer bandages and eating delicious chiffon

cake baked by her brother was enjoyed.

In August Marie Gregorich's home was the scene of the August meeting. Dessert luncheon was served from a satin damask covered table centered with fresh dahlias and flanked by tall lighted candles. Lest you inquire, cancer bandages were sewn plus the fact we had a pleasant evening even though that day was the hottest in Joliet's weather records.

On Father's Day the cadets appeared in the Homecoming parade in Lemont sponsored by the veterans of foreign wars post. Their appreciation was displayed in a letter received from the Post.

Our silver jubilee Zveza Day held July 15 in Lemont was most impressive and picturesque. On this day the birth of the organization was celebrated on a nation-wide scale, as members arrived from all parts of our United States and at the same time our organizer Mrs. Marie Prislant was bestowed much praise and appreciation. The cadets partaking in this event were indeed proud to have been a part of this memorable occasion.

These annual Zveza Days would not be possible were it not for our hard-working and sacrificing officers, members and their husbands of branches 20 and 2, who endeavor to provide our many pilgrimages with proper accommodations, entertainment and refreshments.

The Labor Day parade on the 3d of September found the senior and junior Cadets and the baton twirlers marching in the second section behind the championship Joliet Township High School band. Preceding the parade a High Mass was offered at Sts. Cyril and Methodius Church, wherein clergy and labor and state leaders attended. Before and after the Mass the cadets were an honorary guard of honor for the many important officers present.

The Ancel-Stefanic wedding picture, which appeared in the August ZARJA was submitted because of the fact that all of the girls and the bridal party's mothers are members (with the exception of the groom's and the bestman's who are deceased members).

The wedding took place Saturday morning May 5 in St. Joseph's church with the Rt. Rev. M. J. Butala officiating at the double-ring ceremony. The bride is the daughter of Mr. and Mrs. Joseph Ancel, 1117 Nicholson Street, while the bridegroom is the son of the late Mr. and Mrs. Anton Stefanie of Braddock Hills, Pa.

Anne wore a white satin gown with a Queen Anne collar and seed pearl adornments. White orchids and carnations made up her bridal bouquet. For her attendants she chose her sister Marge as her maid-of-honor and cousin Dorothy Govednik as her bridesmaid, who wore gowns of pale



**EILEEN FERKUL AND DAVID YOUNG WED**

blue nylon ninon. Her niece Vera Mae Ancel was the flowergirl wearing a pale pink dotted swiss gown and a satin scalloped headpiece covered with rosebuds.

Mr. Stefanic chose Frank Adamich to be his bestman. The usher was John Ancel, a cousin of the bride.

Following their reception in the evening at the St. Joseph's park hall the couple left on a wedding trip to the groom's home in Pennsylvania. Here's wishing their marital life may be one big completely happy honeymoon!

Preceding the 10 o'clock nuptial mass June 16 in St. Joseph's church, Cadet Eileen Ferkul and David Young of Aurora exchanged nuptial vows.

The bride is the daughter of Mr. and Mrs. Frank Ferkol, 920 N. Center Street, while the bridegroom is the son of Mr. and Mrs. J. G. Freeman Young of Aurora. Rt. Rev. M. J. Butala officiated at the wedding.

Eileen wore a gown of white Chantilly Lace over ice blue taffeta and a jeweled Spanish crown. In her hands she carried a fan of white carnations and orchids. For her attend-

ants she chose Jean Jurcic as maid-of-honor, Mrs. John Farkas, Mary Helen Davidson and Mrs. Charles Cornele as bridesmaids, who wore gowns of white frosted organdy over ice blue taffeta.

Mr. Young chose John Farkas to be his bestman. Ushers were William Zoran, Kenneth Fagarason and Charles Cornele.

Following their reception in the evening at the American Legion Hall the couple left on a wedding trip through Wisconsin and Michigan. The couple now reside in San Diego, Calif. where the groom is stationed with the navy.

Eileen was a member of the Union ever since the year of 1939 when the Junior department was founded. Throughout her membership she had participated in various activities, as a Slovene national costume girl, versatile dancer at our affairs, Junior cadet and officer and a championship cadet. For her loyalty, cooperation and friendliness she will always be remembered.

To the happy pair are extended best wishes for a life of complete happiness!

On Tuesday evening, June 26 a post-nuptial Kitchen shower honored cadet Mrs. David Young in her mother's home 920 N. Center Street. Those attending enjoyed the various games played, the delicious luncheon served and the display of the couple's wedding gifts, as well as a special showing of the many gifts sent home by the groom David from many ports including Italy, Cuba, Hawaii and China.

Our cadet Jean Seffner is the proud sister of twin girls born recently and named Linda Lee and Laura Lee. Congratulations!

St. Anne's Mission was the scene of the wedding of Cadet Helen Zadel and Albin Plut May 19. Rev. Edmund Gregorich officiated at the double-ring ceremony preceding the ten o'clock nuptial high mass.

The bride is the daughter of Mrs. Catherine Zadel, 219 Elsie Avenue, while the groom's parents are Mr. and Mrs. Alex Plut, 811 Center Street. Helen wore the traditional white slipper satin gown, trimmed with lace, and carried a cascade bouquet of lily-of-the-valley. For her attendants she chose Theresa Anzele as maid-of-honor, Jacqueline Rogina and Mildred Plut as bridesmaids, who wore identical gowns of blue organza over taffeta.

Mr. Plut chose Leo Ceranski to be his bestman. Ushers were Charles Marolt and Joseph Pavletich.

Following their reception in the evening in St. Joseph's hall the couple left on a wedding trip to Colorado Springs, Colo.

To Helen and Al our sincerest congratulations and wishes for endless days of happiness!

Ten wonderful and glorious days were spent in picturesque Colorado by cadets Theresa Mikolic and Marian Jurcic. Leaving by plane on the 16th of June they arrived in Denver 4½ hours later. Their main place of residence was the Dude Corral in Loveland, Colorado. From there they visited the Rocky Mountain National Park, saw the world from the top of Pike's Peak, and stopped at other interesting points in Colorado Springs. An airline strike forced them to come home by train, which alone marred their vacation. Lucky, lucky girls!

On the 18th of August cadet Dolores Troppe and her girl friend, both working for Trans-World Airlines, flew to Mexico City, Mexico, where they spent an interesting week. Among other sights of interest there they saw the Floating Gardens of Xochmilco and the Cathedral of Mexico, which took 250 years to build and is approximately one city block large. The people there are very religious and almost every taxi had a medal of Our Lady of Guadalupe fastened somewhere inside. They also visited the city of Taxco, which is very small and out of the ordinary.





**HELEN ZADEL SPEAK VOWS WITH ALBIN PLUT AT HIGH MASS**

The second week was spent in Acapulco, where they danced in their bare feet in the sands on the Pacific sea shore and visited the cocktail lounge and dancefloor situated on a cliff made popular by divers, who dive into the ocean 110 feet.

For more details of Dolores vacation see her, who will undoubtedly recommend it to you as a wonderful vacation spot.

"Shanghai Night" is the cadet dance to be held Friday evening, October 19, in St. Joseph's parish hall on North Chicago Street. A popular polka orchestra directed by Chester Rutkowski will play from nine to twelve and the admission is 65c.

Our second lieutenant Irene Planinsek was chosen to be the chairlady, whose parents so graciously consented to be the tickets' sponsors. Many thanks!

Other committee members are Arlene Paris, Audrey Vicich and Jean Seffner plus other cadets who will serve wherever they are able. Each cadet is kindly asked to give her cooperation and sell her ten tickets, in order that this fall event will be successful.

Attending St. Francis College is Irene Planinsek, while a former cadet

Vida Mikolic, who was awarded a scholarship at Joliet Township is attending Illinois State Normal Teacher's College, Normal, Ill. To both we extend sincerest wishes for a happy scholaristic year!

**LOOKING FORWARD** — to having our many friends attending our dance and enjoying an evening of merriment with us. May "Shanghai Night" be the scene of renewing old acquaintances and the making of new ones.

**OLGA ANCEL**

**No. 20, Joliet, Bowling News**

Hello, girls! It sure is good to see all our girls bowling again. However, we have lost some and gained some new ones but many of our faithful girls are back. We are proud to report that we have ten teams this season. May we all be pitching and getting those 200 games again. We will meet for bowling every Monday night at the beautiful Rivals Bowling Alleys, as of Monday September 10, 1951. Good luck, girls! May this be our best season! The line up of teams is as follows:

**Team no. 1, Avsec Printers:**

Ann Mahkovec, Lucille Ballun, Rose Mary Harvey, Jo Buchar, Jo. Mlakar, captain.

**Team no. 2, Erjavec Supremes:**

Jean Gombac, Dorothy Govednik, Mae Rose Koncar, Babe Zarembo, Marge Jamnik, captain.

**Team no. 3 Skettwig's Farm Market:**

Evelyn Gregory, Pauline Horvat, Dorothy Nemanich, Ann Kovalcin, Tillie Sorg, captain.

**Team no. 4, Vranicar Insurance:**

Rose Plese, Mary Shepich, Bernie Valek, Jo Sumic, Mitzi Morris, captain.

**Team no. 5:**

Mary Rudman, Gene Schmidberger, Betty Veerman, Marge Kovalcin, Loretta McDonald, captain.

**Team no. 6 Nemanich Florist:**

Ann Stefanich, Mary Pelinga, Frances Rostich, Marie Nemanich, Helen Karcz, captain.

**Team no. 7:**

Frances Zeleznik, Catherine Vlasich, Pat Fahrner, Frances McCarthy, Mardel Keenan, captain.

**Team no. 8:**

Betty Floryancic, Mary Nahas, Mitzi Mrozek, Bertha Puschnik, Lorraine Rothlisberger, captain.

**Team no. 9:**

Gene Gasmovic, Frances Gaspich, Rita Lightner, Edna Grohar, Jean Murtaugh, captain.

**Team no. 10:**

Isabelle Musich, Elanor Bayuk, Doris Fabian, Helen Rozich, Lill. Berge, captain.

During the summer months we all missed our Monday sessions and we were ready to start as soon as the season was officially opened. Isabelle Musich was sorry she told Jo Buchar where to stand to throw the ball, because she got some nice games after that and being on the opposing team, it didn't make Izzy's team, too happy. Watch out, Izzy, she'll be ahead of you in average, too!

Your ten pin reporter  
**Jo Mlakar**

**No. 21, Cleveland (West Park) Ohio—Hello to all!**

This is the busy time of the year for all the folks. Some are harvesting their crops from their summer labors, others are busy canning and laying away for winter use, and nearly all are very busy packing their youngsters to school. The last a chore in itself. (It's quiet now!)

This last month, sister Francis Perusek underwent an operation and is now home. I'm glad to hear as a lot of others are doing very well.

These young Misses are all celebrating their 16th birthday, and wishing one and all, the toll of years be very slow: Anna Sinkovic, Augustine J. Strekal, Marie J. Vehar, and Mary Mismas and yours truly Pauline Tratnik, on the same are celebrating their 15½ year birthday, Soon Sweet?

Wishing you all the best of health and happiness, I'll be with you at our next chat,

Yours truly,  
**Pauline Tratnik**

**No. 23, Ely, Minnesota**—The Annual Minnesota S.W.U. Day, held in our city on Sunday, August 26, 1951, was a great success! We were honored with the attendance of our Supreme President Albina Novak, daughters Corinne and Gloria, of Cleveland, Ohio and also Supreme Auditor, Mrs. Josephine Zeleznikar and her husband, John, of Chicago, Illinois.

We are most grateful to all the members of SWU branches in Minnesota, for their excellent attendance and hope that we will be able to return the same cordiality to you all. Members attending came from Duluth, Eveleth, Gilbert, McKinley, Soudan, Biwabik Greaney, Aurora, Chisholm, Buhl, Hibbing, Kitzville, Virginia, Keewatin, Nashwauk and also from many distant locations. It really was wonderful to see big Greyhound buses and cars lined up around Community Center. A Coffee Social was held for the members upon arrival. Mrs. Florence Markovich was chairman of the affair, assisted by Mesdames Rose Ferderber, Julia Zgonc and Amelia Malner. The tables were decorated with red carnations and other fresh cut garden flowers.

The procession began to form on time and a long line of officers and members marched to church in a body to attend the 10:30 Solemn High Mass offered for the deceased and living members of S.W.U. Father Joseph Volk was celebrant of the Mass and in his sermon paid very high compliments to our organization, its officers and members.

After Mass, the members had just a little time for visiting among themselves until the banquet was ready which was scheduled for 12:30 P.M. Our worthy pastor Rev. Frank Mihelcic acted as toastmaster. President Albina Novak was the guest speaker. President Mrs. Katherine Slogar gave the address of welcome. The following supreme officers were introduced: Mrs. Mary Lenich, President of the supreme auditing committee from Eveleth, Minnesota; visiting auditor Mrs. Josephine Zeleznikar, Chicago, Illinois, Mrs. Mary Theodore, Youth and Recreation Board and Barbara Rosandich, supreme vice-president. Community singing was under the capable direction of Miss Mary Hutar, organist at St. Anthony's Church accompanied by Mrs. Katherine Merhar who also led vocal selections by the men's choir of St. Anthony's Church, comprised of: Peter Hutar, Frank Shepel, Bernard Hutar, Joe R. Kobe, Frank Malovasich, Charles Merhar and Robert Senta. Dinner music was played by Victoria Horvat.

Speeches by Mrs. Novak and Mrs. Lenich were very entertaining and also interesting.

We were honored with the presence of Honorable Mayor and Mrs. Anton Lopp of Gilbert, Minnesota and many distinguished guests.

General chairman of the Zveza Day were President Mrs. Katherine Slogar and secretary Mrs. Barbara Rosandich. Mary K. Novak and Mary Shikonya were in charge of the tickets and reservations. The table decorations and setting were in charge of Stephanie Vranesich, Amelia Malner, and Mary Skufca.

We wish to express our deepest appreciation and gratitude to everyone who attended and to all who have helped to make this the 1951 Zveza Day such a big success. We are deeply thankful to our beloved Supreme President Albina, for her attendance and to her charming daughters Corinne and Gloria and also to Mr. and Mrs. Zeleznikar. We hope your visit here at Ely was an enjoyable one. We all were most happy to have you as our guests.

Here's hoping we will all remain happy and healthy to enjoy next year's annual celebration of SWU Day!

Fraternaly yours,  
Mary Shikonya, Reporter

#### MINNESOTA,

#### IT WAS MARVELOUS!

In the next issue we will give you our version of the most wonderful memories you have enriched us with during our few days among you. Until then, we'll just say: Thanks a million!

Albina, Corinne, Gloria Novak,  
Mr. & Mrs. John Zeleznikar

#### "Dawn Club" Outing

**Ely, Minnesota**—The Dawn Club held its annual outing at Maple Leaf Lodge on Monday, August 27. Everyone reported having a wonderful day from the time they boarded the "duck", until they returned home.

During the day's festivities Supreme President Albina Novak, who was a special guest, was presented with the scroll and bestowed the honor of the title "Dame of the Wilderness" by Stanley Pechaver, secretary of the Ely Chamber of Commerce. It was a delightful surprise for her.

Highlighting the day's program was a delicious noon luncheon, after which some of the guests went on motor boat rides and others relaxed and enjoyed the beauties of the Maple Leaf Lodge and the beautiful scenery surrounding the lakes. Mrs. Josephine Zeleznikar and Corrine Novak, daughter of our Supreme President Albina Novak rendered several popular Slovenian and English songs, accompanied by Miss Mary Hutar, who also led the group in community singing during the pleasant afternoon inside the beautiful lodge. Coffee and cake was served to the guests upon their arrival and before departure.

Attending the outing besides the mentioned guests were: Emily Malner, Florence Markovich, Rose and Pauline Ferderber, Mary Pucel, Molly Richards, Louise Seliga, Mary Evanich, Barbara Rosandich, Mary Vidmar, Margie Skubitz, Julia Zgonc, Frances Colarich, Rose Vipavez, Mary Zgonc, Stephanie Vranesich and Mrs. Katherine Slogar, president of the branch, Mrs. Josephine Zeleznikar, Chicago, Miss Corrinne Novak, Cleveland and Mrs. Eugene Merrill who were special guests.

Everyone who attended the outing had nothing but words of praise and the highest compliments for all the events of the day and the ride on the "duck" was a big and interesting novelty for most of them.

Mary Shikonya, Reporter

P. S. This report was given by Mrs. Amelia Malner, President of the "Dawn" club, as I, your reporter, much to my regret, could not attend this year's enjoyable outing.

#### A Card of Thanks to our Minnesota friends!

Antioch, California: My husband and I had a most delightful visit among our relatives and friends in Minnesota this summer. We stopped in Ely, Virginia, Hibbing, Kitzville, Chisholm, Eveleth, Duluth and in many locations where our dear friends are living. We received a wonderful reception wherever we stopped and were guests in many homes and various places. Our good friend Mrs. Caroline Kozina of Hibbing, Minnesota, did everything possible to make our visit a most pleasant one. We are deeply grateful to her, to her entire family and to each and everyone who did everything to make our visit as grand as possible. Mr. and Mrs. Anton Lenich in Eveleth also did all in their possibility to serve us with the very best. Wherever we stopped we were treated to the best and we shall forever be grateful to each and everyone for their hospitality. We hope that you will visit us in California and give us a chance to return at least some of the many favors we received from you. Ever grateful,

Jennie Marolt, member of no. 38  
S.W.U., Chisholm, Minnesota  
Rt. 1, Box 40, Antioch, California

**No. 43, Milwaukee, Wisconsin**—After a two month vacation, we had our first fall meeting on September 9, with a large gathering. We were happy to have Mrs. Mary Bentz, our secretary back with us. She had been gone for two months visiting friends in California. Mrs. Josephine Verbick, returned from a trip to Europe where she visited her sister and friends. Christine Rebernik, who traveled through the south and Shirley Groth who was visiting in California also returned safely and happily. We are



MR. AND MRS. HAROLD DWYER, BROOKLYN, NEW YORK.

In the beautifully attired wedding party pictured above are left to right: Robert Ruckh, Ellen Senff, William Senff, Lillian Walker, Mr. and Mrs. Harold Dwyer, Dore Sterbenz, Frank Dwyer, Mae Kosher and Vincent Walker. Theresa Dwyer, the bride, is a loyal member of branch no. 93, Brooklyn, New York, as are many of her relatives and friends. The newlyweds reside at 1727 Bleecker Street, Brooklyn 27, New York. Our sincere congratulations!

still missing Mrs. Mary Salatnik who left for Europe recently, to visit her sister. We wish her loads of good luck and a happy return.

As you already know, each member is assessed 15 cents to meet the expenses of flowers, mass and auto, the month we have a deceased member. Please take care of this when paying your dues and a reminder goes also to all those who are in arrears with their payments to please take care of your dues on time because our secretary would like to have her books in order.

In the event you are called to attend a funeral or vigil of a deceased member, please respond. If for some good reason, it is impossible for you to attend, please call Mrs. Mary Bentz, our secretary. This will give her a chance to contact someone else to take your place. Members it is your duty to attend a funeral of a deceased member.

We also decided to attend the 25th anniversary of Sloga no. 13 on October 13. Saturday nite, in a group.

Our bowling teams started their season on September 10, at the Atom-

ic Lanes at Howell and Oklahoma Avenue. We will have our regular sessions on Monday nites at 7 P.M. Come and encourage our gals. Give them cooperation for they are trying very hard to keep our branch active.

The bowling teams are sponsoring a Card Party on October 21, 1951 at Frangesh's Tavern, 2012 So. K. K. Avenue in the afternoon and evening. Everyone is welcome. A prize for each table. Also bring along your friends.

We wish to thank Mrs. Grasc for the delicious apple strudel she brought to the meeting. It was a treat for us on her birthday. Many more happy returns, Mrs. Grasc.

We wish all our sick members a speedy recovery. Mrs. Vachetz, we hope your ankle is coming along better and also Mrs. Gallums' two youngsters.

Our deepest sympathy is extended to the bereaved family of Mrs. Josephine Graebner, who passed away in August.

Those who missed our September meeting, really missed a good time. Refreshments were served after the meeting. Better attend the October

14th meeting, we may have another surprise. Until then, I remain

Sincerely yours,  
Rose Kraemer, President

No. 52, Kitzville, Minn.—Well hello, it's been a long time since our last report. Our fall season opened September fifth with the initiation of two new members. They are Mrs. Katherine Marolt and Mrs. Ann Yeshe. Welcome sisters, and we hope you will attend our meetings regularly.

Mrs. Gertrude Kochevar brought the pictures she had taken of the trip to Ely which was well represented by our Union and was thoroughly enjoyed by all who attended.

Our recorder, Rose Chiodi, lost her dear Mother Mrs. Josephine Staineger on the 23rd of August. To her we offer our deepest sympathy.

We have high hopes of getting a new meeting room shortly. Work is now being done at the Kitzville School and we may soon be in our new clubrooms. To Mary Russo we certainly owe a great deal of gratitude for opening her home for our meetings. Without a place to meet the club would soon become non-existent.

The trip to Lemont this summer was greatly enjoyed by some of the members of our club.

The hostesses for the first meeting were, Mary Martinich, Mary Bartol, Margaret Kochevar and Gertrude Kochevar. Card game winners were, Ann Russ and Rose Chiodi in bridge, Josephine Oswald and Mary Gutzwiller in bunco and Rose Zidarich and Mary Techar in Canasta.

We'll see you next month.

Laura Mancuso, Reporter

**No. 56, Hibbing, Minn.**—With the approach of the fall and winter seasons and the outdoor activities completed, we can look forward to some interesting indoor activities in our local branch. First of all, we'd like a good attendance at our meetings because that's most important if we want to have successful socials and meetings.

Our members had nice trips this summer which will remain in their memories for a long time. Speaking of trips, a number of our members are already making plans for a trip to Lemont next year.

Zveza Day on Sunday August 26, 1951, was attended by 31 of our members. We travelled to Ely on a chartered bus and several members by cars. It was a beautiful day and the turnout was wonderful from all parts of the state. In fact, more came than were anticipated. One thing our ladies didn't like: the trip was too short! We just started singing on the bus and we were in Ely. So that means that our ladies really enjoy a long trip.

A delicious banquet was held at the Community Center preceded by a Solemn High Mass at St. Anthony's Church, which was attended by a large number of members who marched to church in a body in procession. A lovely program followed the dinner at which our Supreme President Albina Novak was guest speaker. The singing of the Men's church choir was given a great applause. We were all spellbound by their wonderful voices and admired their marvelous director, Miss Mary Hutar.

We'd like to give a great big hand to the no. 23, Ely branch, for the excellent way they handled the big job. So until next year our trips are being anxiously awaited.

Now to report some of our local news of the month. It's with sorrow we report the loss of Steve N. Brklich, son of Mr. and Mrs. Steve Brklich who died of wounds received in battle on Korea on July 23rd and was buried on August 28. To the bereaved family our deepest sympathy and may his soul rest in peace. The mother, Mrs. Anna Brklich is our loyal member.

Reported on the sick list are Mrs. Chernugal, Mrs. Lucas and Mrs. Eva Maras to whom we wish a speedy recovery and to all others who are ill.

All our members are reminded that we have lovely Christmas Cards on sale, so please, ladies, do your share and help us sell them as it helps to reimburse our treasury.

God bless you all and see you at the meeting on October 9.

Anne B. Satovich, Reporter

**No. 73, Warrensville Hghts., Ohio** — It sure feels good to be back in the regular swing of things. Children in school, husband's vacation over and time for fall cleaning, a little canning and a more regular routine of things. During the summer time it was fun to pack lunch basket and drive out to some wooded place and really enjoy eating outdoors. The heat of course, certainly made cooking a misery, didn't it? But, summer is a wonderful time. I'm sure that we're all looking forward to next year's summertime.

Our small village was surprised with a two week visit from Helen Dienaman, her husband Ray and son Ray. For most of us, it was the first time in three years to see Helen and the first chance to meet the two men in her life. Helen now resides in New York state. Lucy Lubanovich, her mother, wishes to thank the many friends who remembered Helen and her son with gifts. Both Lucy and Helen are "long-time" members in our branch.



The picture you see here was taken in March at the home of Mrs. Lee Epley, the night we surprised her at her new home. Mrs. Epley is shown opening the comforter she was given as a gift. You may recognize Mrs. Elise Liska and your truly on the photo.

Lady Stork had been seen hovering over the roof tops in the vicinity. But time will tell us where the blessed event took place. For all who fall into this "category", here's a little prayer, called "Baby O'Mine". "I believe that every baby is like Christ, a gift of God, sent into this world to lead us in the paths which should be trod. Sent to give us understanding. Sent to give us love divine— Sent to be hope's inspiration— Oh, I thank Thee, Lord, for mine."

Please remember our sick members who are ill with cards, prayers and

visits. Ann Cogan is back to good health road. Her address is 4114 East 78th Street, Cleveland, Ohio. Please call me whenever you know of a member's illness, Montrose 2-1972 so that we may drop her a card.

Regards to all,  
Evelyn Majercik, Reporter

**No. 105, Detroit, Mich.**—The greatest sorrow that can befall a family came upon us on Thursday, July 19, 1951. That day our beloved Wife, Mother and Grandmother breathed her last in Bon Secours Hospital (Grosse Pointe, Michigan.) The funeral was held on Monday July 23, at 10 o'clock in St. Thomas Apostle Church. She was laid to everlasting rest at Mount Olivet Cemetery.

At this time we would like to thank all the people who have been so kind to us, and who at the time of our sorrow have been our consolation. First of all we sincerely express our sincere thanks to our Supreme President-Editor, Mrs. Albina Novak, and her daughters, who so kindly came to the funeral and expressed their sympathy. We also wish to thank Father Raymond Maiberger who had the Funeral Mass, led the Rosary services Sunday night, and who stood by us and comforted us in our grief. We also wish to express appreciation to Father Michael Filip who accompanied the funeral to Mount Olivet and conducted services there. An expression of gratitude is certainly due to Father Cleary, chaplain at Bon Secours Hospital and also to the Doctors, Sisters and Nurses there who tried all in their power to save Mother and to console us. The kindness of the Professors and Students at the University of Detroit, as well as that of the Teachers, Students, and Former Students of St. Thomas Grade and High School, will never be forgotten. To the Supreme Officers, Branch Officers and Members of the Slovenian Women's Union, who extended a hand of sympathy, we express our gratitude. We greatly appreciate the kindness of Branches 105, and 9, in coming to say the Rosary on Saturday night. Packard Motor Car Company, U.A.W.-C.I.O., Local 190 the Detroit Red Cross and the Grosse Pointe Police Department are also included in this expression of gratitude.

To all the many, many relatives, friends, and neighbors who gave for Masses, and flowers, who came to pay their last respects to Mother, and who in many other ways expressed their sympathy and helped us, we express a sincere feeling of gratitude. We shall never forget these kind friends.

"We also wish to sincerely thank the pall-bearers: Dr. Lawrence Cotman, Mr. John Cotman, Mr. Clarence Miller, Mr. Joseph Krupa, Mr. John Kief and Mr. Alexander Abrahamsan."



## WOMAN'S GLORY

### The Kitchen

All recipes  
are tested  
by contributor

Frances Jancer  
1110 — 3rd St.,  
LaSalle, Ill.

Having been in attendance at the annual "Honey Festival" in Lemont, Illinois, on Sunday, September 2nd—it came to my mind that the readers of this column would perhaps like to know what honey is and what they can do with all the pounds they gave away at the annual drawing. These prizes went to many states, but somehow or other, Cleveland, Ohio, sent Father Julius Slapsak to Lemont on that Sunday to make sure it got its share—did it? Ask those that were there; practically every other ticket drawn went to Ohio.

Honey is the nectar of flowers, collected and stored by the honey bee in a structure of small waxen cells known as the honeycomb. It contains several kinds of sugar, and about 20 percent water, thus making a very thick syrup. The flavor of the honey, which is very delicious to some, but too cloying for others, depends on the kinds of flowers furnishing the nectar, and its color (ranging from a light golden yellow to a golden brown) is affected by the flowers also. Honey that is marketed in the comb is unadulterated and pure, while that, that is strained is often made from a combination of honeys.

#### HONEY NUT TARTS

1 cup sweet butter, 1 cup sour cream, 2 egg yolks, 2 cups flour, pinch of salt.

For Filling: Honey, sugar and nuts. Soften the butter and beat with the cream and egg yolks. Blend in the flour sifted with salt and roll into small balls. Place in refrigerator until cold. Roll out each and form tiny

To you, our dearest Mama, we say: Rest in peace, rest from your labors, and wait for us at the Gate, when we too shall follow you. You will live in our hearts forever, for we love you with an undying love.

Eternal rest grant unto her O Lord, and let perpetual light shine upon her.

Matthew Bombach, husband  
Marie Bombach, daughter  
Victor Bombach, (step) son  
Veronica Bombach, (step) daughter-in-law  
Shirley-Ann, Thomas, and Richard Bombach, (step) grandchildren.

tarts, putting in the center of each 1 teaspoon chopped nuts, 1 teaspoon honey and 1 teaspoon sugar. Bake in a moderate oven until a pale yellow.

#### HONEY COUTOUTS

1 pound honey (1½ cups), 1 cup sugar, 2 teaspoons baking soda, 6 cups flour, ½ teaspoon nutmeg, ¼ teaspoon cloves, ¼ teaspoon salt, one half teaspoon cinnamon, grated rind of 1 lemon, 2 teaspoons powdered candied orange peel, ½ cup finely chopped citron, 1 cup finely chopped almonds.

Heat honey, add sugar and cool. Combine spices with sifted flour, soda, salt, and sift again; add to honey mixture with lemon rind, citron, orange peels and almonds. Knead until smooth and chill. Roll out on floured board about one fourth of an inch thick and cut in any fancy shapes. Bake at 350 degrees for 12 to 15 minutes.

#### HONEY ANGEL FOOD CAKE

1 cup flour, 1 cup sugar, 1½ cups egg whites, ½ teaspoon salt, 1¼ teaspoon cream of tartar, ½ cup honey, 2 drops almond extract, 1 teaspoon vanilla.

Place ungreased angel food pan in hot oven.

Sift flour and sugar 4 times. Beat egg whites and salt until foamy. Add cream of tartar and beat until stiff; gradually add honey and extracts. Fold in sifted flour and sugar mixture gradually. Fold in stiffly beaten egg whites gradually. Pour batter into hot angel food pan and bake 30 minutes in 400 degree oven. Invert pan and let cool for 1 hour.

#### HONEY TEA CAKES

2 cups sifted cake flour, 1 teaspoon baking powder, ½ teaspoon baking soda, ½ teaspoon salt, 2 eggs, 1 cup strained honey, 1 teaspoon lemon extract, 1 cup sour heavy cream.

Mix and sift dry ingredients. Beat eggs until frothy, and gradually beat in honey; add flavoring. Add flour mixture alternately with sour cream, beating until smooth after each addition. Turn into greased small muffin pans and bake in moderate oven 350 degrees about 20 minutes. Or you may use crinkle cups and place in muffin pans. These have a decided honey flavor. Makes 20 small cupcakes.

#### HONEY DROP COOKIES

3 cups sifted flour, 3 teaspoon baking powder, ¼ teaspoon salt, ¼ teaspoon cinnamon, ¼ cup chopped almonds, ½ cup chopped citron, ½ cup shortening, ½ cup sugar, 1 cup honey, 2 egg yolks, well beaten, 1 teaspoon vanilla.

Mix and sift 3 cups flour, baking powder, salt and cinnamon; stir in almonds and citron. Cream shortening; beat in sugar and honey, then egg yolks and vanilla; gradually stir in flour-nut mixture. Bake sample cookie to determine effect of honey on mixture. Some honey causes more spreading than others; add more flour if necessary. Drop batter from teaspoon on greased baking sheet and bake in moderate oven 375 degrees about 10 minutes. Makes 7½ dozen cookies.

#### HONEY DATE STICKS

1 cup sifted all-purpose flour, 1½ teaspoon baking powder, ¼ teaspoon salt, 1 cup finely chopped pitted dates, 1 cup chopped walnuts, 3 eggs, ¼ cup melted fat or salad oil, 1 cup honey, powdered sugar.

Sift first three ingredients. Add dates and walnuts, and blend. Beat eggs with hand or electric beater until thick and lemon-colored. Add fat and honey, and blend well. Add flour mixture, and stir until smooth. Pour into greased or oiled pan about 12 by 8 by 1 inch. Bake in moderately hot oven of 350 degrees for 45 minutes or until firm and brown. Cool slightly; then cut into sticks 1 inch by 3½ inches. Remove with a spatula; roll in powdered sugar. This recipe will make 18 sticks, and these will keep moist for a long time.

#### HONEY ICE BOX COOKIES

½ cup shortening, ½ cup brown sugar, ½ cup honey, 1 egg, 2½ cups flour, ½ cup nutmeats, 1 teaspoon baking powder, ¼ teaspoon soda, ½ teaspoon salt.

Cream honey, sugar, shortening and egg. Add sifted dry ingredients and nut meats. Shape into roll and chill 24 hours in refrigerator. Slice and bake 10 minutes at 400 degrees. Note: instead of rolling, this dough can be packed into empty oleomargarine containers, if you are thrifty and save them. They hold the shape of the box, and can be sliced very easily.

## WOMAN'S GLORY -- THE KITCHEN

### ENGLISH COOKBOOK

is now on sale. Order your copy today

Send \$2.00 with your Name and Address to:

Mrs. Josephine Muster, 714 Raub Street, Joliet, Illinois  
who will promptly fill all orders.

# Juniors' Page

## OCTOBER

October's most important days are the 12th, Columbus Day and 31st, Halloween. You will probably hear all about Columbus Day from your teachers at school, so we will concentrate on Halloween.

It is a gala day for all children. Halloween costume parties are very exciting and we hope you are planning now to have one. Clever costumes can be made out of sheets, old clothes, or even heavy crepe paper. Masks and jack-o-lanterns are very essential properties and can be easily made by hand. Put these items on your list to make at your next handcraft meeting.

We would suggest that you invite new and old friends to your party, and make a special effort to get all the members, who still are acting as if they were on vacation, to come out and enjoy the fun that you have planned for your group. You really want them to have as much fun as you.

### ORIGIN OF OCTOBER

Under the old Latin calendar October was the eighth month. It was called by the Saxons "wyn moneth" (wine month), the time when they prepared their wine. Under the Julian Calendar it was changed to the tenth month where it remains today.

The night of October 31 is celebrated in the United States and abroad as Halloween, or All Hallows' Eve, the evening before All Saints' Day. It is a relic of pagan times, formerly believed to be the time of the year when supernatural influences prevailed, when ghosts walked, spirits hovered, and witches rode through the air on broomsticks. For centuries it has been celebrated with nuts, apples and taffy, with seeking future lovers' appearance, and youthful mischief-making.

### THE GOLDEN RULE

Unwritten and sacred, there is the law that is recognized and practiced by the races the world over, and that law is the Golden Rule. Here are a few interpretations:

Persian—Do as you would be done by.  
Chinese—What you would not wish done to yourself do not do unto others.  
Buddhist—One should seek for others the happiness one desires for one's self.  
Egyptian—He sought for others the good he desired for himself. Let him pass on.

Mohammedan—Let none of you treat his brother in a way he would himself dislike to be treated.

Hindu—Guard and do by the things of others as they would do by their own.

Christian—All things whatsoever ye would that me should do unto you, do ye even so to them.

### DO YOU KNOW

What is the difference between writing ink and printing ink?

Writing ink is a fluid thin enough to pour readily, while printing ink is a thick, gummy adhesive mass.

What old-time film company specialized in short comedies in which policemen were always comic characters?

How many states are there along the Pacific coast of the USA?

Three, Washington, Oregon and California.

The teacher had been teaching the children the most common insects and on a test asked them to name the five most common bugs. Annie wrote: "June, tumble, lady, bed and hum."



THE SWEET LITTLE TRIO IN SHEBOYGAN, WISCONSIN

Pictured here are Jane Mary Ziegenhorn, member of branch no. 1, and her cousins Rudy and Jimmy Mahler, celebrating Jane Mary's 4th birthday.

The birthday cake you see here portrays a house on a lawn with a fence around it, which was baked and artistically decorated by Jane Mary's aunt, Mrs. Jane Gorenz, former secretary of branch no. 1. Mrs. Gorenz is famous for her artistry in baking. Jane Mary's mother, grandmother, aunt and Rudy and Jimmy's mother are all members of branch no. 1. Congratulations to the wonderful family and may our sweet darlings enjoy many more happy parties!

### HALLOWEEN COOKIES

It might be fun to make some cookies which are really Halloween-y. And it won't be very hard to do. You'll need: a package of gingerbread mix, small hard candies.

You'll use:  
baking utensils  
a cookie sheet

First:  
Add milk or water of contents of package and mix as directed on the package. From a spoon, drop the mixture on a greased cookie sheet. Flatten the cookies a little, but don't press them hard.

Second:  
Make faces on the cookies with the candies. You can make a Jack-o-lantern, or a witch, or a black cat. Cut a cookie in half and outline a face. Try using different colors. Orange is especially good.

Third:  
Bake in oven as directed. These cookies will be very attractive and your friends will like to eat them, too.

So it goes, one, two three and you will be having loads of fun and a real nice time serving home-made cookies that you made yourself.

Dentist—What kind of a filling do you want in your tooth?

Girl—Chocolate.

The mother was surprised when her sweet young daughter ran into her arms and hugged her excitedly. "Oh, mama, oh mama," she cried. "Johnnie loves me!"

"How nice", commented her mother. "Has he asked you to marry him, is that how you know?"

"Oh, no, mama. Not that, but he's down in the front room learning to play cards with father."

### HALLOWEEN NIGHT

The man in the moon looked down one night

As lonesome as could be,  
And sought to find a friendly soul,  
To keep him company.

O'er fields of corn and pumpkins ripe  
He roamed until he spied,  
A little old rumbly, tumbly shack  
With a cat and a witch inside.

The man in the moon said, "Come with me,  
I need some company."

The cat and the witch were lonesome too,  
So straightway they agreed,  
And if you should see on Halloween

A cat and a witch on a broom,  
You'll know that they are going up  
To see the man in the moon.

### A HALLOWEEN GAME

It's fun to play "Pin the Tail on the Donkey," isn't it? Well, it's just as much fun to play "Pin the Eyes on the Pumpkin." And you can make the game yourself.

Cut a pumpkin shape from a piece of heavy cardboard. Cover it with orange paper. (Or you can make one of orange cardboard). Cut out a nose and a mouth the way you do when making your Halloween jack-o-lantern. Hang up the pumpkin. Each player is given two long pins with a cranberry stuck on each one. The player is then blindfolded, turned around three times, but left facing the pumpkin. To win, he must pin the eyes in the right place.

The game can be made harder by not cutting any features on your pumpkin. Then the players try to pin black paper eyes, nose and mouth in their proper places. The one getting them nearest, wins!

"So, she's dumb, is she?"

"Say, she's so dumb, she thinks the organ grinders works for the monkey because the monkey collects the money."

# PODRUŽNICE S.Ž.Z. IN NJIH ODBORI

## ŠT. 1, SHEBOYGAN, WIS.

Preds.: Christine Rupnik, 530 So. 13th St.  
Tajn.: Theresa Zagozen, 1624 So. 9th St.  
Blag.: Mary Turk, 1020 Alabama ave.  
Seje: Drugi terek v cerkveni dvorani.

## ŠT. 2, CHICAGO, ILL.

Preds.: Josephine Zeleznikar, 2045 W. 23d  
Tajn.: Lillian Kozek, 2244 S. Wolcott  
Blag.: Mary Tomazin, 1902 W. Cermak  
Seje: Drugi četrtrek v cerkveni dvorani

## ŠT. 3, PUEBLO, COLO.

Preds.: Anna Pachak, 2009 Oakland ave.  
Tajn.: Mary Perse, 1234 Eiler avenue  
Blag.: Mary Pugalj  
Seje: Prvo sredo v mesecu, 7 p.m. St. Mary's Hall

## ŠT. 4, OREGON CITY, ORE.

Pred.: M. Polajner, 1112 J. Adams St.  
Tajn.: Mary Gerkman, R. 2, Box 15  
Blag.: Stazi Petrich, 609 Madison St.  
Seje: Drugi terek ob osmih zvečer.

## ŠT. 5, INDIANAPOLIS, IND.

Preds.: Louise Yeager, 912 No. Warman  
Tajn.: Julija Zupancic, 2826 W. 10th St.  
Blag.: Anna Trauner, 920 No. Holmes  
Seje: Tretji četrtrek S.N.D. 7:30

## ŠT. 6, BARBERTON, OHIO

Preds.: Evelyn Krizay, 83rd 29th St. N.W.  
Tajn.: Mary Fidel, 86—15th St. N.W.  
Blag.: Margareth Nalzer, 821 Wooster, Apt. 3  
Seje: Prva nedelja v mesecu v farnem "Club House"

## ŠT. 7, FOREST CITY, PA.

Preds.: Anna Kameen, Depot St.  
Tajn.: Mary Mlinar, 740 Susq. St.  
Blag.: Rose Kotar Oven, 142 Center St.  
Seje: Vsako prvo nedeljo, 2 P.M.

## ŠT. 8, STEELTON, PA.

Preds.: Mary Flajnik, P.O. Box Bressler, Pa.  
Tajn.: Johanna Goles, 749 So. Front  
Blag.: Katie Belicic, 245 Fredrich St.  
Seje: Vsak drugi četrtrek v mesecu

## ŠT. 9, DETROIT, MICH.

Preds.: Katherine Butala, 8115 Kenny ave  
Tajn.: Clara Butala, 8115 Kenny ave.  
Blag.: Angela Hochevar, 6424 Morse ave.  
Seje: Church Hall, 2nd Sunday, 3 P.M.

## ŠT. 10, CLEVELAND (Collinwood), O.

Preds.: Mary Urbas, 833 E. 156th St.  
Tajn.: Frances Sušel, 15900 Holmes ave.  
Blag.: Filomena Sedej, 713 E. 160 St.  
Seje: Drugi četrtrek v mesecu v Slovenskem Domu na Holmes avenue

## ŠT. 12, MILWAUKEE, WIS.

Preds.: Agatha Dezman, 649 So. 29th St.  
Tajn.: M. Schimenz, 732 W. Pierce St.  
Blag.: Mary Matitz, 3705 W. Hilda Pl.  
Seje: Prvo sredo na 815 So. 5th St.

## ŠT. 13, SAN FRANCISCO, CALIF.

Preds.: Rose Scoff, 2208 Mariposa  
Tajn.: Blanche J. Gollop, 2325 Mariposa  
Blag.: June Starika, 3348 — 19th St.  
Seje: Prvi četrtrek v Slovenskem domu

## ŠT. 14, NOTTINGHAM, O.

Preds.: Mary Strukel, 870 E. 185th St.  
Tajn.: Frances Kog, 20357 Goller avenue  
Blag.: Mary Mršnik, 20170 Lindberg  
Seje: Prvi terek v mesecu v Slov. društvenem domu, Recher avenue

## ŠT. 15, NEWBURGH, O.

Preds.: Anna Yakic, 4716 Lester ave.  
Tajn.: Helen Zupancic, 3549 E. 81st St.  
Blag.: Anne Yakich, 4716 Lester Ave.  
Seje: Vsako drugo sredo v S. N. Domu na 80. cesti

## ŠT. 16, SO. CHICAGO, ILL.

Preds.: Katie Triller, 1724 Stanton, Whiting, Ind.  
Tajn.: Gladys Buck, 10036 Ave. L.  
Blag.: Anna Buck, 10036 Ave. L.  
Seje: Drugi četrtrek, St. George's Hall

## ŠT. 17, WEST ALLIS, WIS.

Preds.: Jos. Schlossar, 5501 W. National  
Tajn.: Marie Floryan, 5530 W. Mineral  
Blag.: Frances Piwoni, 3717 So. 92nd St.  
Seje: Tretjo nedeljo v cerkveni dvorani

## ŠT. 18, CLEVELAND, O.

Preds.: Nettie Strukel, 15806 Trafalgar  
Tajn.: Josephine Praust, 1281 E. 169th St.  
Blag.: Josephine Praust  
Seje: Drugi terek v Kuncic hall

## ŠT. 19, EVELETH, MINN.

Preds.: Antonia Nemgar, 117 Jones St.  
Tajn.: Mary Lenich, 609 Jones St.  
Blag.: Josephine Primozic, 511 Grant ave.  
Seje: Vsako drugo sredo v Auditorium

## ŠT. 20, JOLIET, ILL.

Preds.: Emma Planinsek, 1314 Elizabeth  
Tajn.: Frances Gaspich, 619 Nicholson St.  
Blag.: Jos. Sumic, 1400 No. Center  
Seje: Vsako četrto nedeljo, 2 P.M., Ferdinand Hall

## ŠT. 21, CLEVELAND, O.

Preds.: Ivana Zalar, 11920 Longmead  
Tajn.: Pauline Tratnik, 12500 Kirton  
Blag.: Jos. Weiss, 12619 Kirton Ave.  
Seje: Prva sredo v Jugo. Narodnem Domu

## ŠT. 22, BRADLEY, ILL.

Preds.: Anna E. LaMontagne, 284 S. Grand avenue  
Tajn.: M. Starasinih, 212 So. Michigan  
Blag.: Elizabeth Kender, 212 So. Michigan  
Seje: Every fourth Thursday

## ŠT. 23, ELY, MINN.

Preds.: Katerine Slogar, 411 E. Harvey  
Tajn.: Barbara Rosandich, 846 E. Chapman St.  
Blag.: M. Shikonya, 846 E. Chap  
Seje: Prvo nedeljo 7:00 P.M. v Community Center

## ŠT. 24, LA SALLE, ILL.

Preds.: Anna Plantan, 307-8th Street  
Tajn.: Ang. Strukel, 536 La Harpe St.  
Blag.: Mary Kastigar, 1146—7th Street  
Seje: Prva nedelja v mesecu, v šoli, 6th and Crosot Street

## ŠT. 25, CLEVELAND, O.

Preds.: Ivanka Krall, 1098 Norwood Rd.  
Tajn.: Mary Otoničar, 1110 E. 66th St.  
Blag.: Louise Pika, 1176 E. 71st  
Seje: Drugi pondeljek ob osmih v šoli sv. Vida

## ŠT. 26, PITTSBURGH, PA.

Preds.: Anna Trontel, 701 Kendall St.  
Tajn.: Mary Coghe, 4517 Coleridge St.  
Blag.: Ant. Stayduhar, 5607 Wickliffe St.  
Seje: Tretji terek v Slov. Domu

## ŠT. 27, NORTH BRADDOCK, PA.

Preds.: Mary Stephenson, 1721 No. Ridge  
Tajn.: Mary Stefancic, 520 Howard St. East Pittsburgh, Pa.  
Blag.: Frances Cilligoi, 1719 Poplar Way  
Seje: Prva nedelja na 1630 Shaver Ave.

## ŠT. 28, CALUMET, MICH.

Preds.: Ann Heinaman, 6th Street  
Tajn.: Mary Bracco, 2028 Calumet Ave.  
Blag.: Stephanie Ryan, 109—6th Street  
Seje: Drugo sredo v mesecu v Cerkevni dvorani

## ŠT. 29, BROUNDAL, PA.

(P. O. Forest City, Pa.)  
Preds.: Mrs. Mary Pristavec  
Tajn.: Anna Pluscusky, 244 Hudson St.  
Blag.: J. Debevec, R. D. 2  
Seje: Prvi pondeljek v mesecu

## ŠT. 30, AURORA, ILL.

Preds.: Florence Alster, 775 Aurora Ave.  
Tajn.: Theresa Zefron, 1227 Superior Street  
Blag.: Barbara Fayfar, 611 Hanks Ave.  
Seje: 2nd Tuesday at members' homes

## ŠT. 31, GILBERT, MINN.

Preds.: Antoinette Lucich, Box 752  
Tajn.: Rose Klink, Box 494  
Blag.: Mary Kern, Box 555  
Seje: Vsako drugo sredo ob 7:30 zvečer

## ŠT. 32, EUCLID, O.

Preds.: Theresa Potokar, 19850 Renwood  
Tajn.: Hattie Gole, 911 E. 232nd St.  
Blag.: Helen Kovacevich, 986 E. 218th  
Seje: Prvi terek dvorani sv. Kristine

## ŠT. 33, NEW DULUTH, MINN.

Preds.: Helena Krall, 402 House St.  
Tajn.: Mary Shubitz, 518—99th Ave. W  
Blag.: Mary Shubitz  
Seje: Drugi petek 7:30 v šolski dvorani.

## ŠT. 34, SOUDAN, MINN.

Preds.: Mary Erchul  
Tajn.: Mary Pahula, Box 696  
Blag.: Mary Pahula  
Seje: Tretjo nedeljo v C.M. Club Hall

## ŠT. 35, AURORA, MINN.

Preds.: Pauline Plevel, Box 66  
Tajn. in blag.: F. Bradach, Box 172  
Seje: Prvi pondeljek v Village Hall

## ŠT. 36, MCKINLEY, MINN.

Preds.: Anna Spihar  
Tajn. in blag.: Mary, Krall, Box 84  
Seje: Drugo nedeljo v mestni dvorani ob 2 popoldne

## ŠT. 37, GREANEY, MINN.

Preds.: Anna Rent, Gheen, Minn.  
Tajn.: Frances L. Udovich  
Blag.: Anna Skraba, Gheen, Minn.  
Seje: Druga nedelja po maši, v dvorani

## ŠT. 38, CHISHOLM, MINN.

Preds.: Mary Nosan, 118 S.W. 5th St.  
Tajn.: Anna Trdan, 215—5th S.W.  
Blag.: Sylvia Petrich, 303—7th S.W.  
Seje: Prvo sredo S.N.D. zvečer

## ŠT. 39, BIWABIK, MINN.

Preds.: Johanna Zallar  
Tajn. in blag.: Frances Anzelc, Box 67  
Seje: Second Monday, Pavilion

## ŠT. 40, LORAIN, O.

Preds.: Frances Bresak, 1769 E. 31st St.  
Tajn.: Angela Kozjan, 1748 E. 34th St.  
Blag.: Mary Pavlovic, 1763 E. 34th St.  
Seje: Drugo sredo ob 7:30 zvečer v S. N. Domu

## ŠT. 41, COLLINWOOD, O.

Preds.: Anna Stopar, 15419 Riddpath Ave.  
Tajn.: Ella Starin, 17814 Dillewood  
Blag.: Anna Rebolj, 1217 E. 176th Street  
Seje: Prvi terek v SDD na Waterloo Rd.

## ŠT. 42, MAPLE HEIGHTS, O.

(P. O. Bedford, O.)  
Preds.: F. Legan, 5099 Stanley Ave.  
Tajn.: Mildred Lipnos, 5157 Erwin St.  
Blag.: F. Stayec, 5108 Stanley Ave.  
Seje: Prvi terek, 7:30 p.m., v S. N. D., 5050 Stanley Avenue

## ŠT. 43, MILWAUKEE, WIS.

Preds.: Rose Kraemer, 2012 S. K. K. Ave.  
Tajn.: Marie Bezv, 2122 S. Allis Street  
Blag.: Mary Tratnik, 3603 So. Austin St.  
Seje: Drugo nedeljo, 2012 So. K.K. Ave.

## ŠT. 45, PORTLAND, ORE.

Preds.: Mary Golik, 3016 N. Gantenbein  
Tajn.: Louise Struznik, 915 Stafford St.  
Blag.: Lucille Betich, 4134 N. E. 11th ave.  
Seje: First Wed. 7:30, Mrs. Golik's home

## ŠT. 46, ST. LOUIS, MO.

Preds.: Josephine Prebill, 4309 California  
Tajn.: Helen Skoff, 5457 Gresham Street  
Blag.: Helen Skoff  
Seje: Prvi četrtrek, 3244 Minnesota Ave.

## ŠT. 47, GARFIELD HEIGHTS, O.

Preds.: Theresa Bizjak, 8601 Vineyard  
Tajn.: Helen Tomazic, 8804 Vineyard  
Blag.: Ivana Pugalj, 10724 Plymouth  
Seje: Drugo soboto na 8601 Vineyard Ave.

## ŠT. 48, BUHL, MINN.

Preds.: F. Ambrozic, Box 235  
Tajn.: Jennie Anderson,  
Blag.: Mary Arko, Box 455  
Seje: Tretji terek v Public Library

## ŠT. 49, NOBLE, O.

Preds.: M. Stusek, 29654 Grand Blvd., Wickliffe, Ohio  
Tajn.: Virginia Bisch, 21100 Arbor Ave.  
Blag.: Rose Strah, 24420 Mavec  
Seje: Prvi ponedeljek v mesecu v St. Christine's Hall

## ŠT. 50, CLEVELAND, O.

Preds.: Bernice Zoldak, 566 E. 108th St.  
Tajn. in blag.: J. Patrick, 1271 Argonne  
Seje: 2nd Monday Carofran's, 7017 Superior, upstairs Bridal Shoppe

## ŠT. 51, KENMORE, O.

(P. O. Akron, Ohio)  
Preds.: Dorothy Zakely, 616 W. Flora ave.  
Tajn.: Jennie Zoker, 2110 Manchester rd.  
Blag.: Jennie Golec, 450 Waterloo  
Seje: Prva nedelja v mesecu, 2 p.m., Slov. Home, 2166 Manchester Rd.

## ŠT. 52, KITZVILLE, MINN.

Preds.: Josephine Oswald, Box 891  
Tajn.: R. Chiodi, 312 — 4th Street  
Blag.: Mary Gutzviller, Box 234  
Seje: First Wed. at Mary Russo's home

## ŠT. 53, BROOKLYN, O.

(P. O. Cleveland, Ohio)  
Preds.: M. Oblak, 4412 Bradley Avenue  
Tajn.: Louise Menart, 3429 W. 60th St.  
Blag.: Mary Kolanz, 3970 W. 2nd Street  
Seje: Prvi četrtak, 2 P.M., 4002 Jennings

## ŠT. 54, WARREN, O.

Preds.: R. Racher, 2205 Burton Street  
Tajn. blag.: Mary Waltko, 2068 Milton  
Seje: 2nd Wed. Slov. Home

## ŠT. 55, GIRARD, O.

Preds.: T. Lozier, 152 Churchill Rd.  
Tajn. blag.: Mary Macek, 44 Pittsburgh  
Seje: Drugi terek v S. N. Domu

## ŠT. 56, HIBBING, MINN.

Preds.: Mary Theodore, 2529-4th Ave. W.  
Tajn.: Mary Meadows, 1410-15th Ave. E.  
Blag.: Caroline Kozina, 2601-2nd Ave.  
Seje: Drugi terek v Assumption Hall, ob 7:30 zvečer

## ŠT. 57, NILES, O.

Preds.: Frances Yerman, 619 Spring St.  
Tajn.: Miss Jennie Logar, 710 Pew St.  
Blag.: Chris Thomas, 136 Ridgewood  
Seje: First Tuesday, 803 Belmont Ave.

## ŠT. 59, BURGETTSTOWN, PA.

Preds.: Cecelia Farritano, Main Street  
Tajn.: Virginia Bendich, 2 E. Market  
Blag.: Margaret Godish, 1 E. Market St.  
Seje: 2nd Tuesday Slov. Home

## ŠT. 61, BRADDOCK, PA.

Preds.: Marget Kršul, 107-9th St.  
Tajn.: Frances Mulc, 421 Robinson  
Blag.: Jennie Novosel, Box 273, Terrace, Pa.  
Seje: 2nd Sunday, Croation Home

## ŠT. 62, CONNEAUT, OHIO

Preds.: Tess Vignal, 539 Blair Street  
Tajn. in bla.: Stella Anderson, 413 Depot  
Seje: First Wed. at Mrs. Mundi's Broad St.

## ŠT. 63, DENVER, COLO.

Preds.: Mary Kovac, 4584 Logan Street  
Tajn.: Angelina Andolshek, 4531 Penn St.  
Blag.: J. Krasovich, 5180 Washington St.  
Seje: Četrto nedeljo v cerkveni dvorani

## ŠT. 64, KANSAS CITY, KANS.

Preds.: T. Cvitkovich, 639 Simpson  
Tajn.: Catherine Lastelic, 637 Orville Ave.  
Blag.: Mary Mootz, 319 Orchard Street  
Seje: Tretja nedeljo v šolski dvorani

## ŠT. 65, VIRGINIA, MINN.

Preds.: Johanna Strle, 121 So. 3rd St.  
Tajn.: Jennie Taucher, 719 10th St. N.  
Blag.: Jennie Taucher  
Seje: 1st Monday, 8 P.M., Women's Club, City Hall

## ŠT. 66, CANON CITY, COLO.

Preds.: Katherine Yekovec, 607 Griffin  
Tajn.: C. R. Konte, 112 W. Catlin Ave.  
Blag.: Mary Lauriski  
Seje: Vsako drugo nedeljo ob dveh

## ŠT. 67, BESSEMER, PA.

Preds.: Mary Snezic, Box 47  
Tajn.: Frances Sankovich, Box 175  
Blag.: Mary Brodesko, Box 447  
Seje: Vsako prvo nedeljo v Croation Hall

## ŠT. 68, FAIRPORT HARBOR, OHIO

Preds.: Mary Modic, 505 New Street  
Tajn. blag.: Mary Grzely, 1055 N. St. Clair Painesville  
Blag.: Mary Grzely  
Seje: Drugo nedeljo na domu tajnice

## ŠT. 70, WEST ALIQUIPPA, PA

Preds.: Stella Zagar Ciccone, 104 Main  
Tajn.: Frances Gentile, 141½ Main Ave.  
Blag.: Kath. Derglin, 138 Main Street  
Seje: Drugi terek v mesecu

## ŠT. 71, STRABANE, PA.

Preds.: M. Tomsic, Box 202  
Tajn.: Anna Sterle, Box 176  
Blag.: Mary Kocjan  
Seje: Drugo sredo ob sedmih v KSKJ hall

## ŠT. 72, PULLMAN, ILL.

Preds.: Jennie Orazem, 11433 Champlain  
Tajn.: Angela Bezlay, 11425 Champlain  
Blag.: Angela Bezlay  
Seje: Tretjo sredo — 668 W. 117th Place

## ŠT. 73, WARRENSVILLE, OHIO

Preds.: Mary Turk, 23200 Vera St.  
Tajn.: Mary Juratovac, Eastwood dr. Warrensville Hgts., Cleveland, Ohio  
Blag.: Alojzija Turk, 22715 Vera Street  
Seje: Prvo nedeljo na 22715 Vera Street

## ŠT. 74, AMBRIDGE, PA.

Preds.: Jenny Gasperic, 716—24th Street  
Tajn.: Stephanie Plese, 112 Maplewood  
Seje: Drugo nedeljo, 104 Merchant

## ŠT. 77, N. S. PITTSBURGH, PA.

Preds.: R. Murslack, 111 Garden View Rd.  
Tajn.: Cecelia Zupan, 924 Spring Garden  
Blag.: Anna Boskovic, 1026 Gochring St.  
Seje: Prvo sredo, Svabian Hall, 912 Chestnut

## ŠT. 78, LEADVILLE, COLO.

Tajn.: Rose Champeau, 121 W. 4th St.  
Blag.: Bertha Brandt, 308 Elm Street  
Seje: Tretjo sredo v mesecu na domu članic

## ŠT. 79, ENUMCLAW, WASH.

Preds.: Josephine Richter, Rt. 1, Box 14  
Tajn.: Ivana Chacata, Rt. 2, Box 121  
Blag.: Jennie Beaner, Box 98  
Seje: Drugo nedelje pri članicah

## ŠT. 80, MOON RUN, PA.

Preds.: Frances Deyak  
Tajn.: Mary Christian, RFD 1 McKees Rocks  
Blag.: Genevieve B. Arch  
Seje: 1st Thursday in Church Hall

## ŠT. 81, KEEWATIN, MINN.

Preds.: C. Matakovich  
Tajn.: Anna General  
Blag.: C. Matakovich  
Seje: Drugi četrtak v Village Hall

## ŠT. 83, CROSBY, MINN.

Preds.: Kate Mrkonich, 716 Poplar  
Tajn.: Mary Deblock, 212 Winona Way, Ironton  
Blag.: Mary Deblock, Box 12, Riverton  
Seje: Prvi ponedeljek v mesecu ob 8 zvečer

## ŠT. 84, NEW YORK CITY, N. Y.

Preds.: Angela Voje, 1825 Woodbine Ridgewood, Brooklyn, N. Y.  
Tajn.: Anna F. Svet, 6901 66th St., Glendale, L. I.  
Blag.: A. Vaupotich, 2215 28th Street, Astoria, L. I.  
Seje: Prvi ponedeljek v Slovenskem domu

## ŠT. 85, DE PUE, ILL.

Preds.: M. Stupar, Box 381  
Tajn.: Maria Jermenc, Box 205  
Blag.: Josephine Bankse, Box 412  
Seje: Drugo nedeljo ob 2 popoldne v S. N. D.

## ŠT. 86, NASHWAUK, MINN.

Preds.: Helen Kolar  
Tajn.: C. Stimac  
Blag.: Catherine Stimac  
Seje: Drugi ponedeljek v S. Cecelia Hall

## ŠT. 88, JOHNSTOWN, PA.

Preds.: Mary Kuzma, 231 View Street  
Tajn.: M. Lovse, 205 Oakland Avenue  
Blag.: Mary Zupan, 546 Forest Avenue  
Seje: 2nd Wed. 7 P.M. Slov. Home

## ŠT. 89, OGLESBY, ILL.

Preds.: Josephine Livek, 331 Elm Street  
Tajn.: Frances Mattiazza, 211 E. 1st  
Blag.: Frances Nemeth, 120 N. Kenosha  
Seje: Drugi ponedeljek ob sedmih zvečer

## ŠT. 90, PRESTO, PA.

Preds.: Ann Nemec, R.D. 1 Bridgeville  
Tajn.: Mary Rupnik, 701 Chartiers St.  
Blag.: Anne Sorcan, R.F.D. #1  
Seje: 3rd Sunday, 3 P.M., St. Barbara's Hall, Presto, Pa.

## ŠT. 91, OAKMONT, PA.

Preds.: Anna Flisek, 721—3rd Street  
Tajn.: Amalia Sorch, 409 Virginia Ave.  
Blag.: Anna Kastelic, Box 287  
Seje: Vsaki prvi terek ob sedmih — 731 3rd Street

## ŠT. 92, CRESTED BUTTE, COLO.

Preds.: Rose Starika  
Tajn.: Isabell Novak  
Blag.: Josephine Somrak  
Seje: 1st Sunday at City Hall

## ŠT. 93, BROOKLYN, N. Y.

Preds.: H. Corel, 67 Scholes Street  
Tajn.: Agnes Klarich, 1644 Putnam  
Blag.: Helen Hodnik, 6042 - 68 Rd.  
Seje: Tretji terek v Slov. Domu

## ŠT. 94, CANTON, OHIO

Preds.: Kathryn Pauline, 1831 Roslyn Ave., S.W.  
Tajn. in bla.: Mary Krznarich, 612 Patterson S.W.  
Blag.: Mary M. Krznarich  
Seje: 3rd Sunday at President's home

## ŠT. 95, SO. CHICAGO, ILL.

Preds.: M. Markezich, 2809 E. 95th St.  
Tajn.: Pauline Stanley, 10035 Exchange  
Blag.: Martha Pazanin, 11009 Ave. G  
Seje: 1st Wednesday; Sacred Heart Hall

## ŠT. 96, UNIVERSAL, PA.

Preds.: Pauline Kokal, Box 322  
Tajn.: Mary Klemenec, R.D. 1, Box 318, Pittcairn, Pa.  
Blag.: Frances Velicic, Reiter Rd.  
Seje: Drugo nedeljo v mesecu v Slov. Hall, ob 2 popoldne

## ŠT. 97, CAIRNBROOK, PA.

Preds.: Angela Satkovich, Box 28  
Tajn.: Theresa Primisar, R.D. #1, Central City, Pa.  
Blag.: Margaret Mihelic, Central city, Pa.  
Seje: Prvo nedeljev mesecu ob 2 popoldne v St. John Baptist Church hall

## ŠT. 99, ELMHURST, ILL.

Preds.: Victoria Volk, 243 Larch Avenue  
Tajn.: Maria Podgornik, 200 Evergreen  
Blag.: Molly Remece, 125 Walnut Street  
Seje: Prvo nedeljo na domu članic

## ŠT. 102, WILLARD, WIS.

Preds.: Mary Zupancic  
Tajn.: Mrs. M. Plautz, Box 27, Rt. 1  
Blag.: Gertrude Godec  
Seje: Drugo nedeljo v društveni dvorani

## ŠT. 104, JOHNSTOWN, PA.

Preds.: Johanna Klucar, R.D. 1 Box 110  
Tajn.: Theresa Zallar, R.D. 1, Box 153  
Blag.: Mary Anzelc, 117 Avalon Avenue  
Seje: Tretjo nedeljo v Sv. Cirila in Metodova dvorani

## ŠT. 105, DETROIT, MICH.

Preds.: Kathryn Petrich, 8031 Grixdale  
Tajn. in blag.: Marie Bombach, 6505 Concord Street  
Blag.: Marie Bombach, 6505 Concord  
Seje: Na domu članic

## ŠT. 106, MEADOW LANDS, PA.

Preds.: Josephine Tauzel  
Tajn.: Agnes Zitko, Box 557  
Blag.: Katherine Hoefler  
Seje: Tretji terek v cerkveni dvorani



## Finančno poročilo S. Ž. Z. za mesec AVGUST 1951

### Monthly Report of the S. W. U. for the Month of August 1951

Štev.	Dohodki: Podružnica	Mesečnina		Družabne in "Zarja" članice		Razno	Skupaj	Štev. članic	
		Redni	Mladinski	"Zarja"	Članice			Redni	Mladinski
1.	SHEBOYGAN, WIS. ....	\$67.35	3.50	.10			70.95	176	35
2.	CHICAGO, ILL. ....	152.15	10.20	.20		.50	163.05	381	104
3.	PUEBLO, COLO. ....	101.60	4.80			.10	106.50	251	51
4.	OREGON CITY, ORE. ....	9.95	.10				10.05	27	1
5.	INDIANAPOLIS, IND. ....	45.10	3.00				48.10	131	30
6.	BARBERTON, OHIO ....	63.15	2.30	.20			65.65	174	25
7.	FOREST CITY, PA. ....	52.00	2.60	.10			54.70	139	26
8.	STEELTON, PA. ....							90	13
9.	DETROIT, MICH. ....	17.25	.20				17.45	45	2
10.	COLLINWOOD, OHIO ....	194.30	5.80			.25	200.35	522	61
12.	MILWAUKEE, WIS. ....	122.95	6.80			.25	130.00	341	70
13.	SAN FRANCISCO, CAL. ....	57.15	.20				57.35	139	2
14.	NOTTINGHAM, OHIO ....	131.10	5.10	.30			136.50	346	53
15.	NEWBURGH, OHIO ....	129.10	6.60	.10		.25	136.05	320	67
16.	SOUTH CHICAGO, ILL. ....	72.35	3.20	.10			75.65	182	33
17.	WEST ALLIS, WIS. ....	119.00	3.40				122.40	160	17*
18.	CLEVELAND, OHIO ....	38.65	.80				39.45	104	8
19.	EVELETH, MINN. ....	63.90	8.10				72.00	170	82
20.	JOLIET, ILL. ....							656	275
21.	CLEVELAND, OHIO ....	39.35	3.30			.25	42.90	111	34
22.	BRADLEY, ILL. ....	25.50					25.50	30	—#
23.	ELY, MINN. ....	86.10	1.90			.50	88.50	230	19
24.	LASALLE, ILL. ....	78.50	3.80	.10			82.40	212	38
25.	CLEVELAND, OHIO ....	395.65	10.70	.10		.50	406.95	901	111
26.	PITTSBURGH, PA. ....	52.85	2.40	.10			55.35	141	27
27.	NORTH BRADDOCK, PA. ....	35.25	1.60				36.85	80	16
28.	CALUMET, MICH. ....	36.20	.10	.70			37.00	99	1
29.	BROWDALE, PA. ....	16.45	1.40				17.85	42	14
30.	AURORA, ILL. ....	18.40	.20				18.60	27	1*
31.	GILBERT, MINN. ....	47.05	3.40	.50		.25	51.20	120	36
32.	EUCLID, OHIO ....	57.55	2.30				59.85	143	23
33.	NEW DULUTH, MINN. ....	31.30	1.80			.25	33.35	83	18
34.	SOUDAN, MINN. ....	8.40		.10			8.50	25	—
35.	AURORA, ILL. ....	44.70	2.40	.10			47.20	97	27
36.	McKINLEY, MINN. ....	4.20					4.20	12	—
37.	GREANEY, MINN. ....	17.60	.60				18.20	45	6
38.	CHISHOLM, MINN. ....	72.90	1.30	.10			74.30	192	14
39.	BIWABIK, MINN. ....	10.85	.50				11.35	31	7
40.	LORAIN, OHIO ....	40.75	.60	.40			41.75	105	6
41.	COLLINWOOD, OHIO ....	93.00	2.00	.70			95.70	256	20
42.	MAPLE HEIGHTS, O. ....	16.90					16.90	44	—
43.	MILWAUKEE, WIS. ....	45.30	2.80				48.10	118	28
45.	PORTLAND, ORE. ....	30.50	.60	.10			31.20	80	6
46.	ST. LOUIS, MO. ....	11.00	.30				11.30	30	3
47.	GARFIELD HEIGHTS, O. ....	44.45	2.30				46.75	122	24
48.	BUHL, MINN. ....	6.80					6.80	18	—
49.	NOBLE, OHIO ....							60	1
50.	CLEVELAND, OHIO ....							84	11
51.	KENMORE, OHIO ....	12.40	.40				13.80	30	4
52.	KITZVILLE, MINN. ....	19.95	.20				20.15	47	2
53.	BROOKLYN, OHIO ....	18.10	.80				18.90	46	10
54.	WARREN, OHIO ....	31.40	2.50			.50	34.40	84	28
55.	GIRARD, OHIO ....	37.85	2.30				40.15	96	23
56.	HIBBING, MINN. ....	43.95	.80			.20	44.95	118	8
57.	NILES, OHIO ....	29.55	2.50				32.05	73	26
59.	BURGETTSTOWN, PA. ....	16.90	1.00				17.90	39	10
61.	BRADDOCK, PA. ....							46	13
62.	CONNEAUT, OHIO ....	12.45		.10			12.55	32	—
63.	DENVER, COLO. ....	35.25	2.90	.30			38.45	91	29
64.	KANSAS CITY, KANS. ....							66	16
65.	VIRGINIA, MINN. ....	25.75	1.60				27.35	72	16
66.	CANNON CITY, COLO. ....	21.70	1.00				22.70	50	13
67.	BESSEMER, PA. ....	34.70	1.00	.60			36.30	82	10
68.	FAIRPORT HARBOR, O. ....	12.95					12.95	27	—
70.	WEST ALQUIPPA, PA. ....	6.00	.30	.10			6.40	15	3
71.	STRABANE, PA. ....	52.75	1.10				53.85	130	11
72.	PULLMAN, ILL. ....	20.55	.90				21.45	53	10
73.	WARRENSVILLE, OHIO ....	26.25	.50				26.75	75	5
74.	AMBRIDGE, PA. ....	27.90	.30				28.20	60	3
77.	N. S. PITTSBURGH, PA. ....	20.65	1.30			.25	22.20	60	15

Štev.	Dohodki: Podružnica	Mesečnina			Razne	Skupaj	Štev. Članic	
		Redni	Mladinski	Družabne in "Zarja" Članice			Redni	Mladinski
78	LEADVILE, COLO. ....						39	10
79	ENUMCLAW, WASH. ....	17.85	1.40	.80		20.05	46	15
80	MOON RUN, PA. ....	10.95				10.95	27	—
81	KEEWATIN, MIN. ....	12.60				12.60	36	—
83	CROSBY, MINN. ....	9.15		.30		9.45	24	—
84	NEW YORK, N. Y. ....	40.05	.50	1.20		41.75	108	5
85	DePUE, ILL. ....	13.60	.50	.10	.10	14.30	36	5
86	NASHWAUK, MINN. ....	7.50		2.20		9.70	10	—*
88	JOHNSTOWN, PA. ....	31.05	3.20	.40		34.65	75	32
89	OGLESBY, ILL. ....	33.50	2.70	.30		36.50	95	27
90	BRIDGEVILLE, PA. ....	46.60	4.50	.40		51.50	66	24*
91	VERONA, PA. ....	19.55	.70			20.25	43	7
92	CRESTED BUTTE, COLO. ....	10.80				10.80	23	—
93	BROOKLYN, N. Y. ....	29.95	.40	.60		30.95	82	4
94	CANTON, OHIO ....						21	14
95	SOUTH CHICAGO, ILL. ....	80.90	4.60			85.50	180	47
96	UNIVERSAL, PA. ....	23.25	.20	.50		23.95	55	2
97	CAIRNBROOK, PA. ....	14.55	.80			15.35	33	9
99	ELMHURST, ILL. ....	10.50				10.50	25	—
102	WILLARD, WIS. ....						12	2
104	JOHNSTOWN, PA. ....						35	—
105	DETROIT, MICH. ....	11.00	.40	.80		12.20	16	2*
106	MEADOWLANDS, PA. ....						24	—
<b>Skupaj</b> .....		<b>\$3,735.90</b>	<b>154.30</b>	<b>12.80</b>	<b>4.15</b>	<b>\$3,907.15</b>	<b>10,394</b>	<b>1906</b>

Obresti od bondov ..... 200.00  
 Preostanek za pošiljatve v domovino iz Dobrodelnega Sklada ..... 200.00

Skupni dohodki ..... \$4,307.15

\* Za julij in avgust; # Za avgust in september.

#### STROŠKI:

Za umrlo Mary Steiner, podr. št. 14, Nottingham, Ohio .....	\$ 100.00
Za umrlo Josephine Yanchar, podr. št. 14, Nottingham, Ohio .....	100.00
Zaumrlo Julia Sebalj, podr. št. 20, Joliet, Ill. ....	100.00
Za umrlo Margaret Videtich, podr. št. 20, Joliet, Ill. ....	100.00
Za umrlo Mary Drcar, podr. št. 25, Cleveland, Ohio .....	100.00
Za umrlo Katherine Rose, podr. št. 38, Chisholm, Minn. ....	100.00
Za umrlo Clara Golobich, podr. št. 40, Lorain, Ohio .....	100.00
Za umrlo Mary Janc, podr. št. 41, Cleveland, Ohio .....	100.00
Za umrlo Antonia Gnidovec, podr. št. 49, Noble, Ohio .....	100.00
Za umrlo Mary Caristo, podr. št. 80, Moon Run, Pa. ....	100.00
Za umrlo Theresa Cvitkovich, podr. št. 64, Kansas City, Kans. ....	100.00
Mesečne plače \$725.00 -- davki odšteti \$76.05 .....	648.95
Poštnina in telefon za predsedniški-uredniški urad .....	11.44
Tiskovine za glavni urad .....	52.81
Najemnina za gl. urad in uredništvo .....	27.00
Razni stroški .....	30.00
Provizija od prodanih kartic za Dobrodelni Sklad .....	120.90
<b>Skupaj</b> .....	<b>\$1,991.10</b>
V blagajni 1. avgusta 1951 — Balance August 1 .....	\$276,116.66
Dohodki v avgustu — August income .....	4,307.15
<b>Skupaj — Total</b> .....	<b>\$280,423.81</b>
Stroški v avgustu — August disbursements .....	1,991.10
V blagajni 31. avgusta — Balance August 31 .....	\$278,432.71

Josephine Erjavec, glavna tajnica.

# WOMAN'S GLORY -- THE KITCHEN

## SLOVENIAN WOMEN'S UNION SILVER ANNIVERSARY

### ENGLISH COOKBOOK

Is just off the press. It contains 275 pages of tested recipes, including many kinds of POTICA, STRUDEL, KROFEE, FLANTSATEE, AND PASTRIES, ETC.

Price of book is only \$2.00 postpaid.

Send order with money to: Mrs. Josephine Muster, 714 Raub St., Joliet, Ill.

Wedding Dreams At Your Price!

## Carofran Bridal Shoppe

7017½ Superior Avenue  
Near Exella Theatre, second floor

CLEVELAND, OHIO Telephone EX 1-2828

Special attention by Mrs. Carole Traven to all brides and her attendants.

Complete line of bridal gowns suited to the bride of today who is noted for her charm, her youth and her flair for fashion.

All veils custom-made in CAROFRAN SEWING ROOM. Gowns also may be custom-made.

### Consult CAROFRAN

For complete satisfaction on your wedding day! Your purse and you will be pleased!

*For complete satisfaction visit*

## PARK VIEW FLORISTS

Weddings, Bouquets, Funeral designs, Corsages  
Telegraph delivery service

J. J. STARC

1096 Norwood Rd.

9320 Kinsman Rd.

Cleveland, Ohio

Tel. Ex. 1-5078

Tel. Mi. 1-2409

For a good paint job inside or outside Call

## PETER STARIN

17814 Dillewood Rd., Cleveland, Ohio

Tel. IV. 1-6246

Za izvrstno delo v barvanju  
se obrnite na

## PETER STARIN

BARVAR.

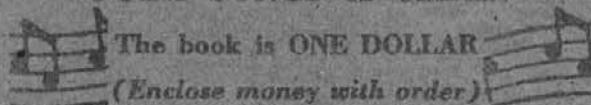
17814 Dillewood Rd., Cleveland 19, Ohio

Tel. IV. 1-8348

## ATTENTION, PLEASE!

### THE MUSIC BOOK

WITH NOTES AND WORDS OF  
THE MOST BELOVED SLOVENIAN  
FOLK SONGS IS HERE!



The book is ONE DOLLAR

(Enclose money with order)

Orders promptly filled by:

JOSEPHINE ZELEZNIKAR

2045 W. 23rd Street

Chicago 8, Illinois

*Naročite si*

# "BARAGOVO PRATIKO"

za prestopno leto 1952

Vsebina je zanimiva, poučna,  
informativna in zabavna.

Stane \$1.00

kar je poslati v Money odru, čeku,  
ali gotovini na naslov:

## BARAGOVA PRATIKA

6519 West 34th Street

Berwyn, Illinois

Naročite jo čimpreje, dokler je v zalogi!

MARY J. MIHEVC  
304 ELBA AVE  
EVELETH, MINN.

19

**DR. FRANK T. GRILL**  
PHYSICIAN and SURGEON

Office 1858 W. Cermak Rd., Phone Canal 6-4956  
Chicago 8, Illinois

**JOHN ZELEZNIKAR and SONS**  
COAL & OIL

2048 W. 23rd St. Phone VI 7-8891  
Chicago 8, Illinois

**Nova "KUHARICA"**

**ZA AMERIŠKE SLOVENKE**

— "SLOVENSKO-AMERIŠKA KUHARICA" —  
Izdala Mra. Ivanka Zakrajšek

Knjiga, ki je za vsako gospodinja želela imeti

Cena s poštnino \$5.00. Naročite jo pri "Zarja"

2075 Broadview Rd., Cleveland 9, Ohio

**GEREND'S FUNERAL HOME**

Phone 7012

Ray Gerend

Peter Bastasio

**SHEBOYGAN, WISCONSIN**

**Bolezen nesreča smrt**

so tri težke skrbi, ki se jih ne more nihče ubraniti  
Danes ali jutri, bolj ali manj bo vsak prizadet.  
Če hočeš dobro sebi in drugim, pristopi v

**KRANJSKO-SLOVENSKO  
KATOLIŠKO JEDNOTO**

*Najstarejša slovenska podporna  
organizacija v Ameriki*

Posljuje že 58 let

Članstvo: 43,000 Premožanje: nad \$8,500,000.00

Sprejema moške in ženske od 16. do 60 let;  
otroke pa takoj po rojstvu in do 16. leta  
pod svoje okrilje.

Za pojasnila o zavarovalnici vprašajte  
tajnike ali tajnice krajevnih društev  
KSKJ ali pa pišite na:

GLAVNI URAD:

351-353 N. Chicago Street, Joliet, Ill.

**DR. JOHN MALESICH**  
OPTOMETRIST

Eyes examined — Glasses fitted

Phone 3 — 5732

506 No. Chicago Street, Joliet, Illinois

**JOS. ZELE & SONS**  
FUNERAL DIRECTORS

6502 ST. CLAIR AVE. 452 EAST 152nd St.  
ENDicott 1-0583 IVanhoe 1-3118

Cleveland, Ohio

**PARK VIEW WET WASH  
LAUNDRY COMPANY**

*A Service to Fit Every Budget*

1727-31 W. 21st Street

Canal 6-7172-73

CHICAGO

**ZEFRAN FUNERAL HOME**

1941-43 WEST CERMAK ROAD

LOUIS J. ZEFRAN

Virginia 7-8688

ELIZABETH L. ZEFRAN

Funeral Directors & Embalmers CHICAGO 3, ILL.

**Ermenc Funeral Home**

5325 W. Greenfield Ave. Phone EVergreen 3-5060

Milwaukee, Wisconsin

**A. Grdina & Sons**

ZA POHIŠTVO IN ZA POGREBE

Za vesela in žalostne dneve

Nad 48 let že obratujemo naše podjetje v  
zadovoljnost naših ljudi. To je dokaz  
da je podjetje iz — naroda za narod.

V vsakem slučaju se obrnite do našega podjetja,  
prihranili si boste denar in dobili  
stoprocentno postrežbo.

Tel.: HEnderson 1-2088 Cleveland 3, Ohio

Podružnica: 15301-07 Waterloo Rd.

Tel. KEnmore 1-1235 Cleveland 10, Ohio

Pogrebni zavod: 1053 E. 62nd Street

Tel. HEnderson 1-2088

Cleveland 3, Ohio